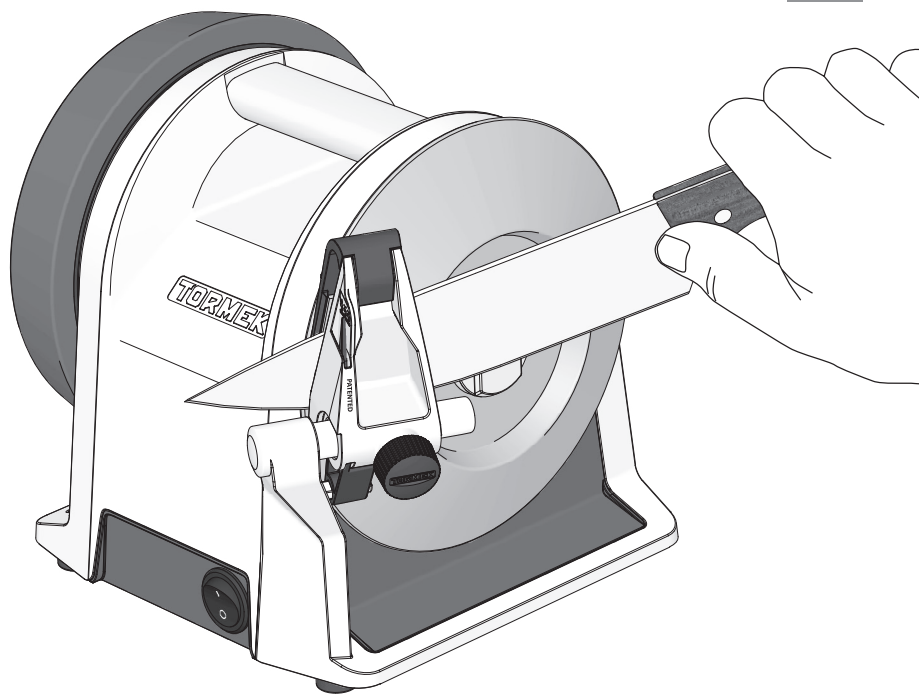


EN  
SV  
DE  
FR  
NL  
IT  
ES  
FI  
NO  
DA

# TORMEK® T-1



FOR HOUSEHOLD USE



## Safety

### **Automatic overheat protection**

The Tormek T-1 has a recommended maximum operating time of 30 minutes per hour. The motor has an automatic overheat protection system that will shut off the motor if it reaches a certain temperature. **Note: If the motor shuts off, always turn off the machine by pressing the power button as the motor will resume operation once it cools down.**

### **General information**

- Read all instructions carefully before using the machine.
- To protect against risk of electrical shock do not expose the machine to rain and do not use in damp environments. Do not put the machine in water or other liquids.
- This appliance is not intended for use by children or by persons with reduced physical, sensory, mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Children should not play with the appliance.
- Turn the appliance OFF, then unplug from the outlet when not in use. Always unplug the appliance before assembling or disassembling parts and before cleaning. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord.
- Avoid contacting moving parts.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions, or after the appliance is dropped or damaged in any manner. Please contact your local dealer or Tormek's customer support (support@tormek.se) for information on examination, repair, or adjustment.
- The use of attachments not recommended or sold by Tormek may cause fire, electric shock or injury.
- Do not use outdoors.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter.
- Do not let the cord contact hot surfaces, including a stove.
- Carefully route the power supply cord to avoid damage from the knife blade while sharpening.
- SAVE THESE INSTRUCTIONS

### **Sharpening and honing**

- The Tormek T-1 is only intended for sharpening and honing kitchen knives. Only use the machine for its intended purpose. Follow the instructions.
- Tormek's accessories are specially made for Tormek machines and must not be used on any other grinding machine.

- Do not force the machine. Gentle pressure not only works better, it is safer.
- Make sure your hands are dry and clean of grease and oil.
- Do not wear loose clothes, gloves, ties, rings, necklaces, etc. that can get trapped in the moving parts.
- Protect long hair with a hair net. Wear non-slip shoes.
- Stand or sit in a stable position and with a good balance while you work with the machine.
- Avoid body contact with grounded surfaces (ex. pipes, elements, refrigerator, stove, etc.).
- Keep your hands and fingers away from the area between the guide and grinding wheel.
- Keep a close eye on your work, use common sense, and do not use the machine when you are tired.

#### **Condition of the machine**

- Check that the machine is undamaged and working properly before use. Do not use the machine if the power switch does not switch on and off.
- Check that the power cable is undamaged on a regular basis. If it is damaged, have it replaced by qualified personnel. This also applies to an extension cable if one is used.
- Unplug the plug from the electrical socket before cleaning or performing maintenance on the machine, and when replacing the grinding wheel or honing wheel.
- Use only genuine Tormek grinding wheels. Maximum diameter 150 mm and maximum width 18 mm. Hole diameter 12 mm.
- Never tug at the cable to unplug the plug. Make sure the cable is not close to any sharp edges, oil, or sources of heat.

#### **Workplace**

- Connect the machine to a grounded socket with the voltage and period number (Hz) as indicated on the machine plate.
- Do not use the grinding machine in the vicinity of flammable gases or fluids, or in a dangerous environment, ex. Wet or damp premises, and do not expose it to rain.
- Make sure that any tools (ex. wrenches, adjustable wrenches) are removed from the machine before starting it.
- Position the machine on a flat and stable surface. Keep the working area clean. Untidy surfaces and benches cause accidents. Make sure you have good lighting.
- Children and unauthorised personnel should be kept at a safe distance from the working area.





### Instructions on grounding



- In the event of faults or open circuits, grounding reduces the risk of electric shock by diverting the current. This machine is equipped with a grounded cable and plug. The plug must be connected to a matching electrical socket installed and grounded in accordance with applicable laws and regulations.
- Do not modify the original plug – if it does not plug into the electrical socket, contact an authorized electrician to install a suitable electrical socket.
- Incorrect connection of the grounded plug may result in electric shock. The insulated ground cable is green, with or without yellow stripes.
- Check with an authorized electrician or service personnel if you have not fully understood the instructions, or if you are doubtful that the machine is properly grounded.
- Only use an extension cable with a grounded plug and grounded electrical sockets that the machine's plug fits into.
- Repair or replace a damaged or worn cable immediately.

### After work

- Always turn the machine off and unplug the machine. Never unplug the machine when the machine is running/switched on.
- Store the machine in a locked area and out of reach of children and unauthorized personnel.

### Marking plate for Tormek T-1

<p><b>MODEL:</b> T-1  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/EUR  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          220-240 V, 50-60 Hz, 120 W</p> <p>     </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>
--

<p><b>MODEL:</b> T-1 US  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/NA  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          100-115 V, 50-60 Hz, 60 W</p> <p>   </p> <p> <small>CONFORMS TO          UL STD. 982          CERTIFIED TO          CSA STD. E60335-2-14          &amp; C22.2 NO 60335-1</small>  <small>Intertek          3196221</small> </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>
--

### Spare parts and repairs

This machine meets applicable safety standards. Repairs must be performed by qualified personnel using genuine spare parts. Incorrectly performed repairs may cause serious injury to the user.

## Tormek warranty

The Tormek warranty is valid for 8 years, 5 years + 3 years after registering the machine at [tormek.com](http://tormek.com), from the date of purchase. This includes all parts for your Tormek T-1 in the event of material and manufacturing faults. The Tormek warranty guarantees the function of your machine but does not cover normal wear and tear, misuse, or mishandling. Valid together with purchase receipt.

**If your Tormek T-1 needs service – contact the place of original purchase.** Problems can often be solved by phone or by a spare part being sent. Do not return the machine without an agreement with, or return authorization from, the place of purchase.

Tormek AB  
Torphyttvägen 40  
711 34 Lindesberg  
SWEDEN

Tel.: +46 581 147 90

Email: [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Knife sharpening for the kitchen

The Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener is a quick, easy, and clean way to sharpen knives in the convenience of your own kitchen. This advanced development of the traditional diamond bench stone, combined with the patented sharpening angle guide, makes it possible to sharpen kitchen knives at home with the same or better results than a professional sharpening service. The Tormek T-1 sharpening method consists of two steps: sharpening on the diamond grinding wheel, followed by honing on the composite honing wheel.

### SPECIFICATIONS, TORMEK T-1 KITCHEN KNIFE SHARPENER

#### DIMENSIONS

Width	8" (204 mm)
Depth	7¾" (196 mm)
Height	7⅞" (181 mm)

#### WEIGHT

Weight of machine: 11.9 lbs (5.4 kg)

#### GRINDING WHEEL

DF-150 Conical Diamond Wheel Fine  
 Ø 5⅞" x ⅜" (150 x 18 mm)  
 Max 200 rpm

#### HONING WHEEL

Ø 6¼" x 1⅜" (160 x 30 mm)

#### HOUSING

Fully cast in zinc, powder coated  
 Lower section in impact resistant ABS plastic

#### MOTOR

Single phase AC motor  
 Input power: idle 60 W, max load 120 W  
 220–240 V, 50–60 Hz  
 or 100–115 V 50–60 Hz  
 Maintenance-free  
 Quiet running, 45 dB  
 >10,000 hours service life

#### WARRANTY

8-year warranty. 5 years + 3 years when registering the machine at [tormek.com](http://tormek.com)

#### PATENT

See [tormek.com/patents](http://tormek.com/patents) for all patents

#### KNIFE BLADE HEIGHT



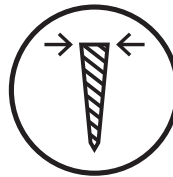
½"–2¾"  
(12–60 mm)

#### KNIFE BLADE LENGTH



Unlimited

#### KNIFE BLADE WIDTH



Up to ¾"  
(5 mm)

**For indoor, home use only. Do not use in wet or damp places.**

## Important points to remember before you start

Always clean and dry the knife before sharpening. The grinding wheel's performance may be affected by food residue or other contaminants.

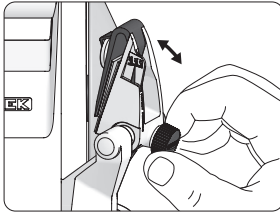
Upon first few usages, the diamond wheel will seem aggressive and will give a rough surface. After a short break-in period, the diamond crystals on the wheel will stabilize to a uniform level and provide a finer surface. This normally takes between 2–5 grindings. Sharpening of serrated knives such as bread knives is not recommended.

It is possible to clean the grinding wheel with acetone if necessary. Always store the machine in a dry place.

The Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener is delivered fully assembled. The only thing you need to do is read the instructions and plug it in. Good luck with your sharpening!

## Instructions for sharpening and honing

### 1. Set the desired sharpening angle



**Tip!** Save time by always sharpening the knife to the same edge angle. You will remove the least amount of steel during each grinding and your knives will last longer!

Repeat the same angle with the Tormek marker method:



### Which edge angle should I use?

In general, a small edge angle is better at cutting, while a larger edge angle is stronger and lasts longer. For example, a knife that will be used for meat should have a larger edge angle than a thinner fillet knife or vegetable knife. The composition of the steel will also affect which angle is most suitable. A high-quality knife blade, even with a smaller edge angle, generally retains its sharpness better than a lower quality knife blade.

Japanese knives are sharpened with a slightly smaller angle compared to European knives. Some knives are only sharpened on one side. In which case 20–25° is a suitable edge angle for that side.

You can typically get details about the recommended edge angle for your particular knife from the knife manufacturer.

### SUGGESTIONS FOR EDGE ANGLES



20–30° (10–15° guide setting)

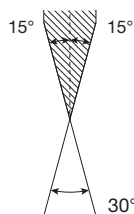


25–40° (12.5–20° guide setting)



25–30° (12.5–15° guide setting)

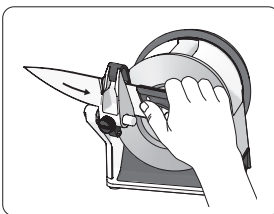
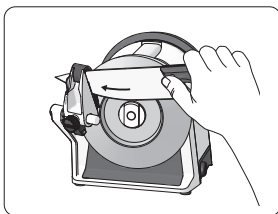
15° setting results in 30° total edge angle.



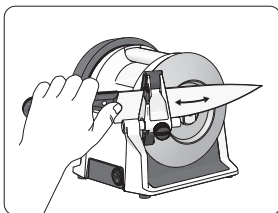
Get your sharpening started:



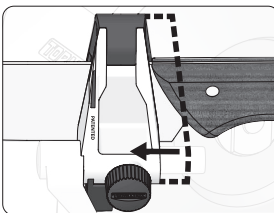
## 2. Position the knife and start sharpening



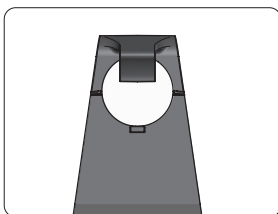
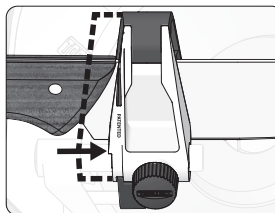
Make sure the knife is clean before you start sharpening. Press the power switch to start the machine. Insert the knife into the guide and lower it towards the grinding wheel. Slide the knife back and forth at a steady pace across the grinding wheel applying a light pressure. Guide the knife so that it is in contact against the whole width of the grinding wheel. Follow the shape of the edge right up to the tip. Allow the guide to control the angle. Repeating an existing angle on a knife that you have sharpened before does not take long. This process may take a little longer if you are sharpening the knife for the first time, or if the knife is very blunt. Feel that a "burr" is formed along the entire edge. The burr forms on the opposite side of the blade that was just sharpened on the grinding wheel.



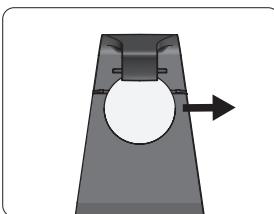
Turn the knife around and sharpen the opposite side in the same way.



On knives where the handle catches the guide – loosen and move the guide on the shaft so that the entire knife blade can move across the grinding wheel.



The guide has a magnet on the underside that collects steel particles while sharpening. It helps to keep the grinding wheel clean.



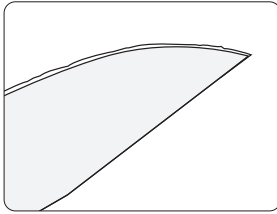
If you experience that the magnet interferes with the sharpening (some knives have a tendency to attach themselves to it) you can easily remove it.

**Tip!** Clean the magnet using a dry cloth or kitchen paper towel.

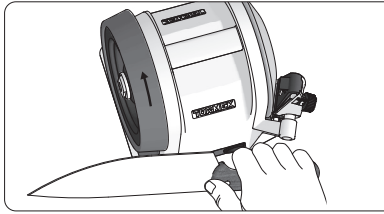
**Tip!** To repeat an existing edge angle, you can use the Marker Method. Color the bevel with a permanent marker. With the machine switched off, slide the knife through the guide as if you were sharpening it and see where the marker is rubbed away. Adjust the angle and repeat until the color is removed from the entire height of the bevel.

**Note:** The plastic part of the guide that is closest to the diamond grinding wheel may get slightly worn during the first few sharpenings. This is completely normal and a part of the run-in process.

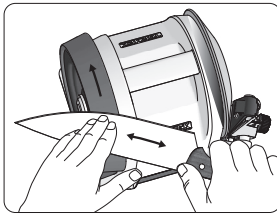
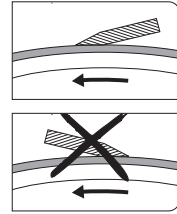
### 3.hone the knife to a final finish



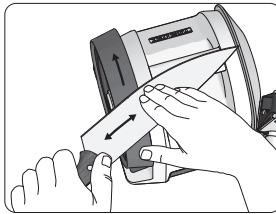
After sharpening, a “burr” is created. It needs to be honed off in order to obtain a sharp and durable edge.



**!** Before you start honing, make sure that the honing wheel rotates **away from** the edge. Otherwise the knife will cut into the honing wheel and you risk being injured.



Slide the knife back and forth across the honing wheel applying light pressure. Make sure you do not have too steep of an angle as you could round off your newly sharpened edge resulting in a blunt knife. A couple of times on each side is usually sufficient. The number of times may vary depending on steel grade. You now have a completely sharpened knife!



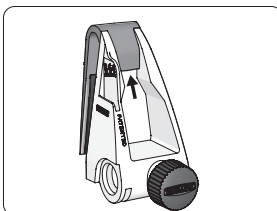
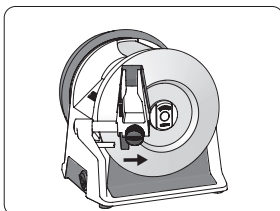
**Note:** If the “burr” is not honed off properly, the knife may be experienced as dull, even though it is newly sharpened.

**Tip!** Depending on steel grade, the “burr” may bend, flipping from one side of the knife to the other. Sometimes it is best to alternate from side to side when honing.

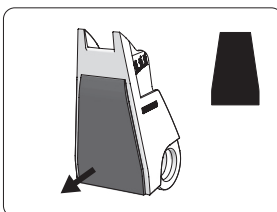
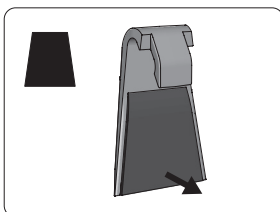
**Tip!** Moisten the composite honing wheel with water using a damp sponge or paper towel. This will reduce friction and can make the bevel even finer.

## Service and maintenance

### Replacing the Knife Protection Pads



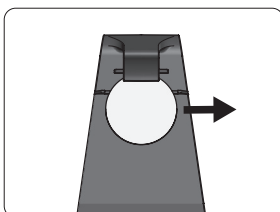
Slide the guide off the shaft and remove the clamp.



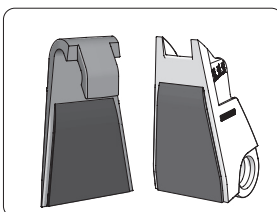
Remove the self-adhesive pads from both the clamp and the guide. Replace with new pads.

**Note:** The shapes of the Knife Protection Pads are different for the guide and clamp.

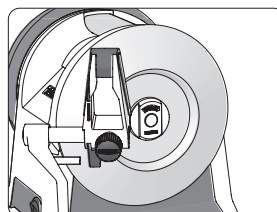
### Cleaning



Unclip the magnet from the guide and wipe away the sharpening dust using a dry cloth or kitchen paper towel. You can also use tape to remove the last of the grinding dust.

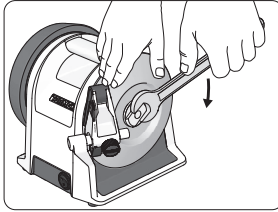


Use a vacuum cleaner to clean the Knife Protection Pads. If necessary, replace the Knife Protection Pads as described in the steps above.

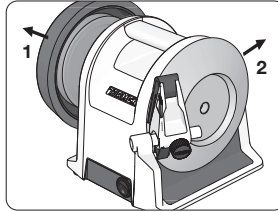


The diamond grinding wheel can be cleaned with acetone if it is clogged with glue residue from the Knife Protection Pads, or other dirt. Apply acetone to a cloth or paper towel and hold it against the grinding wheel while it rotates. This may need to be repeated a number of times to get the grinding wheel completely clean. An eraser can also be held against the grinding wheel, pulling the last remnants of dirt out of the diamond-coated surface in order to restore the shine of the grinding wheel.

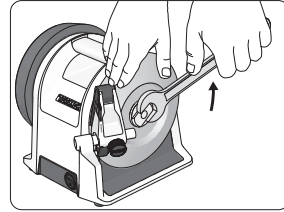
Replacing the diamond grinding wheel



**DISASSEMBLY:** Hold the diamond grinding wheel with one hand and loosen the grinding wheel nut using a 19 mm wrench. **Note: The nut is loosened clockwise because it has left-handed threads.**

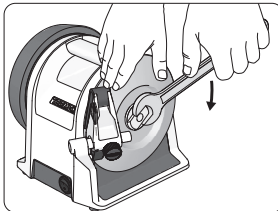


Pull the composite honing wheel and shaft out slightly so the diamond grinding wheel can be removed past the guide.

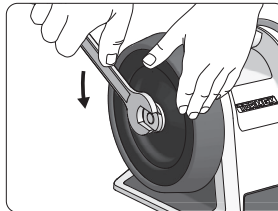


**ASSEMBLY:** Thread on the diamond grinding wheel nut counterclockwise. Hold the diamond grinding wheel with one hand and tighten the nut with a 19 mm wrench. **Note: The nut is locked counterclockwise because it has left-handed threads.**

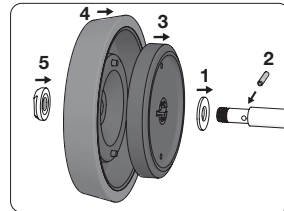
Replacing the composite honing wheel



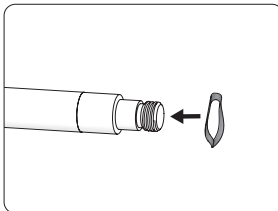
**DISASSEMBLY:** Hold the diamond grinding wheel with one hand and loosen the grinding wheel nut using a 19 mm wrench. **Note: The nut is loosened clockwise because it has left-handed threads.**



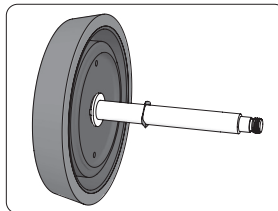
Loosen the honing wheel by holding the composite honing wheel with one hand and loosening the honing wheel nut using a 19 mm wrench. Remove the whole shaft from the machine housing.



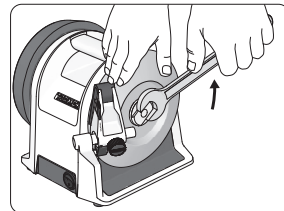
**ASSEMBLY:** Place the flat drive wheel washer onto the shaft. Insert the drive wheel lock pin into the hole in the shaft. Install the drive wheel followed by the honing wheel. Tighten the nut. Ensure that all parts are assembled in the order shown in the illustration.



Next, install the wave washer. The wave washer slides onto the shaft from the grinding wheel side.

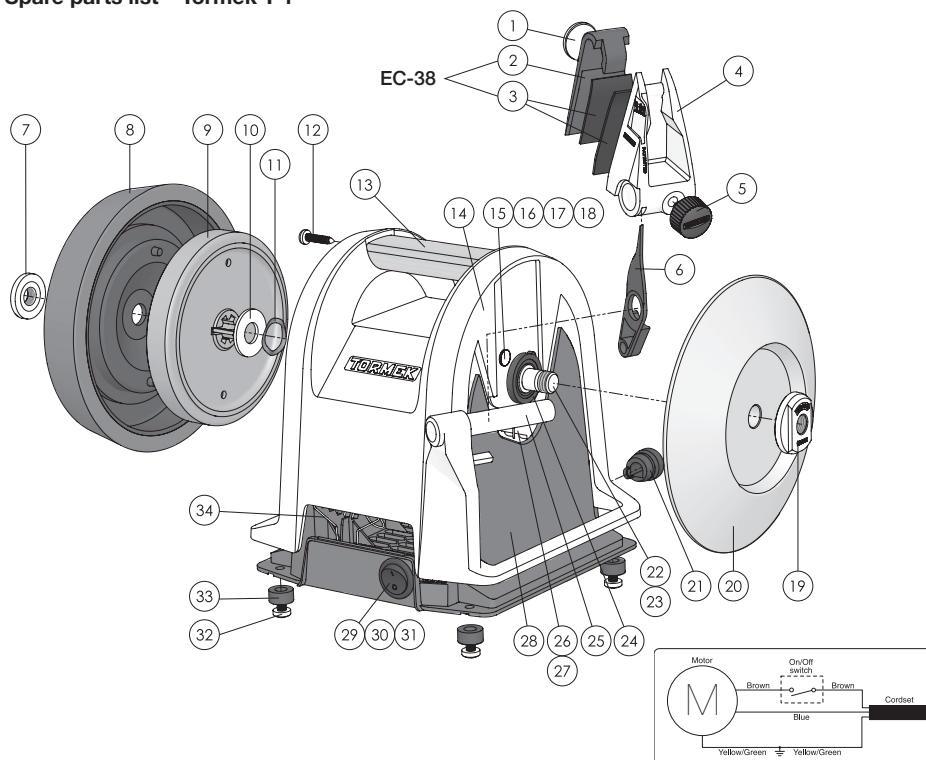


When everything has been assembled in the order shown in the illustration above and the wave washer is in place, it is time to slide the shaft through the machine housing.



Finish by reinstalling the grinding wheel. Remember that the nut on the grinding wheel side has left-handed threads and is locked counterclockwise.

## Spare parts list – Tormek T-1



Pos	Designation	Quantity	Part no.	Pos	Designation	Quantity	Part no.
1	Magnet	1	5370	20	Grinding wheel	1	DF-150
2	Clamp for Angle Guide	1		21	Grommet	1	6085
3	Knife protection Pads	1+1	KPP-2	22	Main shaft	1	1025
4	Zinc part for the guide	1	2015	23	Lock pin for drive wheel*	1	5071
5	Knob screw	1	1185	24	Main shaft bearing	2	3061
6	Indicator for the guide	1	3075	25	Shaft	1	1420
7	Honing wheel nut M12	1	0100	26	Screw M4x8*	2	5600
8	Conical Composite honing wheel	1	PW-160	27	Toothed lock washer*	2	5021
9	R-21 Drive wheel with rubber ring	1	3208-07	28	Lower section	1	3085
10	Washer for drive wheel	1	5081	29	Power switch	1	6110
11	Wave washer	1	5410	30	Inner wiring*	1	6100
12	Screw for handle	1	5025	31	Insulation sleeve*	3	3105
13	Handle	1	0820	32	Screw M5x10	4	5590
14	Housing	1	2550	33	Rubber foot	4	3095
15	Swing shaft	1	1030	34	Counterhold spring for motor	1	0515
16	Bushing for swing shaft*	3	3121	35	Power cable rack*	1	6031 (EUR)
17	Spacer spring for the motor*	1	0520				6041 (CH)
18	Motor 80 W*	1	6095 (230V) 6105 (115V)				6043 (US)
19	Grinding wheel nut M12 with left-hand thread	1	0060				6050 (JP)
							6053 (GB)
							6055 (AU)
							6057 (ZA)

\* Not shown in the drawing.

## Säkerhet

### **Automatiskt överhettningsskydd**

Tormek T-1 har en rekommenderad drifttid på max 30 min/h. Maskinen har ett automatiskt överhettningsskydd som gör att maskinen stannar när den uppnått en viss temperatur. Maskinen startar igen när den svalnat. **OBS! Stäng därför alltid av maskinen med strömbrytaren om det sker.**

### **Generellt**

- Läs alla instruktioner.
- För att undvika risken för elektriska stötar, skall maskinen inte utsättas för regn och inte användas i fuktiga omgivningar. Placera inte maskinen i vatten eller i andra vätskor.
- Denna apparat är inte avsedd för att användas av barn eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskaper. Noggrann övervakning är nödvändig, när varje apparat används i närheten av barn. Barn bör övervakas för att säkerställa, att de inte leker med apparaten.
- Stäng AV apparaten, och dra sedan ur kontakten ur uttaget, när den inte används, innan delar sätts ihop eller tas isär och före rengöring. Ta tag i kontakten och dra ut den från uttaget, för att dra ut den. Dra aldrig direkt i sladden.
- Undvik att beröra rörliga delar.
- Använd ingen apparat om sladden eller kontakten är skadad eller efter att apparaten inte längre fungerar som den ska eller tappats eller skadats på något annat sätt. Vänligen ta kontakt med din lokale återförsäljare eller med Tormeks kundtjänst (support@tormek.se) för upplysningar om undersökning, reparation eller inställning.
- Användning av fästdon, som inte rekommenderas eller säljs av Tormek kan orsaka brand, elektriska stötar eller kroppsskada.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Låt inte sladden hänga över bordets eller bänkens kant.
- Låt inte sladden komma i beröring med en varm yta, inklusive spisen.
- Dra strömförsörjningssladden försiktigt för att undvika att den skadas av knivbladet medan det slipas.
- SPARA DESSA ANVISNINGAR

### **Slipning och bryning**

- Tormek T-1 är endast avsedd för slipning och bryning av knivar för köket. Använd bara maskinen till det den är avsedd för. Följ instruktionen.
- Tormeks tillbehör är speciellt gjorda för Tormek-maskiner och får inte användas på någon annan slipmaskin.

- Forcera inte maskinen. Den gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet den är konstruerad för.
- Se till att dina händer är torra och rena från fett och olja.
- Ha inte lösa kläder, handskar, slipsar, ringar, halsband etc. som kan fastna i de rörliga delarna.
- Skydda långt hår med hårnät. Använd halkfria skor.
- Stå eller sitt stadigt och med god balans när du jobbar med maskinen.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, element, kylskåp, spis etc.).
- Håll dina händer och fingrar borta från området mellan styrningen och slipskivan.
- Håll god uppsikt på arbetet, använd sunt förnuft och använd inte maskinen när du är trött.

### **Maskinens kondition**

- Kontrollera att maskinen fungerar som den ska och att den inte är skadad innan du använder den. Använd inte maskinen om strömbrytaren inte slår av och på.
- Kontrollera sladden regelbundet så att den inte är skadad. Om den är skadad ska den bytas ut av kvalificerad person. Detta gäller även för skarvsladden om en sådan används.
- Dra ur stickkontakten från eluttaget innan du utför underhåll på maskinen och vid byte av slipskiva eller brynskiva.
- Använd endast Tormek originalslipskivor. Max diameter 150 mm och max bredd 18 mm. Håldiameter 12 mm.
- Ryck aldrig i sladden för att ta ur stickkontakten. Se till att sladden inte är i närheten av vassa kanter, olja eller värmekällor.

### **Arbetsplatsen**

- Anslut maskinen till ett jordat uttag med den spänning och periodtal (Hz) som maskinskylden anger.
- Använd inte slipmaskinen i närheten av lättantändliga gaser eller vätskor eller i en farlig miljö, t.ex. våta lokaler och utsätt den inte för regn.
- Se till att ev. verktyg (t.ex. skruvnycklar, skiftnycklar) är borttagna från maskinen innan den startas.
- Placera maskinen på ett plant och stadigt underlag. Håll arbetsytan ren. Röriga ytor och bänkar framkallar olyckor. Se till att ha bra belysning.
- Barn och obehöriga bör hållas på ett säkert avstånd från arbetsytan.

### Instruktioner om jordning


- I händelse av fel eller avbrott, reducerar jordning risken för elektrisk stöt genom att strömmen avleds. Den här maskinen är utrustad med en jordad kabel och stickkontakt. Kontakten måste anslutas till ett matchande eluttag som är installerat och jordat enligt gällande lagar och föreskrifter.
- Modifiera inte originalstickkontakten – om den inte passar i eluttaget, låt en behörig elektriker installera ett passande eluttag.
- Felaktig anslutning av den jordade kontakten kan resultera i en elektrisk stöt. Den isolerade jordkabeln har en grön färg, med eller utan gula ränder.
- Kontrollera med en behörig elektriker eller servicepersonal om ni inte helt förstått instruktionerna, eller om ni är tveksam till om maskinen är ordentligt jordad.
- Använd bara förlängningskabel med jordad stickkontakt och jordade eluttag där maskinens stickkontakt passar.
- Reparera eller byt en skadad eller sliten sladd omgående.

### Efter arbetet

- Lämna aldrig maskinen påslagen.
- Förvara maskinen i låst utrymme och utom räckhåll för barn och obehöriga.


### Maskinskytt för Tormek T-1

**MODEL:** T-1  
**ARTICLE NO:** T-1 ALO/EUR  
**SERIAL NO:**  
**DATE:**  
 Made in Sweden by Tormek AB  
[www.tormek.com](http://www.tormek.com)  
 220-240 V, 50-60 Hz, 120 W



**HOUSEHOLD TYPE**

**MODEL:** T-1 US  
**ARTICLE NO:** T-1 ALO/NA  
**SERIAL NO:**  
**DATE:**  
 Made in Sweden by Tormek AB  
[www.tormek.com](http://www.tormek.com)  
 100-115 V, 50-60 Hz, 60 W



CONFORMS TO  
 UL STD. 982  
 CERTIFIED TO  
 CSA STD. E60335-2-14  
 & C22.2 NO 60335-1

**HOUSEHOLD TYPE**

### Reservdelar och reparationer

Den här maskinen uppfyller gällande säkerhetsstandarder. Reparationer skall göras av kvalificerad personal och med originalreservdelar. Felaktigt utförd reparation kan medföra allvarlig skada för användaren.

## Tormek garanti

Tormekgarantin gäller 8 år, 5 år + 3 år när du registrerar maskinen på [tormek.com](http://tormek.com), från inköpsdatum och innefattar alla delar i din Tormek T-1 vad gäller material- och tillverkningsfel. Tormekgarantin garanterar din maskins funktion men täcker inte normalt slitage, felanvändning eller misskötsel. Giltigt tillsammans med inköpskvitto.

**Om din Tormek T-1 behöver service – kontakta i första hand inköpsstället.** Många gånger kan problemet lösas per telefon eller genom att skicka en reservdel. Skicka inte tillbaka maskinen utan överenskommelse med inköpsstället.

Tormek AB

Torphyttvägen 40

711 34 Lindesberg

SWEDEN

Tel: +46 581 147 90

E-post: [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Knivslipning för köket

Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener är skapad för enkel och ren användning i köksmiljö. Konceptet är en vidareutveckling av det traditionella diamantbrynet, som i kombination med en patenterad styrning av slipvinkeln gör det möjligt att enkelt slipa sina köksknivar, på en professionell nivå, i hemmet. Metoden är uppbyggd i två steg där slipning på diamansslip-skivan är det första och bryning på kompositbrynskivan är det andra och avslutande steget.

### SPECIFIKATIONER TORMEK T-1 KITCHEN KNIFE SHARPENER

#### MÅTT

Bredd 204 mm  
Djup 196 mm  
Höjd 181 mm

#### VIKT

Vikt maskin 5,4 kg

#### SLIPSKIVA

DF-150 Conical Diamond Wheel Fine  
Ø 150 × 18 mm  
Max 200 rpm

#### BRYNSKIVA

Ø 160 × 30 mm

#### STATIV

Helgjutet i zink, pulverlackerat  
Underdel i slagtålig ABS plast

#### MOTOR

Enfas AC-motor  
Ineffekt: tomgång 60 W,  
maxbelastning 120 W  
220–240 V, 50–60 Hz  
Underhållsfri  
Tystgående, 45 dB  
>10 000 timmars driftstid

#### GARANTI

8 års garanti. 5 år + 3 år när du registrerar maskinen på [tormek.com](http://tormek.com)

#### PATENT

Se [tormek.com/patents](http://tormek.com/patents) för samtliga patent

#### KNIVBLADSHÖJD



#### KNIVBLADSLÄNGD



#### KNIVBLADSBREDD



Utsätt inte apparaten för regn och använd den inte på fuktiga platser.

## Viktigt innan du börjar

Rengör alltid kniven innan du slipar den eftersom slipskivans egenskaper kan påverkas av till exempel matrester.

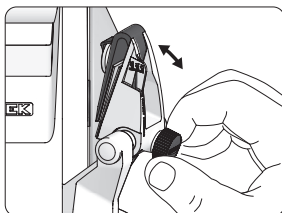
Vid första användningen har diamantskivan en hög avverkning och ger en grov yta. Efter en kort inkörningsperiod kommer skivans alla diamantkorn att jämnas av till samma nivå och skivans egenskaper kommer då att stabiliseras och ge en finare yta. Detta sker normalt efter 2–5 slipningar. Slipning av tandade knivar, så som brödknivar, rekommenderas ej.

Vid behov går det bra att rengöra slipskivan med aceton. Förvara alltid maskinen i ett torrt utrymme.

Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener kommer färdigmonterad. Det enda du behöver göra är att läsa den här instruktionen och stoppa i kontakten. Lycka till med din slipning!

## Instruktion för slipning och bryning

### 1. Ställ in önskad slipvinkel



**Tips!** Spara tid genom att alltid slipa kniven till samma eggvinkel. Du tar då bort minimalt med stål vid varje slipning och dessutom håller dina knivar längre!

Upprepa vinkeln med Tormeks tuschmetod:



### Vilken eggvinkel ska jag ha?


Generellt gäller att en liten eggvinkel skär bättre, medan en större eggvinkel är starkare och håller längre. Till exempel bör en kniv som ska användas för kött ha en större eggvinkel än en tunnare filé- eller grönsakskniv. Stålets egenskaper påverkar också vilken vinkel som är lämplig. Ett knivblad av hög kvalitet klarar generellt att hålla skärpan bättre även vid en mindre eggvinkel, jämfört med ett knivblad av lägre kvalitet.

Japanska knivar slipas med någon grad mindre vinkel än europeiska knivar. Vissa knivar slipas endast på ena sidan. Då är 20–25° en lämplig inställning.

Hos knivtillverkaren kan du ofta läsa rekommendation om slipvinkel för just din kniv.

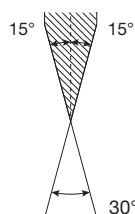
### FÖRSLAG PÅ EGGVINKLAR

  
20–30° (10–15° styrningsinställning)

  
25–40° (12,5–20° styrningsinställning)

  
25–30° (12,5–15° styrningsinställning)

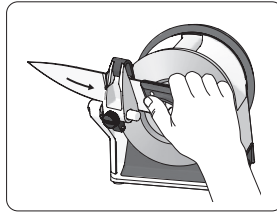
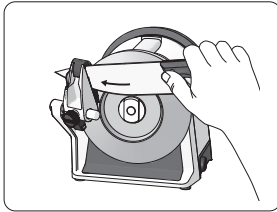
15° vinkelinställning  
ger 30° total eggvinkel.



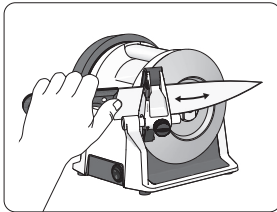
Kom igång med slipning:



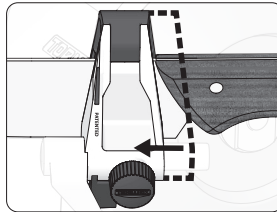
## 2. Positionera kniven och börja slipa



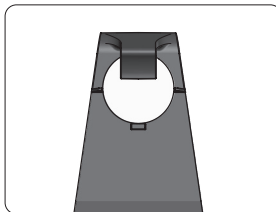
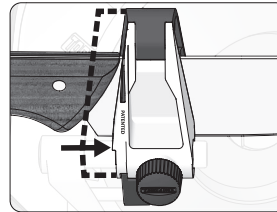
Se till att kniven är ren innan du börjar slipa. Starta maskinen med strömbrytaren på framsidan av maskinen. För in kniven i styrningen och ner mot slipskivan. För kniven fram och tillbaka i jämn takt över slipskivan med ett lätt tryck. Styr så att kniven ligger an mot hela slipskivans bredd. Följ eggens form ända fram till spetsen. Låt styrningen styra vinkeln. Att repetera en befintlig vinkel på en kniv som du har slipat tidigare går snabbt. Om du slipar kniven för första gången, eller om kniven är väldigt slö, kan den här processen ta lite längre tid. Känn efter så att en råegg bildats längs hela eggen. Råegg bildas på motsatt sida av eggen som du senast slipade.



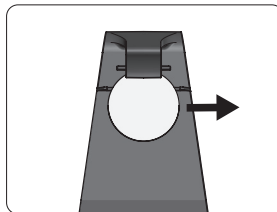
Vänd sedan kniven och slipa motsatt sida på samma sätt.



På knivar där handtaget tar i styrningen – lossa och flytta styrningen lite på axeln så att knivbladet kan gå ostört mot slipskivan.



Styrningen har en magnet på undersidan som samlar upp stålpartiklar under slipningen. Den hjälper till att hålla slipskivan ren.



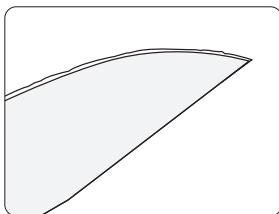
Om du upplever att magneten stör slipningen (vissa knivar tenderar att fästa sig mot den) så kan du enkelt ta bort den.

**Tips!** Rengör magneten med en torr trasa eller hushållspapper.

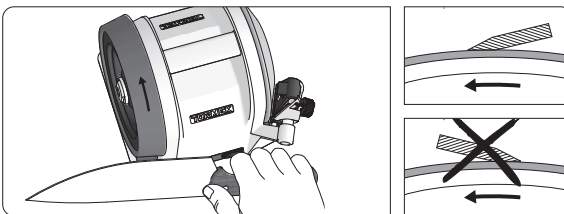
**Notera!** Plasten på styrningen kan komma att skavas av något närmast diamantslipskivan under de första slipningarna. Det är helt normalt och en del av inkörningsprocessen.

**Tips!** För att repetera befintlig eggvinkel kan du använda markermetoden. Märk eggen med en tuschpenna. Med maskinen avstängd, för kniven genom styrningen som om du skulle slipat den för att se var märkningen gnuggas bort. Justera och repetera tills du träffar precis rätt på eggen.

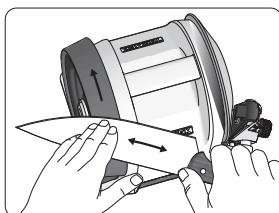
### 3. Bryn kniven till slutfinish



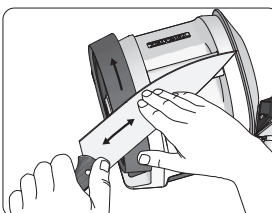
När man slipat en kniv bildas alltid en liten råegg eller "skägg". Den behöver brynas bort för att få en vass och hållbar egg.



**⚠** Innan du börjar bryna, säkerställ att brynskivan roterar från eggen. Kniven kommer annars att skära in i brynskivan och det finns risk att du skadar dig.



För kniven fram och tillbaka med ett lätt tryck. Var noga med att du inte har för brant vinkel då det finns risk att eggen görs trubbig. Ett par gånger på var sida brukar räcka, antalet gånger kan variera beroende på stålqualitet. Du har nu en färdigslipad och vass kniv!



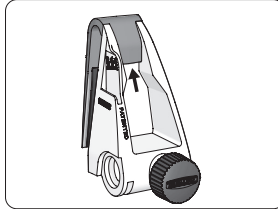
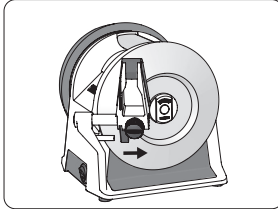
**Notera!** Om råeggen inte bryns bort ordentligt kan kniven upplevas som slö, även fast den är nyslipad.

**Tips!** Råeggen kan ibland (beroende på stålqualitet) böja sig åt ena och andra hållet. Därför kan det ibland vara bättre att bryna växelvis mellan de båda sidorna.

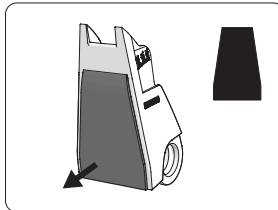
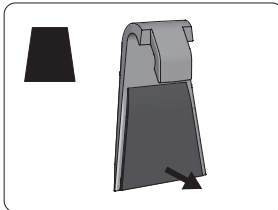
**Tips!** Fukta kompositbrynskivan med vatten, till exempel med hjälp av en svamp, så minskar friktionen och ytan på eggen blir ännu finare.

## Service och underhåll

### Byte av knivskyddsmaterial



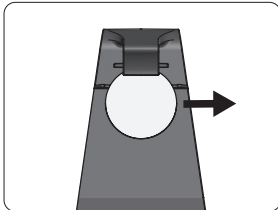
Ta av styrningen från axeln och lyft ur klämman.



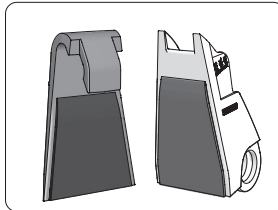
Montera loss det självhäftande materialet från både klämman och styrning och ersätt med nytt.

**Notera!** Formen på knivskyddsmaterialet skiljer sig mellan styrning och klämman.

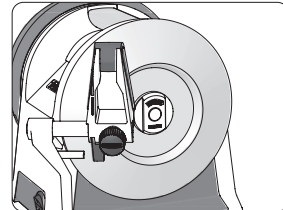
### Rengöring



Knäpp loss magneten från styrningen och torka av slipdammet med en torr trasa eller hushållspapper. Tejp kan också hjälpa till att ta bort det sista slipdammet.

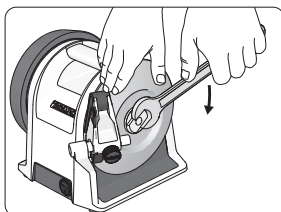


Använd en dammsugare för att rengöra knivskyddsmaterialet. Vid behov byter du ut knivskyddsmaterialet enligt stegen ovan.

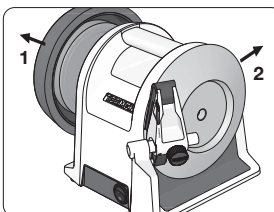


Om diamantslipskivan är igensatt med limrester från knivskyddsmaterialet, eller annan smuts, kan den rengöras med aceton. Applicera aceton på en tygtrasa eller hushållspapper och håll denna mot slipskivan medan den roterar. Detta kan behöva upprepas ett antal gånger för att få slipskivan helt ren. För att få slipskivan blank igen kan även ett suddgummi hållas mot slipskivan vilket drar med sig de sista resterna av smuts ur den diamantbelagda ytan.

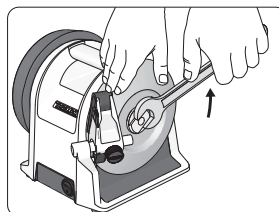
## Byte av diamantslipskiva



**DEMONTERING:** Håll fast diamantslipskivan med ena handen och lossa slipskivemuttern med en 19 mm nyckel. **OBS! Muttern lossas medsols eftersom den är vänstergängad.**

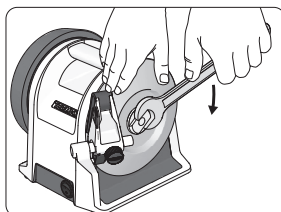


Dra ut kompositbrynskivan tillsammans med axeln en bit så att diamantslipskivan går att ta loss förbi styrningen.

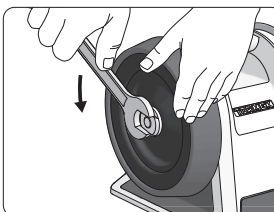


**MONTERING:** Gänga på slipskivemuttern moturs för hand och lås den med en 19 mm nyckel samtidigt som du håller fast diamantslipskivan med andra handen. **OBS! Muttern låses motsols eftersom den är vänstergängad.**

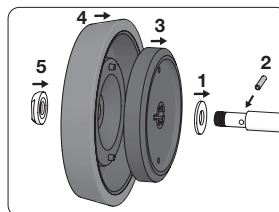
## Byte av kompositbrynskiva



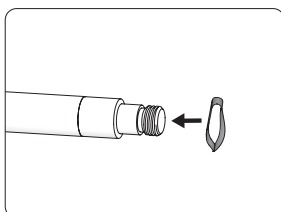
**DEMONTERING:** Lossa först diamantslipskivan genom att hålla fast den med ena handen och lossa slipskivemuttern med en 19 mm nyckel. Ta bort slipskivan. **OBS! Muttern lossas medsols eftersom den är vänstergängad.**



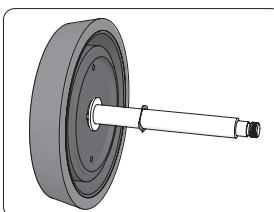
Lossa brynskivan genom att hålla fast kompositbrynskivan med ena handen och lossa brynskivemuttern med en 19 mm nyckel. Ta ut hela axeln.



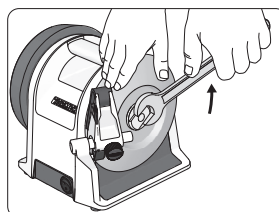
**MONTERING:** Montera den nya brynskivan. Börja med brickan för drivhjulet. Säkerställ att delarna sitter i den ordning som visas på bilden.



Montera sedan tillbaka vågbrickan. Denna träns på från motsatt sida på axeln.

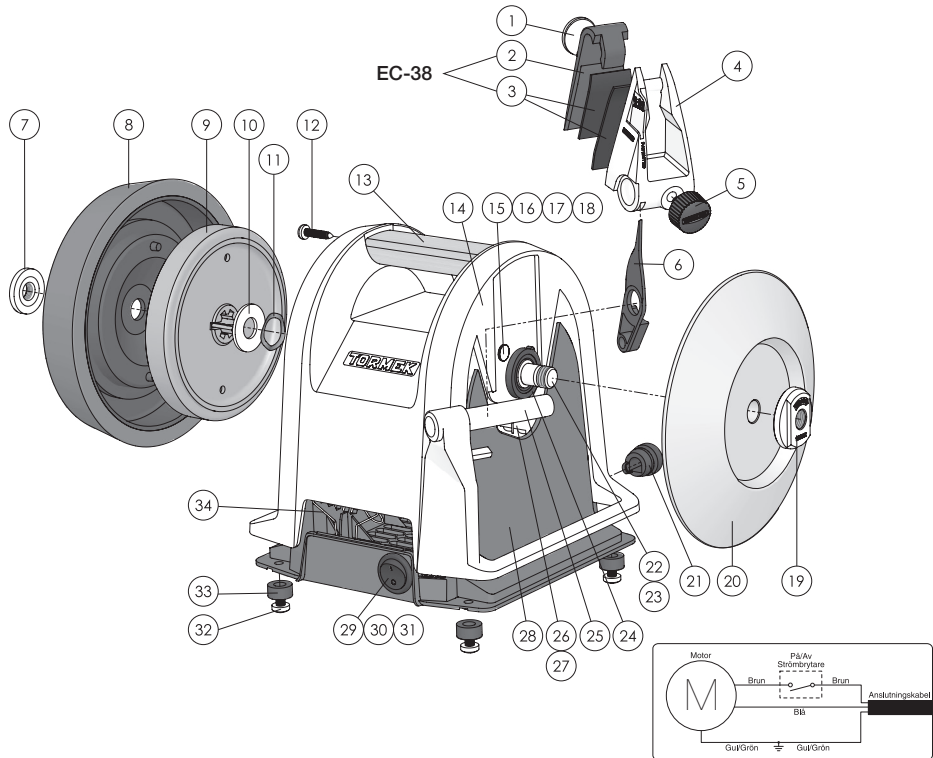


När allt monterats i ordningen som visas på bilden ovan är det dags att montera tillbaka axeln.



Avsluta med att montera tillbaka slipskivan. Tänk på att muttern på slipskivesidan är vänstergängad och låses motsols.

## Reservdelslista – Tormek T-1



Pos	Benämning	Antal	Art.nr.	
1	Magnet	1	5370	
2	Klämma till styrning	1	EC-38	
3	Knivskyddsfilter	1+1		KPP-2
4	Zinkdel till styrning	1		2015
5	Rattskruv	1		1185
6	Visare till styrning	1		3075
7	Brynskivemutter M12	1	0100	
8	Konisk Kompositbrynskiva	1	PW-160	
9	R-21 Drivhjul med gummiring	1	3208-07	
10	Bricka för drivhjul	1	5081	
11	Vägbricka	1	5410	
12	Skruv för handtag	1	5025	
13	Handtag	1	0820	
14	Stativ	1	2550	
15	Svängaxel	1	1030	
16	Busning för svängaxel*	3	3121	
17	Distansfjäder för motorn*	1	0520	
18	Motor 80 W*	1	6095 (230V) 6105 (115V)	
19	Slipskivemutter M12 vänstergångad	1	0060	
20	Slipskiva	1	DF-150	
21	Kabelgenomföring	1	6085	

Pos	Benämning	Antal	Art.nr.
22	Huvudaxel	1	1025
23	Lås-pinne för drivhjul*	1	5071
24	Huvudaxellager	2	3061
25	Axel	1	1420
26	Skruv M4x8*	2	5600
27	Tandad låsbricka*	2	5021
28	Underdel	1	3085
29	Strömbrytare	1	6110
30	Inre kablage*	1	6100
31	Isolerhylsa*	3	3105
32	Skruv M5x10	4	5590
33	Gummifot	4	3095
34	Mothållsfjäder för motor	1	0515
35	Sladdställ*	1	6031 (EUR) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)

\* Ej visad på ritningen.

## Sicherheit

### **Automatischer Überhitzungsschutz**

*Tormek T-1 hat eine empfohlene Betriebszeit von max. 30 min/h. Die Maschine verfügt über einen automatischen Überhitzungsschutz, der die Maschine bei Erreichen einer bestimmten Temperatur abschaltet. Nach dem Abkühlen startet die Maschine wieder. **Achtung! Schalte die Maschine in diesem Fall immer mit dem Schalter aus.***

### **Allgemein**

- Lies alle Anweisungen.
- Zum Schutz vor Stromschlägen die Maschine keinem Regen aussetzen und nicht in feuchten Umgebungen benutzen. Die Maschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer bzw. geistiger Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen bestimmt. Genaue Überwachung ist notwendig, wenn ein Gerät in der Nähe von Kindern benutzt wird. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät auf OFF schalten, dann den Netzstecker ziehen, wenn es nicht in Benutzung ist, bevor Teile montiert oder abgebaut werden, und vor der Reinigung. Zum Trennen der Versorgungsspannung den Netzstecker greifen und aus der Steckdose ziehen. Niemals am Kabel ziehen.
- Den Kontakt mit beweglichen Teilen vermeiden.
- Kein Gerät benutzen, dessen Kabel oder Stecker beschädigt ist, bei dem eine Funktionsstörung aufgetreten ist, fallengelassen wurde oder irgendwie beschädigt ist. Für Informationen zu Untersuchung, Reparatur oder Anpassung wende dich bitte an deinen lokalen Händler oder den Tormek Kundendienst (support@tormek.se).
- Der Einsatz von Zubehör, das nicht von Tormek empfohlen oder verkauft wird, kann Brand, Stromschlag oder Verletzungen hervorrufen.
- Nicht im Freien benutzen.
- Kabel nicht über die Tisch- oder Thekenkante hängenlassen.
- Kabelkontakt mit heißen Oberflächen einschließlich Herdplatten vermeiden.
- Das Netzkabel sorgfältig positionieren, um beim Schärfen Schäden durch die Messerklinge zu vermeiden.
- DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

### **Schleifen und Abziehen**

- Tormek T-1 ist nur zum Schärfen und Abziehen von Messern für die Küche bestimmt. Maschine nur zur bestimmungsgemäßen Verwendung benutzen. Anweisungen befolgen.
- Tormek-Zubehör wurde speziell für Tormek-Maschinen entwickelt und darf nicht auf anderen Schleifmaschinen verwendet werden.

- Maschine nicht beschleunigen. Sie arbeitet besser und sicherer bei der Geschwindigkeit, für die sie ausgelegt ist.
- Stelle sicher, dass deine Hände trocken und frei von Fett und Öl sind.
- Trage keine weite Kleidung, Handschuhe, Krawatten, Ringe, Halsketten und Dinge, die sich in den beweglichen Teilen verfangen können.
- Lange Haare mit Haarnetz schützen. Rutschfeste Schuhe tragen.
- Stehe oder sitze stabil und mit guter Balance, wenn du mit der Maschine arbeitest.
- Vermeide Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Kühlschränke, Herde usw.).
- Halte deine Hände und Finger vom Bereich zwischen Führung und Schleifscheibe fern.
- Die Arbeit an der Maschine sollte immer im Auge behalten werden. Verwendung mit gesundem Menschenverstand und Vorsicht. Die Maschine nicht bei Müdigkeit verwenden.

### **Zustand der Maschine**

- Überprüfe vor der Verwendung, ob die Maschine ordnungsgemäß funktioniert und keine Beschädigungen vorliegen. Verwende die Maschine nicht, wenn sich der Netzschalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Überprüfe das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn es beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Person ausgetauscht werden. Dies gilt auch für ein Verlängerungskabel, wenn ein solches verwendet wird.
- Trenne das Gerät vom Netz, bevor du Wartungsarbeiten an der Maschine durchführst oder beim Austausch von Schleif- oder Abziehscheibe.
- Verwende nur Original-Schleifscheiben von Tormek. Maximaler Durchmesser 150 mm und maximale Breite 18 mm. Lochdurchmesser 12 mm.
- Beim Herausziehen des Netzsteckers nie am Kabel ziehen. Sicherstellen, dass das Kabel nicht mit scharfen Kanten, Öl oder Heizquellen in Berührung kommt.

### **Der Arbeitsplatz**

- Schließe die Maschine an eine geerdete Steckdose mit der auf dem Maschinenschild angegebenen Spannung und Frequenz (Hz) an.
- Verwende die Schleifmaschine nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten oder in einer gefährlichen Umgebung, z. B. feuchten Räumen. Die Maschine darf auch nicht Regen ausgesetzt werden.
- Darauf achten, dass eventuelle Werkzeuge (z. B. Schraubenschlüssel, Rollgabelschlüssel) vor dem Start der Maschine entfernt worden sind.
- Die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche stellen so wie den Arbeitsbereich sauber halten. Unordentliche Arbeitsflächen und -tische provozieren Unfälle. Auf gute Beleuchtung achten.
- Kinder und unbefugte Personen sollten einen Sicherheitsabstand zur Arbeitsfläche einhalten.





### Vorschriften bezüglich der Erdung



- Bei einem Fehler oder einer Unterbrechung verringert die Erdung die Gefahr eines Stromschlags, da der Strom weggeleitet wird. Diese Maschine ist mit einem geerdeten Kabel und einem geerdeten Stecker ausgerüstet. Der Stecker muss an eine entsprechende Steckdose angeschlossen werden, die gemäß geltenden Gesetzen und Vorschriften installiert und geerdet worden ist.
- Nimm keine Änderungen am Originalstecker vor. Wenn er nicht in eine geeignete Steckdose passt, lasse eine passende Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren.
- Ein unsachgemäßer Anschluss des geerdeten Steckers kann zu einem elektrischen Schlag führen. Das isolierte Erdungskabel ist grün und mit oder ohne gelbe Streifen.
- Wende dich an einen qualifizierten Elektriker oder das Servicepersonal, wenn du die Anweisungen nicht vollständig verstanden hast oder dir nicht sicher bist, ob die Maschine ordnungsgemäß geerdet ist.
- Verwende nur Verlängerungskabel mit Schutzkontaktsteckern und Schutzkontaktsteckdosen, in die der Stecker des Maschinenkabels passt.
- Beschädigte oder abgenutzte Kabel unverzüglich reparieren oder austauschen.

### Nach der Arbeit

- Verlasse die Maschine nicht, ohne den Motor abzuschalten.
- Die Maschine ist in geschlossenen Räumen und außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten aufzubewahren

### Maschinenschild für Tormek T-1

<p><b>MODEL:</b> T-1  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/EUR  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          220-240 V, 50-60 Hz, 120 W</p> <p>     </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>
--

<p><b>MODEL:</b> T-1 US  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/NA  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          100-115 V, 50-60 Hz, 60 W</p> <p>   </p> <p> <small>CONFORMS TO          UL STD. 982          CERTIFIED TO          CSA STD. E60335-2-14          &amp; C22.2 NO 60335-1</small> </p> <p> <small>Intertek          3198221</small> </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>
--

### Ersatzteile und Reparaturen

Diese Maschine entspricht den aktuellen Sicherheitsstandards. Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Reparatur kann zu schweren Verletzungen des Benutzers führen.

## Tormek-Garantie

Die Tormek-Garantie gilt für 8 Jahre, 5 Jahre + 3 Jahre bei Registrierung der Maschine auf [tormek.com](http://tormek.com) ab Kaufdatum und umfasst alle Teile deiner Tormek T-1 in Bezug auf Material- und Herstellungsfehler. Die Tormek-Garantie gewährleistet die Funktion der Maschine, gilt jedoch nicht für normale Abnutzung, Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung. Nur gültig in Verbindung mit dem Kaufbeleg.

**Wenn dein Tormek T-1 gewartet werden muss, wende dich zuerst an die Verkaufsstelle.** Oft kann das Problem telefonisch oder durch Zusendung eines Ersatzteils gelöst werden. Sende die Maschine nicht ohne Vereinbarung mit der Verkaufsstelle zurück.

Tormek AB  
Torphyttevägen 40  
711 34 Lindesberg  
SCHWEDEN

Tel: +46 581 147 90  
E-Mail: [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Messerschleifen für die Küche

Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener wurde für die einfache und saubere Verwendung in einer Küchenumgebung entwickelt. Das Konzept ist eine Weiterentwicklung des traditionellen Diamantabziehstahls in Kombination mit einer patentierten Schleifwinkel-Führung, die ein einfaches professionelles Schleifen deiner Küchenmesser im Haushalt ermöglicht. Das Verfahren besteht aus zwei Schritten. Dabei ist das Schleifen auf der Diamantschleifscheibe der erste Schritt und das Abziehen auf der Kompositscheibe der zweite und letzte Schritt.

### TECHNISCHE DATEN TORMEK T-1 KITCHEN KNIFE SHARPENER

#### ABMESSUNGEN

Breite 204 mm  
Tiefe 196 mm  
Höhe 181 mm

#### GEWICHT

Gewicht der Maschine: 5,4 kg

#### SCHLEIFSCHLEIBE

DF-150 Conical Diamond Wheel Fine  
Ø 150×18 mm  
Max. 200/min

#### ABZIEHSCHEIBE

Ø 160×30 mm

#### GEHÄUSE

Massiv gegossenes Zink, pulverbeschichtet  
Unterteil aus schlagfestem ABS-Kunststoff

#### MOTOR

Einphasen-Wechselstrommotor  
Eingangsleistung: Leerlauf 60 W,  
maximale Last 120 W  
220–240 V, 50–60 Hz  
Wartungsfrei  
Leise laufend, 45 dB  
>10 000 Stunden Betriebszeit

#### GARANTIE

8 Jahre Garantie, 5 Jahre + 3 Jahre bei  
Registrierung der Maschine auf [tormek.com](http://tormek.com)

#### PATENT

Alle Patente finden Sie unter  
[tormek.com/patents](http://tormek.com/patents)

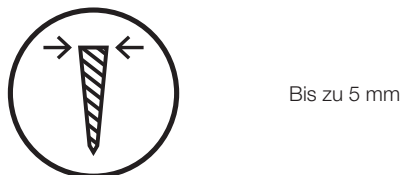
#### MESSERKLINGENHÖHE



#### MESSERKLINGENLÄNGE



#### MESSERKLINGENBREITE



**Die Maschine keinem Regen aussetzen und nicht in feuchten Umgebungen benutzen.**

## Wichtig vor Beginn des Schleifens

Die Messer vor dem Schärfen immer reinigen, da sonst die Eigenschaften der Schleifscheibe z. B. durch Speisereste beeinträchtigt werden können.

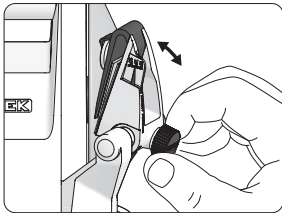
Beim ersten Einsatz hat die Diamantscheibe einen hohen Abtrag und erzeugt eine raue Oberfläche. Nach einer kurzen Einlaufzeit erreichen alle Diamantkörner auf der Scheibe dasselbe Niveau und die Eigenschaften der Scheibe stabilisieren sich und ergeben eine feinere Oberfläche. Das geschieht gewöhnlich nach 2–5 Schleifvorgängen. Das Schärfen von Messern mit Wellenschliff, wie beispielsweise Brotmessern, wird nicht empfohlen.

Bei Bedarf kann die Schleifscheibe mit Aceton gereinigt werden. Die Maschine sollte an einem trockenen Standort aufbewahrt werden.

Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener wird fertig montiert geliefert. Lies nur diese Anleitung und stecke den Stecker in die Steckdose, schon kann es losgehen. Viel Erfolg beim Schleifen!

## Anweisung zum Schleifen und Abziehen

### 1. Gewünschten Schleifwinkel einstellen



**Hinweis!** Spare Zeit, indem du das Messer immer auf den gleichen Schneidwinkel schleifst. Bei jedem Schleifen entfernst du dann nur ein Minimum an Stahl. Außerdem halten die Messer länger!

Behalte den bestehenden Winkel mit der Tormek Markermethode:



### Welchen Schneidwinkel soll ich wählen?

Im Allgemeinen schneidet ein kleiner Schneidwinkel besser, während ein größerer Schneidwinkel stabiler ist und länger hält. Beispielsweise sollte ein Messer für Fleisch einen größeren Schneidwinkel haben als ein dünneres Filet- oder Gemüsemesser. Auch die Eigenschaften des Stahls beeinflussen die Eignung: Eine hochwertige Messerklinge kann im Vergleich zu einer minderwertigen Messerklinge in der Regel auch bei einem kleineren Schneidwinkel die Schärfe behalten.

Japanische Messer schleift man mit einem etwas geringeren Winkel als die europäischen Messer. Manche Messer werden nur einseitig geschliffen. Dann ist 20–25° eine geeignete Einstellung.

Messerhersteller geben oft eine spezifische Empfehlung zum Schleifwinkel für ein spezielles Messer.

**VORSCHLÄGE FÜR SCHNEIDENWINKEL** 15° Einstellung ergibt 30° Schneidwinkel.



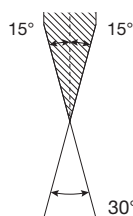
20–30° (10–15° Winkeleinstellung)



25–40° (12,5–20° Winkeleinstellung)



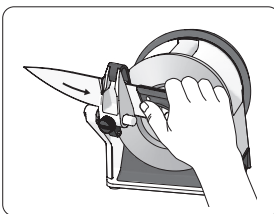
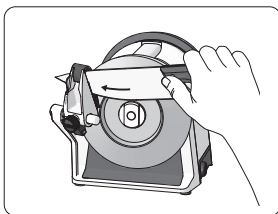
25–30° (12,5–15° Winkeleinstellung)



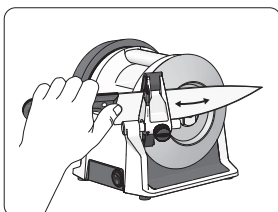
Beginne mit dem Schleifen:



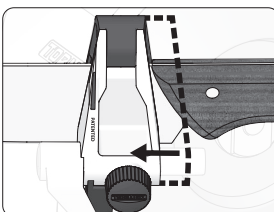
## 2. Messer positionieren und Schleifvorgang beginnen



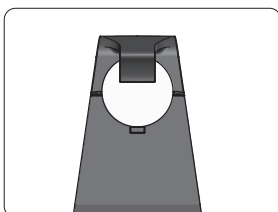
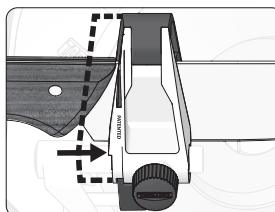
Das Messer sollte sauber sein, wenn mit dem Schleifen begonnen wird. Starte die Maschine mit dem Schalter auf der Vorderseite der Maschine. Führe das Messer in die Führung nach unten zur Schleifscheibe. Führe das Messer mit leichtem Druck gleichmäßig über die Schleifscheibe hin und her. Führe das Messer so, dass die Klinge auf der gesamten Breite der Schleifscheibe anliegt. Folge der Form der Schneide bis zur Spitze. Lass die Führung den Winkel kontrollieren. Das Wiederholen eines vorhandenen Winkels an einem Messer, das bereits zuvor geschliffen wurde, geht schnell. Wenn das Messer zum ersten Mal geschliffen wird oder das Messer sehr stumpf ist, kann dieser Vorgang etwas länger dauern. Überprüfe, ob sich entlang der gesamten Schneide ein Grat gebildet hat. Der Grat bildet sich auf der entgegengesetzten Seite der Schneide, die zuletzt geschliffen wurde.



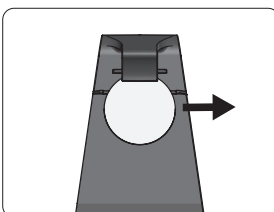
Wende das Messer und schleife die andere Seite auf die selbe Weise.



Bei Messern, deren Griff an die Führung stößt – löse die Führung und bewege sie ein wenig auf der Achse, so dass die Klinge unbehindert auf die Schleifscheibe passt.



Auf der Unterseite der Führung befindet sich ein Magnet, der während des Schleifens Stahlpartikel aufammelt. Er hilft die Schleifscheibe sauber zu halten.



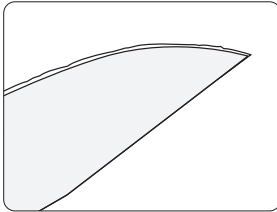
Wenn du das Gefühl hast, der Magnet stört beim Schleifen (manche Messer neigen dazu, daran zu haften), kannst du ihn ganz einfach entfernen.

**Hinweis!** Reinige den Magneten mit einem trockenen Tuch oder Haushaltspapier.

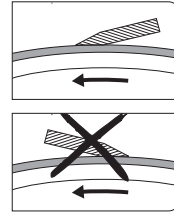
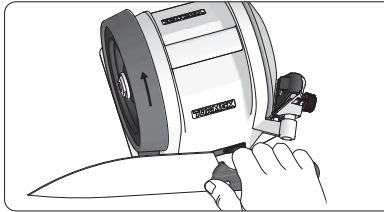
**Hinweis!** Um den bestehenden Schneidenwinkel zu wiederholen, kannst du die Marker-Methode anwenden. Markiere die Schneide mit einem Filzstift. Führe das Messer bei ausgeschalteter Maschine durch die Führung, als ob du schleifen würdest, um zu sehen, ob die Markierungen abgerieben wird. Verändere die Einstellung und wiederhole den Vorgang, bis du genau die richtige Einstellung für die Schneide hast.

**Beachten!** Der Kunststoff in der Führung kann während dem ersten Schleifen nahe an der Diamantschleifscheibe abgerieben werden. Das ist völlig normal und gehört zum Einlaufprozess.

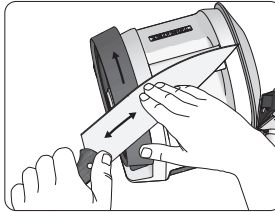
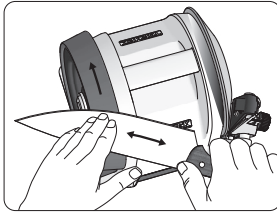
### 3. Abziehen des Messers für das Finish



Nach dem Schleifen eines Messers bildet sich immer ein kleiner Grat oder „Bart“. Dieser muss entfernt werden, um eine scharfe und dauerhafte Schneide zu erhalten.



**!** Bevor du mit dem Abziehen beginnst, stelle sicher, dass sich das Abziehrad **von der Schneide wegdreht**. Das Messer schneidet sonst in die Abziehscheibe und es besteht Verletzungsgefahr.



**Beachten!** Wenn der Grat nicht abgezogen wird, kann das Messer als stumpf empfunden werden, obwohl es frisch geschliffen ist.

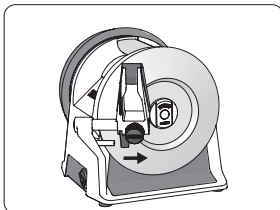
Führe das Messer mit leichtem Druck auf der Schleiffase vor und zurück. Achte darauf, dass der Winkel nicht zu steil ist. Die Schneide wird sonst abgerundet. Das Abziehen kann ggf. länger dauern, als das Schleifen und verleiht dem Messer seine entgültige Schärfe. Die Anzahl kann je nach Stahlqualität variieren. Du hast jetzt ein fertig geschliffenes und scharfes Messer!

**Hinweis!** Der Grat kann sich manchmal (je nach Stahlqualität) auf die eine und die andere Seite biegen. Daher ist es manchmal besser abwechselnd die Seiten abzuziehen.

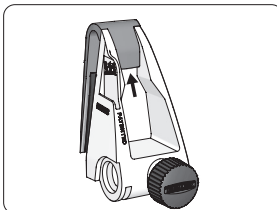
**Hinweis!** Befeuchte die Kompositscheibe mit etwas Wasser, zum Beispiel mit Hilfe eines Schwamms, damit sich die Reibung vermindert und die Schneidenoberfläche noch feiner wird.

## Service und Wartung

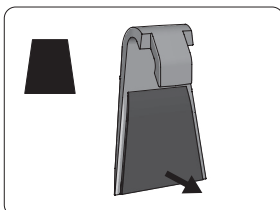
### Austausch des Klingenschutzmaterials



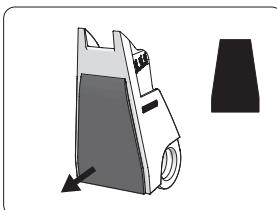
Führung von der Welle entfernen und die Klemme herausheben.



**Hinweis!** Zwischen den Wechsellern des Klingenschutzmaterials können die Schleifpartikel einfach abgesaugt werden.

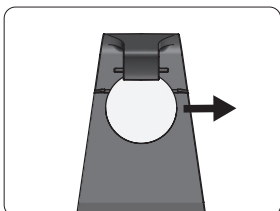


Das selbstklebende Material sowohl von der Klemme als auch von der Führung entfernen und durch neues Material ersetzen.

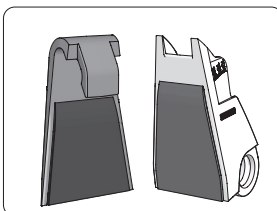


**Beachten!** Die Form des Klingenschutzmaterials unterscheidet sich zwischen Führung und Klemme.

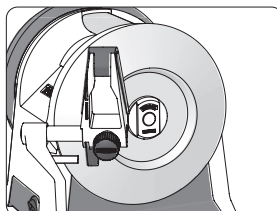
### Reinigung



Den Magneten von der Führung lösen und den Schleifstaub mit einem trockenen Tuch oder Haushaltstuch abwischen. Es kann auch Klebeband benutzt werden, um den letzten Schleifstaub zu entfernen.

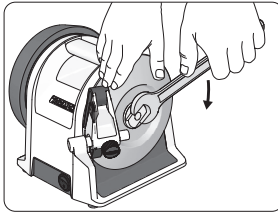


Man kann einen Staubsauger verwenden, um das Klingenschutzmaterial zu reinigen. Bei Bedarf kann das Klingenschutzmaterial gemäß den obigen Schritten ausgetauscht werden.

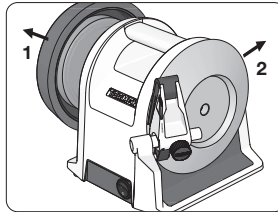


Wenn die Diamantschleifscheibe mit Kleberesten des Klingenschutzmaterials oder anderen Verschmutzungen belegt ist, kann sie mit Aceton gereinigt werden. Das Aceton auf einen Lappen oder Küchenpapier auftragen und gegen die sich drehende Schleifscheibe halten. Dies muss möglicherweise einige Male wiederholt werden, um die Schleifscheibe vollständig sauber zu bekommen. Um die Schleifscheibe vollständig sauber zu bekommen, kann zusätzlich ein Radiergummi an die sich drehende Schleifscheibe gehalten werden, der die letzten Schmutzreste aus der diamantbeschichteten Oberfläche zieht.

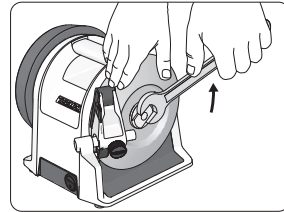
## Austausch der Diamantschleifscheibe



**DEMONTAGE:** Die Diamant-Schleifscheibe mit einer Hand festhalten und die Schleifscheibenmutter mit einem 19-mm-Schlüssel lösen. **Achtung! Die Mutter wird im Uhrzeigersinn gelöst, da sie linksgängig ist.**

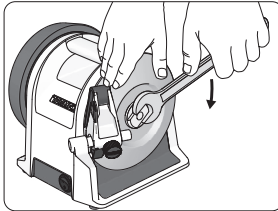


Die Kompositescheibe zusammen mit der Achse etwas herausziehen, damit die Diamant-Schleifscheibe an der Führung vorbei entnommen werden kann.

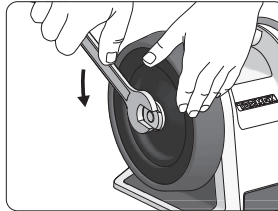


**MONTAGE:** Schraube die Schleifscheibenmutter von Hand gegen den Uhrzeigersinn auf und ziehe sie dann mit einem 19-mm-Schlüssel fest, während du die Diamantschleifscheibe mit der anderen Hand festhältst. **Achtung! Die Mutter ist gegen den Uhrzeigersinn verriegelt, da sie linksgängig ist.**

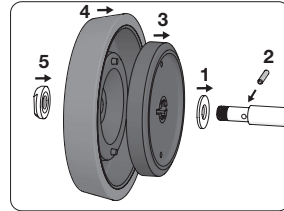
## Austausch der Komposit-Abziehscheibe



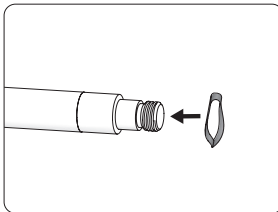
**AUSBAU:** Die Diamant-Schleifscheibe mit einer Hand festhalten und die Schleifscheibenmutter mit einem 19-mm-Schlüssel lösen. Die Schleifscheibe entfernen. **Achtung! Die Mutter wird im Uhrzeigersinn gelöst, da sie linksgängig ist.**



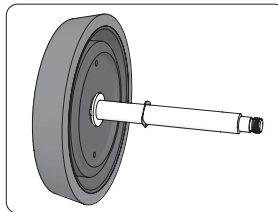
Abziehscheibe lösen, indem die Komposit-Abziehscheibe mit einer Hand festgehalten wird und die Mutter der Abziehscheibe mit einem 19-mm-Schlüssel gelöst wird. Die gesamte Achse herausnehmen.



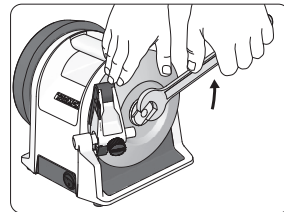
**EINBAU:** Neue Abziehscheibe einbauen. Mit der Scheibe für das Antriebsrad beginnen. Sicherstellen, dass die Teile in derselben Reihenfolge, wie in der Abbildung zu sehen, angeordnet sind.



Wellenscheibe wieder aufbringen. Diese wird von der gegenüberliegenden Seite der Achse aufgesetzt.

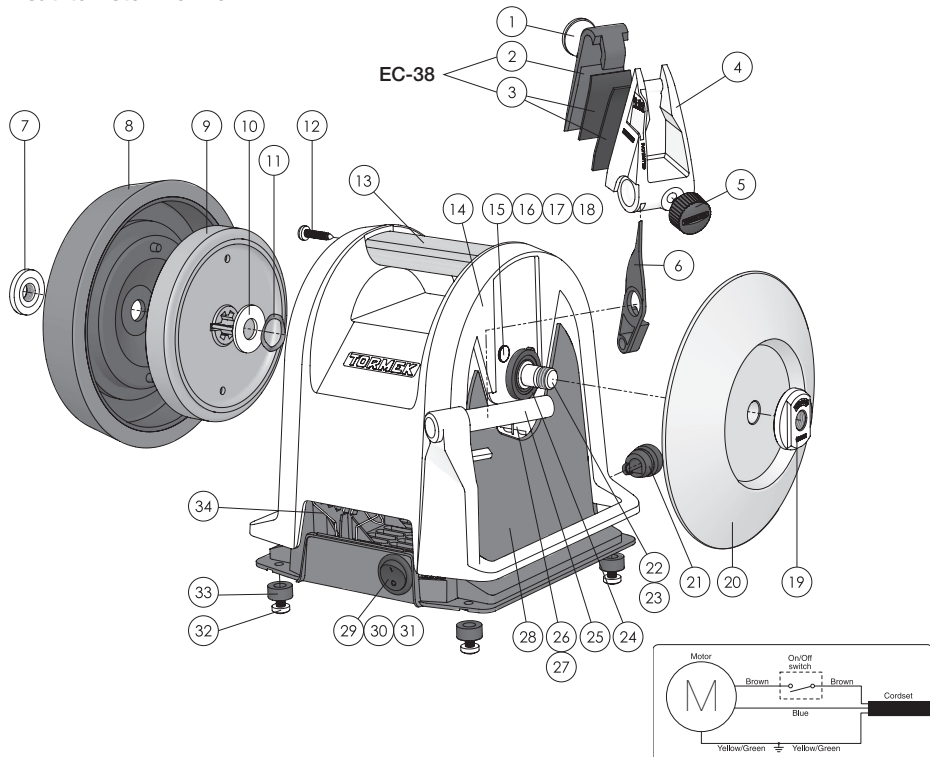


Wenn alles wie in der obigen Abbildung gezeigten Reihenfolge zusammengebaut wurde, kann die Welle wieder eingebaut werden.



Abschließend die Schleifscheibe wieder einbauen. Beachten, dass die Mutter auf der Schleifscheibenseite linksgängig und gegen den Uhrzeigersinn arretiert ist.

## Ersatzteilliste – Tormek T-1



Pos.	Bezeichnung	Anzahl	Art.-Nr.	Pos.	Bezeichnung	Anzahl	Art.-Nr.
1	Magnet	1	5370	21	Kabeldurchführung	1	6085
2	Klemme der Führung	1		22	Hauptachse	1	1025
3	Messerschutzfilz	1+1	KPP-2	23	Sicherungsstift für Antriebsrad*	1	5071
4	Zinkteil der Führung	1	2015	24	Hauptachsenlager	2	3061
5	Stellschraube	1	1185	25	Achse	1	1420
6	Zeiger der Führung	1	3075	26	Schraube M4x8*	2	5600
7	Abziehscheibenmutter M12	1	0100	27	Gezahnte Sicherungsscheibe*	2	5021
8	Konische Kompositabziehscheibe	1	PW-160	28	Unterteil	1	3085
9	R-21 Antriebsrad mit gumming	1	3208-07	29	Schalter	1	6110
10	Scheibe für Antriebsrad	1	5081	30	Interne Verkabelung*	1	6100
11	Wellenscheibe	1	5410	31	Isolierhülse*	3	3105
12	Schraube für Griff	1	5025	32	Schraube M5x10	4	5590
13	Griff	1	0820	33	Gummifuß	4	3095
14	Ständer	1	2550	34	Gegenhaltefeder für Motor	1	0515
15	Schwenkachse	1	1030	35	Kabelständer*	1	6031 (EUR)
16	Buchse für Schwenkachse*	3	3121				6041 (CH)
17	Abstandsfeder für den Motor*	1	0520				6043 (US)
18	Motor 80 W*	1	6095 (230V) 6105 (115V)				6050 (JP)
19	Schleifscheibenmutter M12 linksgängig	1	0060				6053 (GB)
20	Schleifscheibe	1	DF-150				6055 (AU)
							6057 (ZA)

\* In der Zeichnung nicht dargestellt.

## Sécurité

### **Protection automatique contre la surchauffe**

*Le Tormek T-1 a une durée de fonctionnement maximale recommandée de 30 min/h. La machine est équipée d'une protection automatique contre la surchauffe qui arrête la machine lorsqu'elle a atteint une certaine température. La machine redémarre lorsqu'elle a refroidi.*

**Remarque : Par conséquent, toujours éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur d'alimentation si cela se produit.**

### **Informations générales**

- Lisez toutes les instructions.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, n'exposez pas la machine à la pluie ou à des environnements humides. N'immergez pas la machine dans l'eau ou d'autres liquides.
- Cet appareil n'est pas prévu pour les enfants et les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances. Des précautions s'imposent avant d'utiliser l'appareil à proximité d'enfants. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Éteignez l'appareil, puis débranchez-le de la prise secteur s'il est inutilisé, avant de monter ou de démonter des pièces et avant le nettoyage. Pour le débrancher, saisissez la prise du câble et tirez-la de la prise secteur. Ne tirez jamais le câble lui-même.
- Évitez tout contact avec les pièces mobiles.
- N'utilisez pas l'appareil si son câble ou sa prise est endommagé, s'il fonctionne mal, s'il est tombé ou s'il est endommagé d'une quelconque manière. Contactez votre revendeur local ou l'assistance client Tormek (support@tormek.se) pour en savoir plus sur les contrôles, les réparations et les réglages.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou commercialisés par Tormek peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- Ne laissez pas le câble pendre au-dessus du bord d'une table ou d'un plan de travail.
- Ne laissez pas le câble en contact avec une surface chaude ou un poêle.
- Placez le câble d'alimentation judicieusement pour éviter de l'endommager en affûtant la lame d'un couteau.
- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### **Affûtage et démorfilage**

- Le Tormek T-1 est uniquement destiné à le affûtage et au démorfilage des couteaux de cuisine. N'utiliser la machine que pour l'usage auquel elle est destinée. Suivre les instructions.
- Les accessoires Tormek sont spécialement conçus pour les machines Tormek et ne doivent pas être utilisés sur une autre machine à affûter.

- Ne pas forcer la machine. Elle travaille mieux et plus sûrement à la vitesse pour laquelle elle est conçue.
- S'assurer que les mains sont sèches et exemptes de graisse et d'huile.
- Faire attention aux vêtements amples, gants, cravates, bagues, colliers, etc., qui peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- Protéger les cheveux longs avec un filet à cheveux. Utiliser des chaussures antidérapantes.
- Se tenir debout ou assis dans une position stable et avec un bon équilibre tout en travaillant avec la machine.
- Éviter le contact du corps avec les surfaces mises à la terre (par exemple, les tuyaux, les éléments, le réfrigérateur, la cuisinière, etc.).
- Garder les mains et les doigts éloignés de la zone située entre le guide et la meule d'affûtage.
- Surveiller attentivement le travail, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser la machine en cas de fatigue.

### État de la machine

- Vérifier que la machine n'est pas endommagée et qu'elle fonctionne correctement avant de l'utiliser. Ne pas utiliser la machine si l'interrupteur d'alimentation ne s'allume pas et ne s'éteint pas.
- Vérifier régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. S'il est endommagé, il faut la faire remplacer uniquement par du personnel qualifié. Ceci s'applique également à un câble d'extension s'il est utilisé.
- Débrancher la fiche de la prise électrique avant d'effectuer l'entretien de la machine et lors du remplacement de la meule d'affûtage ou de le disque de démorfilage.
- N'utiliser que des meules d'affûtage d'origine Tormek. Diamètre maximum de 150 mm et largeur maximum de 18 mm. Diamètre du trou de 12 mm.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche. Veiller à ce que le câble ne soit pas à proximité d'arêtes vives, d'huile ou de sources de chaleur.

### Lieu de travail

- Brancher la machine sur une prise de courant reliée à la terre avec la tension et le nombre de périodes (Hz) indiqués sur la plaquette de la machine.
- Ne pas utiliser la meuleuse à proximité de gaz ou de fluides inflammables ou dans un environnement dangereux, par ex. des locaux humides et ne pas l'exposer à la pluie.
- S'assurer que tous les outils (par ex. des clés, des clés à molette) sont retirés de la machine avant de la mettre en marche.
- Positionner la machine sur une surface plane et stable. Maintenir la zone de travail propre. Les surfaces et les bancs en désordre provoquent des accidents. S'assurer d'avoir un bon éclairage.
- Les enfants et le personnel non autorisé doivent être maintenus à une distance sûre de la zone de travail.



### Instructions sur la mise à la terre

- En cas de défaut ou de circuit ouvert, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique en déviant le courant. Cette machine est équipée d'un câble et d'une fiche mis à la terre. La fiche doit être connectée à une prise électrique correspondante installée et mise à la terre conformément aux lois et réglementations en vigueur.
- Ne pas modifier la fiche d'origine – si elle ne se branche pas sur la prise électrique, faites appel à un électricien agréé pour installer une prise électrique adaptée.
- Une connexion incorrecte de la fiche mise à la terre peut entraîner un choc électrique. Le câble de terre isolé est vert, avec ou sans bandes jaunes.
- Vérifiez auprès d'un électricien agréé ou du personnel de service si vous n'avez pas entièrement compris les instructions, ou si vous doutez que la machine est correctement mise à la terre.
- N'utilisez qu'un câble de rallonge avec une fiche mise à la terre et des prises électriques mises à la terre dans lesquelles la fiche de la machine s'adapte.
- Réparer ou remplacer immédiatement un câble endommagé ou usé.

### Après le travail

- Ne jamais laisser la machine sous tension.
- Ranger la machine dans un endroit fermé à clé et hors de portée des enfants et du personnel non autorisé.

### Plaquette de machine pour Tormek T-1

<p><b>MODEL:</b> T-1  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/EUR  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>            220-240 V, 50-60 Hz, 120 W</p> <p></p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>	<p><b>MODEL:</b> T-1 US  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/NA  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>            100-115 V, 50-60 Hz, 60 W</p> <p></p> <p>CONFORMS TO            UL STD. 982            CERTIFIED TO            CSA STD. E60335-2-14            &amp; C22.2 NO 60335-1</p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>
--	---

### Pièces de rechange et réparations

Cette machine est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Les réparations effectuées de manière incorrecte peuvent causer des blessures graves à l'utilisateur.

## Garantie Tormek

La garantie Tormek est valable pendant 8 ans, 5 ans + 3 ans en cas d'enregistrement de la machine sur [tormek.com](http://tormek.com), à partir de la date d'achat et comprend toutes les pièces de votre Tormek T-1 en cas de défauts de matériel et de fabrication. La garantie Tormek garantit le fonctionnement de votre machine, mais ne couvre pas l'usure normale, la mauvaise utilisation ou la mauvaise manipulation. Valable avec la facture d'achat.

**Si le Tormek T-1 nécessite un entretien, contacter en premier lieu le lieu d'achat.** Un problème peut souvent être résolu par téléphone ou par l'envoi d'une pièce de rechange. Ne pas retourner la machine sans accord avec le lieu d'achat.

Tormek AB  
Torphyttevägen 40  
711 34 Lindesberg  
SUÈDE

Tél. : +46 581 147 90  
E-mail : [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Affûtage de couteaux pour la cuisine

L'affûteur de couteaux de cuisine Tormek T-1 a été créé pour une utilisation simple et propre dans un environnement de cuisine. Le concept est un perfectionnement de la machine à affûter traditionnelle à diamant qui, en combinaison avec le guide d'angle d'affûtage breveté, permet de affûter simplement les couteaux de cuisine à la maison selon un standard professionnel. La méthode se compose de deux étapes, la première étant l'affûtage sur la meule d'affûtage diamantée, et la seconde et dernière étape étant le démorfilage sur le disque de démorfilage composite.

### SPÉCIFICATIONS, AFFÛTEUSE DE COUTEAUX DE CUISINE TORMEK T-1

#### DIMENSIONS

Largeur 204 mm  
Profondeur 196 mm  
Hauteur 181 mm

#### POIDS

Poids de la machine : 5,4 kg

#### MEULE D'AFFÛTAGE

Meule diamantée conique DF-150 fine  
Ø 150 x 18 mm  
Max 200 tr/min

#### DISQUE DE DÉMORFILAGE

Ø 160 x 30 mm

#### BÂTI

Entièrement moulé en zinc, revêtement en poudre  
Section inférieure en plastique ABS résistant aux chocs.

#### MOTEUR

Moteur AC monophasé  
Puissance d'entrée : au repos 60 W, charge maximale 120 W  
220-240 V, 50-60 Hz  
ou 100-115 V, 50-60 Hz  
Sans maintenance  
Fonctionne à faible bruit, 45 dB  
>10 000 heures de fonctionnement

#### GARANTIE

Garantie 8 ans 5 ans + 3 ans pour l'enregistrement de la machine sur [tormek.com](http://tormek.com).

#### BREVET

Voir [tormek.com/patents](http://tormek.com/patents) pour tous les brevets

#### HAUTEUR DE LA LAME DU COUPEAU



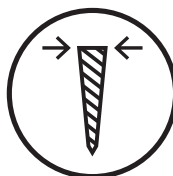
12-60 mm

#### LONGUEUR DE LA LAME DU COUPEAU



Illimité

#### LARGEUR DE LA LAME DU COUPEAU



Jusqu'à 5 mm

**N'exposez pas la machine à la pluie ou à des environnements humides.**

## Points importants à retenir avant de commencer

Toujours nettoyer le couteau avant de le l'affûter, sinon les propriétés de la meule d'affûtage peuvent être affectées par des résidus alimentaires, par exemple.

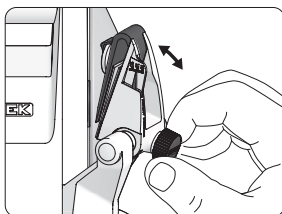
Lors de la première utilisation, la meule diamantée a un effet élevé et donne une surface rugueuse. Après une courte période d'affûtage, tous les grains de diamant de la meule seront lissés au même niveau et les propriétés de la meule seront alors stabilisées et fourniront une surface plus fine. Cela se produit normalement après 2 à 5 affûtages. L'affûtage de couteaux dentelés comme les couteaux à pain est déconseillé.

Si nécessaire, vous pouvez nettoyer la meule à l'acétone. Toujours ranger la machine dans un endroit sec.

L'affûteur de couteaux de cuisine Tormek T-1 est livré entièrement assemblé. La seule chose à faire consiste à lire cette description et à brancher la fiche. Bonne chance avec votre affûtage !

## Instructions d'affûtage et de démorfilage

### 1. Réglez l'angle d'affûtage souhaité



**Conseil !** Toujours affûter le couteau au même angle d'arête pour gagner du temps. On retire alors une quantité minimale d'acier lors de chaque affûtage. De plus, les couteaux durent plus longtemps !

Répétez le même angle avec la méthode du marqueur Tormek :



### Quel angle d'arête faut-il utiliser ?

En général, un petit angle d'arête est meilleur pour couper, tandis qu'un angle d'arête plus grand est plus solide et dure plus longtemps. Par exemple, un couteau destiné à la viande doit avoir un angle d'arête plus grand qu'un couteau à filet ou un couteau à légumes plus fin. Les propriétés de l'acier influent également sur ce qu'il convient d'utiliser. Une lame de couteau de haute qualité parvient généralement mieux à conserver son tranchant, même avec un angle d'arête plus petit, par rapport à une lame de couteau de qualité inférieure.

Les couteaux japonais sont affûtés selon un angle de quelques degrés inférieur à celui des couteaux européens. Certains couteaux ne sont affûtés que d'un seul côté. Dans ce cas, 20-25° est un réglage approprié.

Vous pouvez souvent vous renseigner sur l'angle d'affûtage recommandé pour votre couteau particulier auprès du fabricant du couteau.

### SUGGESTIONS POUR LES ANGLES D'ARÊTE



20-30° (10-15° réglage du guide)

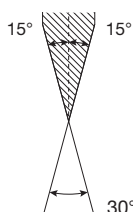


25-40° (12,5-20° réglage du guide)



25-30° (12,5-15° réglage du guide)

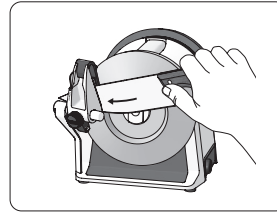
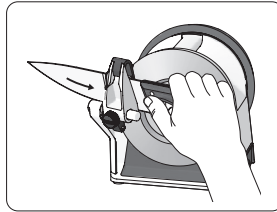
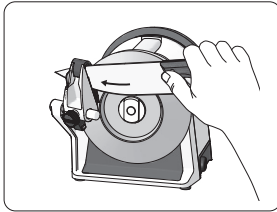
Le réglage de 15° donne un angle total de 30°.



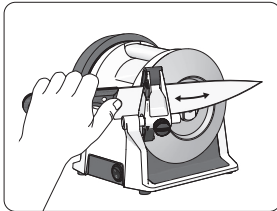
Commencez l'affûtage:



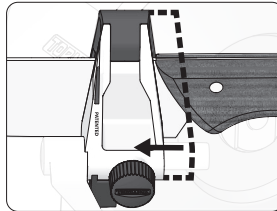
## 2. Positionner le couteau et commencer l'affûtage



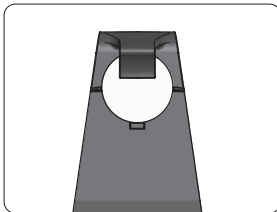
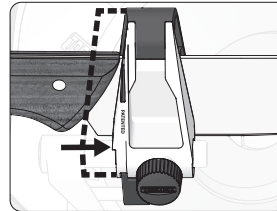
S'assurer que le couteau est propre avant de commencer l'affûtage. Démarrer la machine à l'aide de l'interrupteur d'alimentation situé à l'avant de la machine. Insérer le couteau dans le guide et vers le bas contre la meule d'affûtage. Déplacer le couteau d'avant en arrière à un rythme régulier sur la meule d'affûtage en appliquant une légère pression. Guider de façon à ce que le couteau soit en contact avec toute la largeur de la meule d'affûtage. Suivre la forme de l'arête jusqu'à la pointe. Laisser le guide contrôler l'angle. Refaire l'angle d'un couteau que vous avez déjà affûté est une opération rapide. Si vous affûtez le couteau pour la première fois ou s'il est très émoussé, l'opération peut demander plus de temps. Sentir qu'un morfil se forme sur toute la longueur du tranchant. Le morfil se forme sur le côté opposé du bord dernièrement affûter.



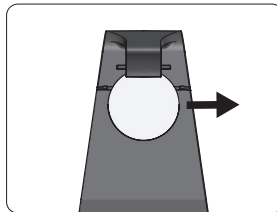
Ensuite, tourner le couteau et affûter le côté opposé de la même manière.



Sur les couteaux dont le manche bloque le guide, desserrer et déplacer un peu le guide sur l'arbre pour que la lame du couteau puisse se déplacer sans entrave contre la meule d'affûtage.



Le guide est doté d'un aimant sur sa face inférieure qui recueille les particules d'acier pendant l'affûtage. Il aide à garder la meule d'affûtage propre.



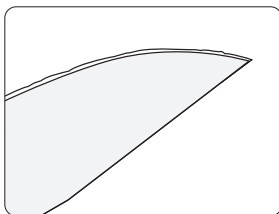
Si l'aimant interfère avec l'affûtage (certains couteaux ont tendance à s'y fixer), il est facile de le retirer.

**Conseil !** Nettoyer l'aimant à l'aide d'un chiffon sec ou d'un essuie-tout.

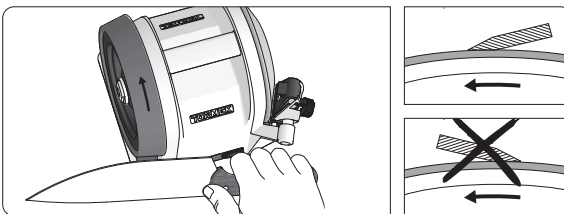
**Conseil !** Pour répéter un angle d'arête existant, on peut utiliser la méthode du marqueur de biseau. Marquer le bord à l'aide d'un feutre. La machine étant éteinte, déplacer le couteau dans le guide comme s'il fallait l'affûter afin de voir où le marquage est effacé par frottement. Ajuster et répéter jusqu'à ce que l'arête fasse contact juste au bon endroit.

**Remarque :** Le plastique dans le guide peut être légèrement frotté plus près de la meule diamantée après les premiers affûtages. Ceci est tout à fait normal et fait partie du processus de rodage.

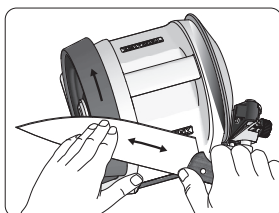
### 3. Affûter le couteau jusqu'à la finition finale



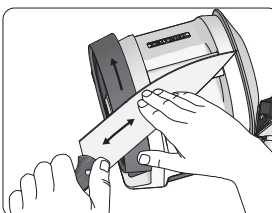
Lorsqu'un couteau est affûté, il se forme toujours un petit bord de morfile ou bavure, Il faut le démoriler afin d'obtenir un bord tranchant et durable.



**⚠** Avant de commencer le démorfilage, s'assurer que le disque de démorfilage tourne à **partir** du bord. Sinon, le couteau va couper dans le disque de démorfilage et risque de blesser quelqu'un.



Déplacer le couteau d'avant en arrière en appliquant une légère pression. Veillez à ce que l'angle ne soit pas trop aigu, car il y a un risque d'émousser le tranchant. Deux ou trois fois de chaque côté sont généralement suffisantes, le nombre de fois peut varier en fonction de la qualité de l'acier. Le couteau est à présent complètement affûté et démorfilé !



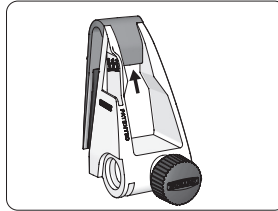
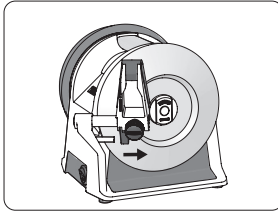
**Remarque :** Si le tranchant n'est pas démorfilé correctement, le couteau peut être ressenti comme émoussé, même s'il vient d'être affûté.

**Conseil !** Selon la nuance de l'acier, le morfil peut parfois se plier dans un sens et dans l'autre. Il peut donc parfois être préférable de démorfiler alternativement les deux côtés.

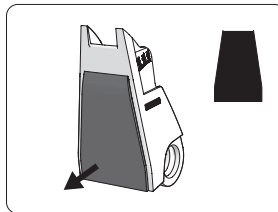
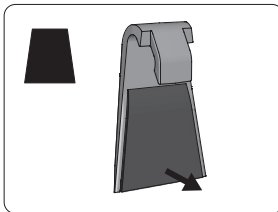
**Conseil !** Humidifier le disque de démorfilage composite avec de l'eau en utilisant une éponge, par exemple. Cela réduira le frottement et la surface du tranchant deviendra encore plus fine.

## Entretien et maintenance

### Remplacement du matériau de la protection du couteau



Retirer le guide de l'arbre et sortir le collier de serrage.

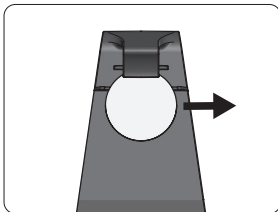


Démonter le matériau auto-adhésif de la pince et du guide et le remplacer par un nouveau matériau.

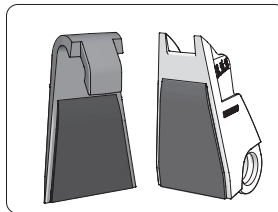
**Conseil !** Saisir cette opportunité pour enlever les particules d'affûtage entre les étapes de remplacement du matériau de protection des couteaux.

**Remarque :** La forme du matériau de protection du couteau diffère entre la commande et la pince.

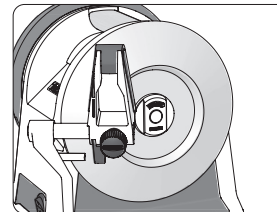
### Nettoyage



Déclipser l'aimant du guide et essuyer la poussière d'affûtage à l'aide d'un chiffon sec ou d'un essuie-tout. Vous pouvez aussi utiliser du ruban adhésif pour enlever les dernières traces de poussière d'affûtage.

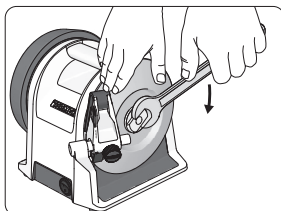


Utilisez un aspirateur pour nettoyer le matériau de protection du couteau. Au besoin, remplacez le matériau de protection du couteau en suivant les étapes ci-dessus.

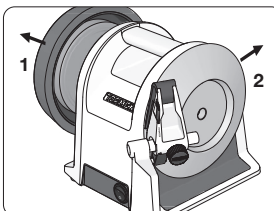


Si la meule d'affûtage diamantée est recouverte de restes de colle provenant du matériel de protection du couteau ou d'autres dépôts, elle peut être nettoyée à l'acétone. Imprégner un chiffon ou de l'essuie-tout d'acétone puis l'appliquer sur la meule pendant qu'elle tourne. Si nécessaire, répéter l'opération jusqu'à ce que la meule soit parfaitement propre. Pour rendre la meule d'affûtage de nouveau brillante, on peut tenir une gomme à effacer contre la meule afin de déloger les dernières traces de dépôt de la surface diamantée.

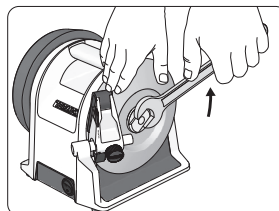
## Remplacement de la meule d'affûtage diamantée



**DÉMONTAGE :** Tenir la meule d'affûtage diamantée d'une main et desserrer l'écrou de la meule à l'aide d'une clé de 19 mm. **Remarque :** L'écrou est desserré dans le sens des aiguilles d'une montre car il a un filetage à gauche.

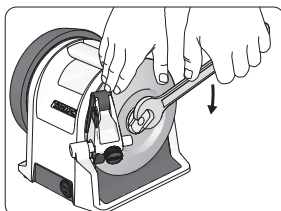


Tirer légèrement sur le disque de démorfilage composite en même temps que l'arbre afin de pouvoir retirer le disque de démorfilage diamantée au-delà du guide.

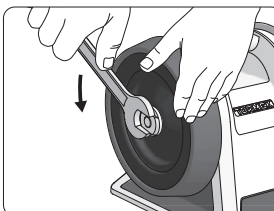


**MONTAGE :** enfiler l'écrou de la meule d'affûtage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le bloquer avec une clé de 19 mm tout en tenant la meule d'affûtage diamantée de l'autre main. **Remarque :** L'écrou est bloqué dans le sens inverse des aiguilles d'une montre car il a un filetage à gauche.

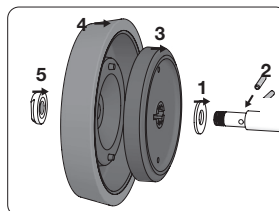
## Remplacement de le disque de démorfilage composite



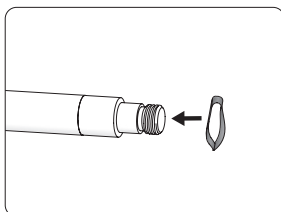
**DÉMONTAGE :** Tout d'abord, desserrer la meule d'affûtage diamantée en la tenant fermement d'une main et en desserrant l'écrou de la meule à l'aide d'une clé de 19 mm. Retirer la meule d'affûtage. **Remarque :** L'écrou est desserré dans le sens des aiguilles d'une montre car il a un filetage à gauche.



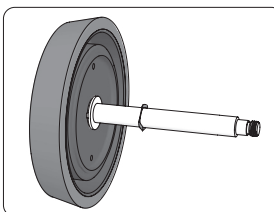
Desserrer le disque de démorfilage en tenant le disque de démorfilage composite d'une main et en desserrant l'écrou de le disque de démorfilage à l'aide d'une clé de 19 mm. Retirer l'arbre entier.



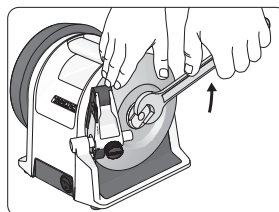
**MONTAGE :** Monter le nouveau disque de démorfilage. Commencer par la rondelle de la roue d'entraînement. S'assurer que les pièces sont montées dans l'ordre indiqué sur l'illustration.



Remonter ensuite la rondelle ondulée. Celle-ci est vissée sur le côté opposé de l'arbre.

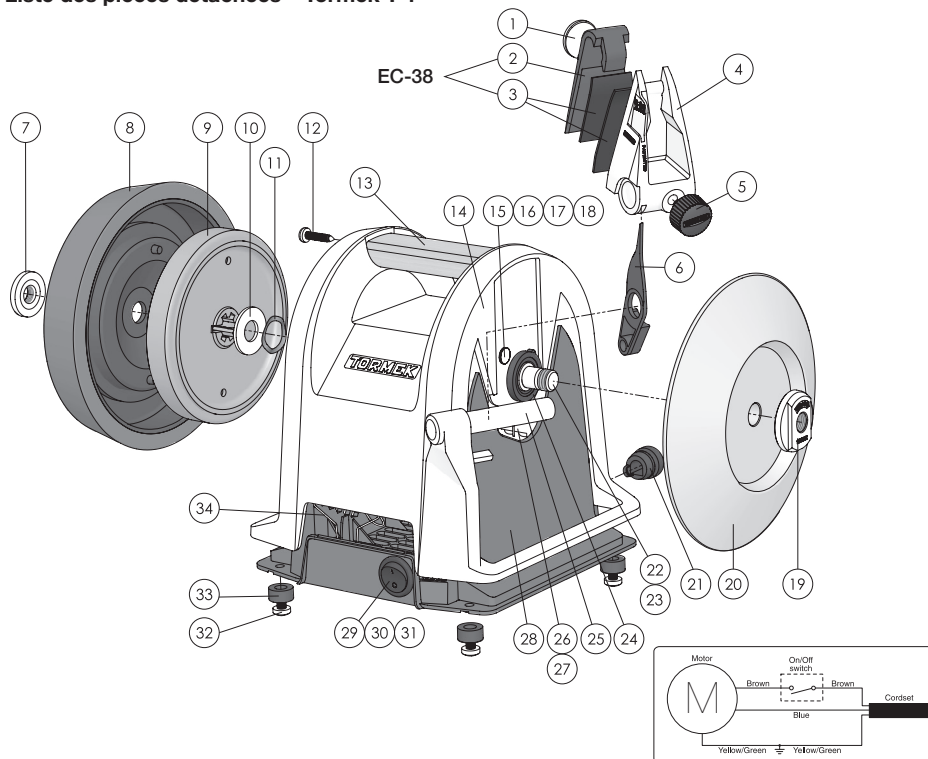


Lorsque tout a été monté dans l'ordre indiqué sur l'illustration ci-dessus, il est temps de remonter l'arbre.



Terminer en remettant la meule d'affûtage en place. Ne pas oublier que l'écrou du côté de la meule d'affûtage a un filet à gauche et est bloqué dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## Liste des pièces détachées – Tormek T-1



Pos	Désignation	Quantité	N° de pièce
1	Aimant	1	5370
2	Pince pour le guide	1	
3	Feutre de protection des couteaux	1+1	KPP-2
4	Pièce en zinc pour le guide	1	2015
5	Vis de bouton	1	1185
6	Indicateur pour le guide	1	3075
7	Ecrou de disque de démorfilage M12	1	0100
8	Disque de démorfilage composite conique	1	PW-160
9	Roue d'entraînement avec anneau en caoutchouc R-21	1	3208-07
10	Rondelle pour roue d'entraînement	1	5081
11	Rondelle ondulée	1	5410
12	Vis pour poignée	1	5025
13	Poignée	1	0820
14	Bâti	1	2550
15	Arbre de pivotement	1	1030
16	Douille pour arbre de pivotement	3	3121
17	Ressort entretoise pour moteur*	1	0520
18	Moteur 80 W*	1	6095 (230V) 6105 (115V)
19	Ecrou de meule de meulage M12 avec filetage à gauche	1	0060
20	Meule d'affûtage	1	DF-150
21	Passe-câble	1	6085

Pos	Désignation	Quantité	N° de pièce
22	Arbre principal	1	1025
23	Goupille de blocage de la roue d'entraînement	1	5071
24	Palier de l'arbre principal	2	3061
25	Axe	1	1420
26	Vis M4x8*	2	5600
27	Rondelle d'arrêt dentée*	2	5021
28	Section inférieure	1	3085
29	Interrupteur d'alimentation	1	6110
30	Câblage intérieur*	1	6100
31	Manchon d'isolation*	3	3105
32	Vis M5x10	4	5590
33	Pied en caoutchouc	4	3095
34	Ressort de maintien du moteur	1	0515
35	Rack pour câbles d'alimentation*	1	6031 (EUR) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)

\* Non représenté dans le dessin.

## Veiligheid

### **Automatische oververhittingsbeveiliging**

*De Tormek T-1 heeft een aanbevolen maximale bedrijfstijd van 30 minuten per uur. De motor heeft een automatisch beveiligingssysteem tegen oververhitting dat de motor uitschakelt als deze een bepaalde temperatuur bereikt. **Let op: Als de motor uitvalt, zet dan altijd de machine uit door op de aan/uit-knop te drukken. De motor zal namelijk weer gaan werken zodra deze is afgekoeld.***

### **Algemene informatie**

- Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u de machine gebruikt.
- Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, is het belangrijk dat u de machine niet blootstelt aan regen en hem niet in een vochtige omgeving gebruikt. Plaats de machine niet in water of in andere vloeistoffen.
- Kinderen of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis dienen dit apparaat niet te gebruiken. Nauwlettend toezicht is noodzakelijk wanneer een apparaat in de buurt van kinderen wordt gebruikt. Kinderen moeten niet met het apparaat spelen.
- Zet het apparaat UIT en haal de stekker uit het stopcontact wanneer het niet in gebruik is. Haal altijd de stekker uit het stopcontact vóórdát u onderdelen monteert of demonteert en vóór het reinigen. Om de stekker uit het stopcontact te halen, pakt u de stekker vast en trekt u hem uit het stopcontact. Trek nooit aan het netsnoer.
- Vermijd contact met bewegende delen.
- Gebruik geen apparaat met een beschadigd snoer of beschadigde stekker, nadat het apparaat defect is geraakt, nadat het apparaat is gevallen of op wat voor manier dan ook is beschadigd. Neem contact op met uw plaatselijke dealer of de klantenondersteuning van Tormek (support@tormek.se) voor informatie over controle, reparatie of afstelling.
- Het gebruik van hulpstukken die niet door Tormek worden aanbevolen of verkocht, kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken.
- Niet buiten gebruiken.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen.
- Laat het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken, bijvoorbeeld een kachel.
- Leid het netsnoer zorgvuldig om schade door het mes tijdens het slijpen te voorkomen.
- BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### **Slijpen en wetten**

- De Tormek T-1 is alleen bedoeld voor het slijpen en wetten van keukenmessen. Gebruik de machine alleen voor het beoogde doel. Volg de instructies.
- De accessoires van Tormek zijn speciaal gemaakt voor Tormek-machines en mogen niet op andere slijpmachines worden gebruikt.

- Forceer de machine niet. Zachte druk werkt niet alleen beter, het is ook veiliger.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn en vrij van vet en olie.
- Draag geen losse kleding, handschoenen, stropdassen, ringen, halskettingen, enz. die bekneld kunnen raken in de bewegende delen.
- Bescherm lang haar met een haarnetje. Draag antislipschoenen.
- Zorg dat de positie waarin u staat of zit wanneer u met de machine werkt, stabiel en goed in evenwicht is.
- Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken (bijv. leidingen, elementen, koelkast, fornuis, enz.).
- Houd uw handen en vingers weg van de ruimte tussen de geleider en het slijpwiël.
- Houd uw werk goed in de gaten, gebruik uw gezond verstand en gebruik de machine niet als u moe bent.

### **Staat van de machine**

- Controleer voor gebruik of de machine onbeschadigd is en goed werkt. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.
- Controleer regelmatig of de voedingskabel onbeschadigd is. Als deze wel beschadigd is, laat hem dan vervangen door gekwalificeerd personeel. Dit geldt ook voor een verlengsnoer als u dit gebruikt.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de machine reinigt of onderhoudt, en wanneer u het slijpwiël of de wetschijf vervangt.
- Gebruik alleen originele slijpwielen van Tormek. Maximumdiameter 150 mm en maximumbreedte 18 mm. Diameter gat 12 mm.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker eruit te halen. Zorg ervoor dat het snoer niet in de buurt komt van scherpe randen, olie en warmtebronnen.

### **Werkplaats**

- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact met het spannings- en frequentienummer (Hz) zoals aangegeven op het machineplaatje.
- Gebruik de slijpmachine niet in de buurt van brandbare gassen of vloeistoffen, of in een gevaarlijke omgeving, bijv. in een natte of vochtige ruimte. Stel de machine niet bloot aan regen.
- Zorg ervoor dat alle gereedschappen (bijv. steeksleutels, verstelbare moersleutels) uit de machine zijn gehaald voordat u deze start.
- Plaats de machine op een vlak, stabiel oppervlak. Houd het werkoppervlak schoon. Rommelige oppervlakken en werkbanken veroorzaken ongelukken. Zorg ervoor dat de verlichting goed is.
- Kinderen en onbevoegd personeel moeten op een veilige afstand van het werkgebied worden gehouden.







### Instructies over aarden

- In het geval van een storing of een open stroomkring vermindert aarding het risico op elektrische schokken door de stroom om te leiden. Deze machine is voorzien van een geaarde kabel en stekker. De stekker moet worden aangesloten op een passend stopcontact dat is geïnstalleerd en geaard in overeenstemming met de toepasselijke wet- en regelgeving.
- Breng geen wijzigingen aan de originele stekker aan. Als deze niet in het stopcontact past, neem dan contact op met een bevoegde elektricien om een geschikt stopcontact te installeren.
- Een onjuiste aansluiting van de geaarde stekker kan een elektrische schok veroorzaken. De geïsoleerde aardingskabel is groen, met of zonder gele strepen.
- Neem contact op met een bevoegde elektricien of onderhoudsmonteur als u de instructies niet volledig begrijpt of als u twijfelt of de machine goed is geaard.
- Gebruik alleen een verlengsnoer met een geaarde stekker en geaarde stopcontacten waar de stekker van de machine in past.
- Repareer of vervang een beschadigde of versleten kabel direct.

### Na gebruik

- Zet de machine altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Haal nooit de stekker uit het stopcontact als de machine draait/aan staat.
- Bewaar de machine in een afgesloten ruimte en buiten het bereik van kinderen en onbevoegd personeel.

### Machineplaat voor Tormek T-1

<p><b>MODEL:</b> T-1  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/EUR  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          220-240 V, 50-60 Hz, 120 W</p> <p>     </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>	<p><b>MODEL:</b> T-1 US  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/NA  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          100-115 V, 50-60 Hz, 60 W</p> <p>   </p> <p> <small>CONFORMS TO          UL STD. 982          CERTIFIED TO          CSA STD. E60335-2-14          &amp; C22.2 NO 60335-1</small> </p> <p> <small>Intertek          3196221</small> </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>
--	--

### Reserveonderdelen en reparaties

Deze machine voldoet aan de van toepassing zijnde veiligheidsnormen. Reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en met gebruik van originele reserveonderdelen. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen ernstig letsel bij de gebruiker veroorzaken.

## Tormek-garantie

De Tormek-garantie is 8 jaar geldig vanaf de aankoopdatum: 5 jaar + 3 jaar wanneer u de machine aanmeldt op [tormek.com](http://tormek.com). De garantie geldt voor alle onderdelen voor uw Tormek T-1 in het geval van materiaal- en fabricagefouten. De Tormek-garantie staat garant voor de werking van uw machine, maar claims vanwege normale slijtage, misbruik en verkeerd gebruik worden niet gedekt. Geldig met het aankoopbewijs.

**Als uw Tormek T-1 onderhoud nodig heeft, neem dan contact op met de verkoper waar u hem gekocht heeft.** Problemen kunnen vaak telefonisch worden opgelost of door verzending van een reserveonderdeel. Stuur de machine niet terug zonder een overeenkomst of retourautorisatie van de verkoper.

Tormek AB  
Torphyttevägen 40  
711 34 Lindesberg  
ZWEDEN

Tel.: +46 581 147 90  
E-mail: [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Keukenmessen slijpen

Met de Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener kunt u uw messen op een snelle, eenvoudige en hygiënische manier in uw eigen keuken slijpen. Dit apparaat is een geavanceerde ontwikkeling van de traditionele diamantbankslijper. Gecombineerd met de gepatenteerde slijphoekgeleider kunt u uw keukenmessen eenvoudig thuis slijpen. Het resultaat is net zo goed of zelfs beter dan een professionele slijpservice. De slijpmethode van de Tormek T-1 bestaat uit twee stappen: slijpen op het diamantslijpwiël en daarna wetten op de composiet wetschijf.

### SPECIFICATIES VAN DE TORMEK T-1 KITCHEN KNIFE SHARPENER

#### AFMETINGEN

Breedte 204 mm  
Diepte 196 mm  
Hoogte 181 mm

#### GEWICHT

Gewicht van de machine: 5,4 kg

#### SLIJPSCHIJF

DF-150 Conical Diamond Wheel Fine  
Ø 150 × 18 mm  
Max 200 rpm

#### WETSCHIJF

Ø 160 × 30 mm

#### BEHUIZING

Volledig in zink gegoten, gepoedercoat  
Onderste deel van schokbestendig  
ABS-kunststof

#### MOTOR

Enkelfasige AC-motor  
Ingangsvermogen: ruststand 60 W,  
maximale belasting 120 W  
220–240 V, 50–60 Hz  
Onderhoudsvrij  
Maakt weinig lawaai, 45 dB  
>10.000 draaiuren

#### GARANTIE

8 jaar garantie, 5 jaar + 3 jaar wanneer u de machine aanmeldt op [tormek.com](http://tormek.com)

#### OCTROOI

Kijk op [tormek.com/patents](http://tormek.com/patents) voor alle patenten

#### HOOGTE LEMMET



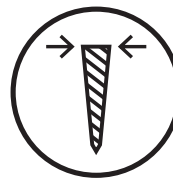
12–60 mm

#### LENGTE LEMMET



Onbeperkt

#### BREEDTE LEMMET



Tot 5 mm

**Alleen voor binnen-/thuisgebruik. Gebruik niet in natte of vochtige ruimtes.**

## Belangrijke zaken om te onthouden voordat u begint

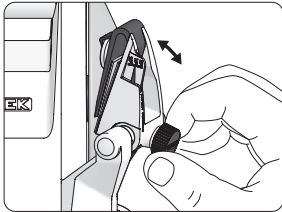
Reinig en droog het mes altijd voordat u het slijpt. De prestaties van het slijpwielt kunnen worden beïnvloed door voedselresten of andere verontreinigingen.

Bij het eerste gebruik werkt het diamantslijpwielt vrij agressief en zult u zien dat het resultaat redelijk grof is. Na een korte inlooperperiode krijgen de diamantkristallen op het wiel een gelijkmatig niveau, wat een gladder oppervlak oplevert. Dit proces duurt ongeveer 2 tot 5 slijpbeurten. Het slijpen van gekartelde messen zoals broodmessen wordt niet aanbevolen. Het is mogelijk om het slijpwielt indien nodig te reinigen met aceton. Bewaar de machine altijd op een droge plaats.

De Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener wordt volledig gemonteerd geleverd. U hoeft alleen maar de instructies te lezen en het apparaat aan te zetten. Veel succes met slijpen!

## Instructies voor slijpen en wetten

### 1. Stel de gewenste snijhoek in



**Tip!** Bespaar tijd door het mes altijd onder dezelfde snijhoek te slijpen. Zo verwijdert u bij elke slijpbeurt de minste hoeveelheid staal. En uw messen gaan langer mee!

Elke keer dezelfde hoek met de Tormek Marker-methode:



### Welke snijhoek moet ik gebruiken?

Over het algemeen is een kleine snijhoek beter voor snijden, terwijl een grotere snijhoek sterker is en langer meegaat. Een vleesmes moet bijvoorbeeld een grotere snijhoek hebben dan een dunner fileer- of groentemes. De samenstelling van het staal bepaalt ook welke hoek het meest geschikt is. Zelfs met een kleinere snijhoek behoudt een kwaliteitsmes zijn scherpte over het algemeen beter dan een mes van mindere kwaliteit.

Japanse messen worden met een iets kleinere hoek geslepen in vergelijking met Europese messen. Sommige messen worden maar aan één kant geslepen. In dat geval is 20-25° een geschikte snijhoek voor die kant.

Details over de aanbevolen snijhoek voor uw specifieke mes kunt u meestal krijgen van de fabrikant van het mes.

### SUGGESTIES VOOR SNIJHOEKEN



20-30° (Geleiderinstelling 10-15°)

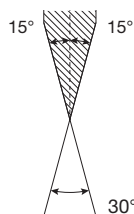


25-40° (Geleiderinstelling 12,5-20°)



25-30° (Geleiderinstelling 12,5-15°)

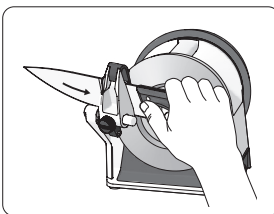
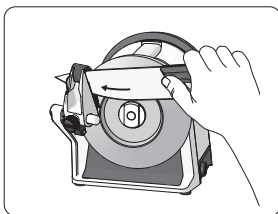
Instellen op 15° resulteert in een snijhoek van 30°



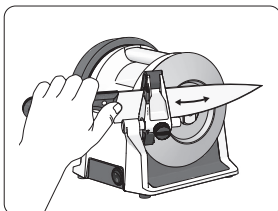
Begin met slijpen:



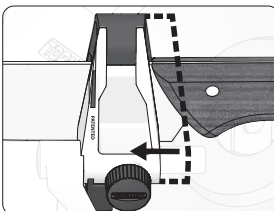
## 2. Plaats het mes en start met slijpen



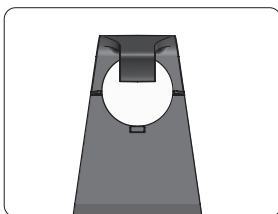
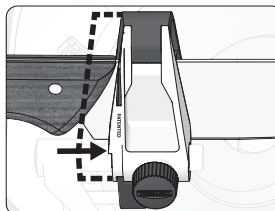
Zorg ervoor dat het mes schoon is voor u het gaat slijpen. Druk op de aan/uit-schakelaar om de machine aan te zetten. Plaats het mes in de geleider en laat het in de richting van het slijp wiel zakken. Beweeg het mes onder lichte druk in een gelijkmatig tempo heen en weer over het slijp wiel. Geleid het mes zo dat het in contact is met de hele breedte van het slijp wiel. Volg de vorm van de snijrand tot aan de punt. Laat de geleider de hoek bepalen. U heeft een mes dat al eens eerder is geslepen en wilt weer dezelfde hoek slijpen? Dat gaat heel snel. Het kan iets langer duren als u het mes voor de eerste keer slijpt of wanneer het mes erg bot is. Voel dat er braamvorming is ontstaan langs de hele snijrand. De bramen ontstaan aan de andere kant van het lemmet dat net is geslepen op het slijp wiel.



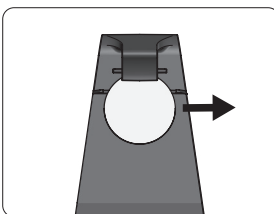
Draai het mes om en slijp de andere kant op dezelfde manier.



Bij sommige messen zitten het handvat en de geleider elkaar in de weg. Maak in dat geval de geleider op de as los en verplaats hem zodat het hele mesblad over het slijp wiel kan bewegen.



De geleider heeft aan de onderzijde een magneet die staaldeeltjes opvangt tijdens het slijpen. Hierdoor blijft het slijp wiel schoon.



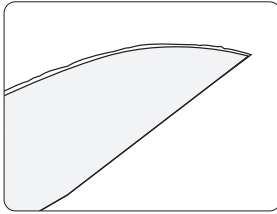
Als u merkt dat de magneet het slijpen verstoort (sommige messen hebben de neiging zich eraan te hechten) kunt u deze eenvoudig verwijderen.

**Tip!** Reinig de magneet met een droge doek of keukenpapier.

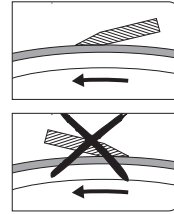
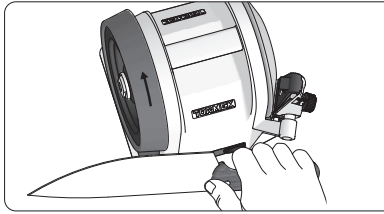
**Tip!** Met de markeer-methode kunt u een bestaande snijhoek herhalen. Bewerk de snede met een merkstift. Zorg dat de machine is uitgeschakeld en schuif het mes door de geleider alsof u het aan het slijpen bent en kijk waar de merkstift is weg gewreven. Pas de hoek aan en herhaal totdat de kleur van de hele snede is verwijderd.

**Let op:** Het plastic deel van de geleider dat zich het dichtst bij het diamantslijp wiel bevindt, kan tijdens de eerste paar slijpbeurten licht versleten raken. Dit is volkomen normaal en hoort bij het inloopp proces.

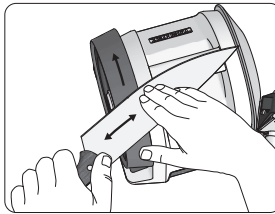
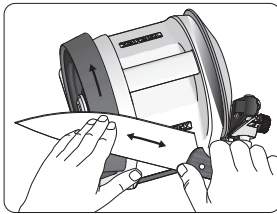
### 3. Wet het mes voor een mooie afwerking



Na het slijpen ontstaan er bramen. Voor een scherpe en duurzame snijrand moeten de bramen worden verwijderd.



**!** Voordat u begint met wetten, moet u ervoor zorgen dat de wetschijf **van de rand af draait**. Anders snijdt het mes in de wetschijf en loopt u risico op letsel.



Beweeg het mes onder lichte druk heen en weer over de wetschijf. Zorg ervoor dat uw hoeken niet te steil zijn. Daarmee zou u de rand van uw net geslepen mes te veel afronden, wat resulteert in een bot mes. Een aantal keer aan elke kant is voldoende. Hoe vaak precies hangt af van de staalsoort. Het slijpproces is nu helemaal klaar!

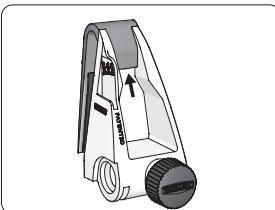
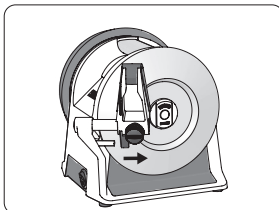
**Let op:** Als de bramen niet goed worden gewet, kan het mes als bot worden ervaren, ook al is het pas geslepen.

**Tip!** Afhankelijk van de staalsoort kunnen de bramen buigen en van de ene kant van het mes naar de andere bewegen. Soms is het goed om tijdens het wetten regelmatig van kant te wisselen.

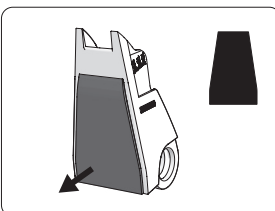
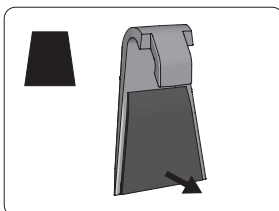
**Tip!** Maak de composiet wetschijf vochtig met een beetje water op een vochtige spons of keukenpapier. Dit voorkomt frictie en zorgt voor een nog fijnere rand.

## Service en onderhoud

### De mesbeschermingspads vervangen



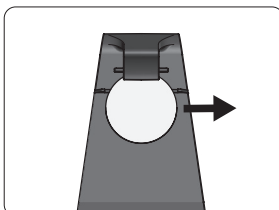
Schuif de geleider van de as en verwijder de klem.



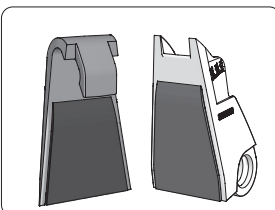
Verwijder de zelfklevende pads van zowel de klem als de geleider. Vervang met nieuwe pads.

**Let op:** De mesbeschermingspads van de geleider en de klem hebben niet exact dezelfde vorm.

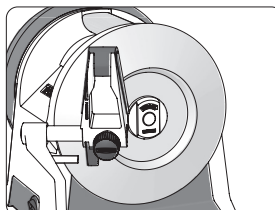
### Reinigen



Maak de magneet los van de geleider en veeg het slijpstof weg met een droge doek of keukenpapier. Het laatste slijpstof kunt u ook met tape verwijderen.

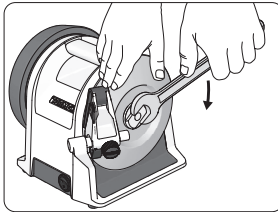


Gebruik een stofzuiger om de mesbeschermingspads te reinigen. Indien noodzakelijk kunt u de mesbeschermingspads vervangen zoals beschreven in bovenstaande stappen.

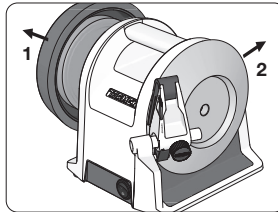


Als het diamantslijp wiel verstopt is met lijmresten van de mesbeschermingspads of ander vuil, kan het gereinigd worden met aceton. Breng aceton aan op keukenpapier of een doek en houd deze tegen het slijp wiel terwijl die draait. Om het slijp wiel helemaal schoon te krijgen, moet u dit proces soms een aantal keer herhalen. U kunt ook een gum tegen het slijp wiel houden om zo de laatste restjes vuil uit het diamant gecoate oppervlak te trekken en de glans van het slijp wiel te herstellen.

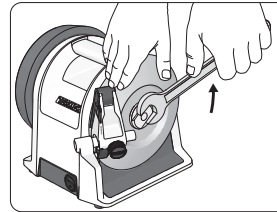
Het diamantslijpwieltje vervangen



**DEMONTAGE:** Houd het diamantslijpwieltje met één hand vast en draai de moer van het slijpwieltje los met een 19 mm steeksleutel. **Let op: De moer wordt met de klok mee losgedraaid omdat hij een linkse schroefdraad heeft.**

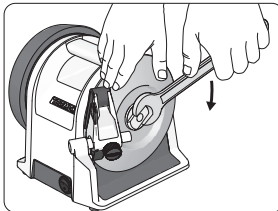


Trek de composiet wetschijf en de as iets naar buiten zodat het diamantslijpwieltje langs de geleider kan worden verwijderd.

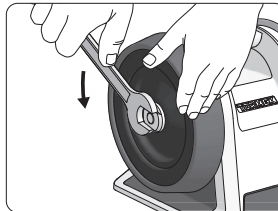


**MONTAGE:** Draai de moer voor het diamantslijpwieltje tegen de klok in. Houd het diamantslijpwieltje met één hand vast en draai de moer vast met een 19 mm steeksleutel. **Let op: De moer wordt tegen de klok in vastgedraaid omdat hij een linkse schroefdraad heeft.**

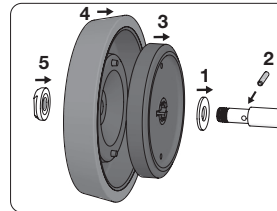
De composiet wetschijf vervangen



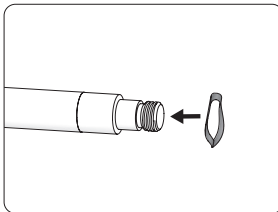
**DEMONTAGE:** Houd het diamantslijpwieltje met één hand vast en draai de moer van het slijpwieltje los met een 19 mm steeksleutel. **Let op: De moer wordt met de klok mee losgedraaid omdat hij een linkse schroefdraad heeft.**



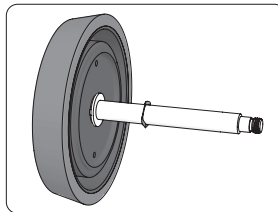
Draai de wetschijf los door de composiet wetschijf met één hand vast te houden en de moer van de wetschijf met een 19 mm steeksleutel los te draaien. Haal de hele as uit de machinebehuizing.



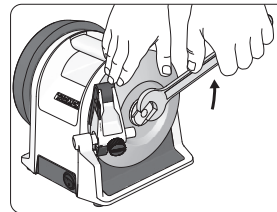
**MONTAGE:** Plaats de egale sluitring voor het aandrijfwiel op de as. Plaats de vergrendelingspen van het aandrijfwiel in het gat in de as. Plaats het aandrijfwiel en daarna de wetschijf. Draai de moer vast. Zorg ervoor dat alle onderdelen worden gemonteerd in de volgorde die wordt weergegeven in de afbeelding.



Plaats daarna de golfveerring. De golfveerring schuift vanaf de kant van het slijpwieltje op de as.

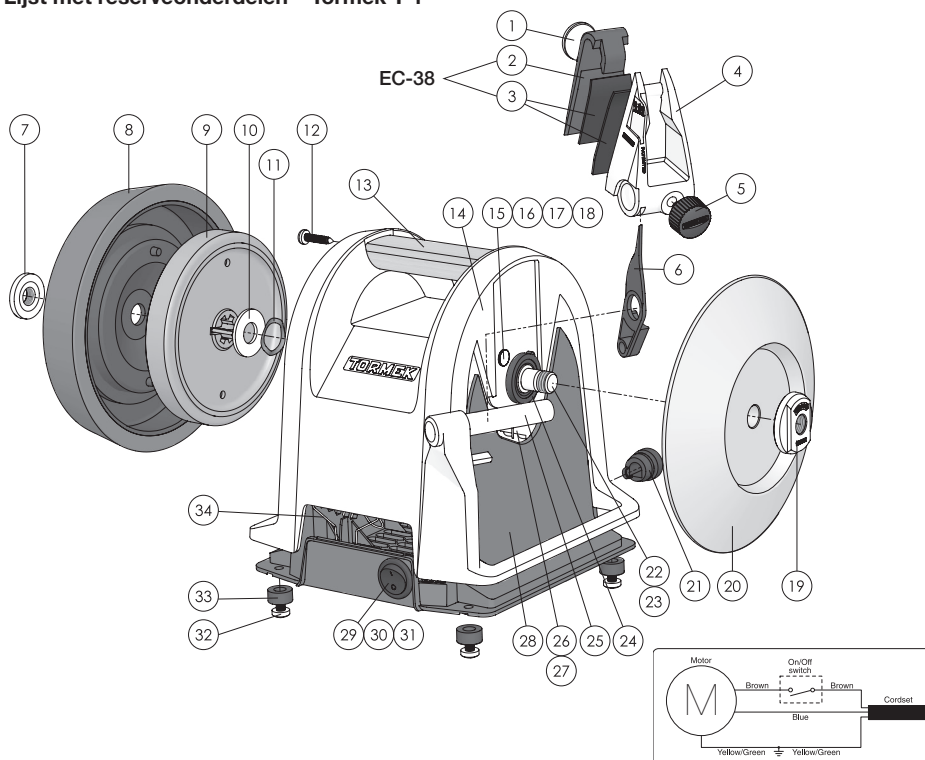


Wanneer alles in de juiste volgorde is gemonteerd, zoals aangegeven in de bovenstaande afbeelding, en de golfveerring op zijn plaats zit, kunt u de as door de machinebehuizing schuiven.



Voltooi de procedure door het slijpwieltje opnieuw te plaatsen. Onthoud dat de moer op het slijpwieltje een linkse schroefdraad heeft en dus tegen de klok in vastdraait.

## Lijst met reserveonderdelen – Tormek T-1



Pos	Naam	Aantal	Onderdeelnr.
1	Magneet	1	5370
2	Klem voor de geleider	1	
3	Mesbeschermingspads	1+1	KPP-2
4	Verzinkt deel voor de geleider	1	2015
5	Schroefknop	1	1185
6	Indicator voor de geleider	1	3075
7	Moer M12 voor wetschijf	1	0100
8	Conische composiet wetschijf	1	PIW-160
9	R-21 Aandrijfwiel met rubberen ring	1	3208-07
10	Sluifring voor aandrijfwiel	1	5081
11	Golfveerring	1	5410
12	Schroef voor het handvat	1	5025
13	Handvat	1	0820
14	Behuizing	1	2550
15	Zwenkas	1	1030
16	Bus voor zwenkas*	3	3121
17	Veer voor de motor*	1	0520
18	Motor 80 W*	1	6095 (230V) 6105 (115V)
19	Moer M12 voor slijpwielt met linkse schroefdraad	1	0060
20	Slijpschijf	1	DF-150
21	Bevestigingsring	1	6085

Pos	Naam	Aantal	Onderdeelnr.
22	Hoofdas	1	1025
23	Vergrendelingspen voor aandrijfwiel*	1	5071
24	Hoofdaslager	2	3061
25	As	1	1420
26	Schroef M4x8*	2	5600
27	Getande vergrendelingsring*	2	5021
28	Onderste deel	1	3085
29	Aan/uit-schakelaar	1	6110
30	Interne bedrading*	1	6100
31	Isolatiemantel*	3	3105
32	Schroef M5x10	4	5590
33	Rubberen pootje	4	3095
34	Contraveer voor motor	1	0515
35	Voedingskabelrek*	1	6031 (EUR) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)

\* Niet getoond in de afbeelding.

## Sicurezza

### **Protezione automatica dal surriscaldamento**

Tormek T-1 ha un tempo di funzionamento massimo consigliato di 30 minuti all'ora. La macchina è dotata di un sistema automatico di protezione dal surriscaldamento che spegne il motore se raggiunge una certa temperatura. **Nota: se il motore si disattiva, spegnere sempre la macchina premendo il pulsante di alimentazione, perché il motore riprenderà a funzionare una volta che si sarà raffreddato.**

### Informazioni generali

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare la macchina.
- Per proteggersi dal rischio di scosse elettriche, non esporre la macchina alla pioggia e non utilizzarla in ambienti umidi. Non immergere la macchina in acqua o altri liquidi.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o prive di esperienza e conoscenza. Quando qualsiasi apparecchio viene utilizzato vicino ai bambini, è necessaria un'attenta supervisione. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa quando non è in uso. Scollegare sempre l'apparecchio prima di montare o smontare componenti e prima di pulirlo. Per scollegare l'apparecchio, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Evitare il contatto con le parti mobili.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se l'apparecchio non funziona correttamente o se l'apparecchio è caduto o si danneggiato in qualsiasi modo. Contattare il rivenditore locale o l'assistenza clienti Tormek (support@tormek.se) per informazioni sulle ispezioni, riparazioni o regolazioni.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti da Tormek può causare incendi, scosse elettriche o infortuni.
- Non utilizzare all'aperto.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo di un tavolo o un bancone.
- Non lasciare che il cavo entri a contatto con superfici calde, compresi fornelli.
- Posare attentamente il cavo di alimentazione per evitare danni causati dalla lama del coltello durante l'affilatura.
- CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### Affilatura e rifinitura

- Tormek T-1 è destinata esclusivamente all'affilatura e alla rifinitura di coltelli da cucina. Utilizzare la macchina solo per le finalità previste. Seguire le istruzioni.
- Gli accessori Tormek sono realizzati appositamente per le macchine Tormek e non devono essere utilizzati su nessun'altra macchina.

- Non esercitare una forza eccessiva quando si lavora sulla macchina. Una pressione leggera non solo funziona meglio, ma è anche più sicura.
- Assicurarsi che le mani siano asciutte e prive di grasso e olio.
- Non indossare abiti larghi, guanti, cravatte, anelli, collane, ecc. che possono rimanere intrappolati nelle parti in movimento.
- Proteggere i capelli lunghi con una retina. Calzare scarpe antiscivolo.
- Mentre si lavora con la macchina, stare in piedi o sedersi in una posizione stabile e in equilibrio.
- Evitare il contatto tra il corpo e superfici messe a terra o a massa (es. tubi, elementi, frigoriferi, fornelli, ecc.).
- Tenere le mani e le dita lontane dall'area tra la guida e la mola.
- Concentrarsi sul lavoro, usare il buon senso e non utilizzare la macchina se si è stanchi.

#### **Condizioni della macchina**

- Verificare che la macchina non sia danneggiata e funzioni correttamente prima dell'uso. Non utilizzare la macchina se l'interruttore di alimentazione non la accende e non la spegne.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Se danneggiato, farlo sostituire da personale qualificato. Questo vale anche per una prolunga, se utilizzata.
- Scollegare la spina dalla presa elettrica prima di pulire la macchina o eseguire interventi di manutenzione e quando si sostituisce la mola diamantata o la mola per rifinire.
- Utilizzare solo mole Tormek originali. Diametro massimo: 150 mm. Larghezza massima: 18 mm. Diametro del foro: 12 mm.
- Non tirare mai il cavo per staccare la spina. Assicurarsi che il cavo non sia vicino a spigoli vivi, olio o fonti di calore.

#### **Postazione di lavoro**

- Collegare la macchina a una presa con messa a terra, rispettando i valori di tensione e frequenza (Hz) indicati sulla targhetta.
- Non utilizzare l'affilatrice in prossimità di gas o liquidi infiammabili, oppure in ambienti pericolosi come locali bagnati o umidi, e non esporla alla pioggia.
- Assicurarsi che tutti gli attrezzi (es. chiavi, chiavi regolabili) siano stati rimossi dalla macchina prima di avviarla.
- Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile. Tenere pulita l'area di lavoro. Superfici e banchi in disordine causano incidenti. Assicurarsi che l'illuminazione sia ottimale.
- I bambini e il personale non autorizzato devono rimanere a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.

### Istruzioni sulla messa a terra


- In caso di guasti o circuiti aperti, la messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche deviando la corrente. La macchina è dotata di cavo e spina con messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa elettrica adeguata, installata e messa a terra in conformità con le leggi e i regolamenti in vigore.
- Non modificare la spina originale; se la spina non si collega alla presa elettrica, contattare un elettricista autorizzato per installare una presa adeguata.
- Un collegamento errato della spina con messa a terra può causare scosse elettriche. Il cavo di terra isolato è verde, con o senza strisce gialle.
- Se le istruzioni non sono state comprese totalmente, o se si dubita che la macchina non sia collegata a terra in modo corretto, consultare un elettricista autorizzato o il personale di manutenzione.
- Utilizzare esclusivamente una prolunga dotata di spina con messa a terra e prese elettriche con messa a terra compatibili con la spina della macchina.
- Se un cavo è danneggiato o usurato, ripararlo o sostituirlo immediatamente.

### Dopo il lavoro

- Spegner e scollegare sempre la macchina. Non scollegare mai la macchina mentre è in funzione/accessa.
- Riporre la macchina in un'area chiusa a chiave e fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.


### Targhetta della macchina Tormek T-1

**MODEL:** T-1  
**ARTICLE NO:** T-1 ALO/EUR  
**SERIAL NO:**  
**DATE:**  
 Made in Sweden by Tormek AB  
[www.tormek.com](http://www.tormek.com)  
 220-240 V, 50-60 Hz, 120 W



**HOUSEHOLD TYPE**

**MODEL:** T-1 US  
**ARTICLE NO:** T-1 ALO/NA  
**SERIAL NO:**  
**DATE:**  
 Made in Sweden by Tormek AB  
[www.tormek.com](http://www.tormek.com)  
 100-115 V, 50-60 Hz, 60 W



CONFORMS TO  
 UL STD. 982  
 CERTIFIED TO  
 CSA STD. E60335-2-14  
 & C22.2 NO 60335-1

**HOUSEHOLD TYPE**

### Ricambi e riparazioni

La macchina rispetta le normative di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato con ricambi originali. Le riparazioni eseguite in modo non corretto possono causare gravi infortuni all'utente.

## Garanzia Tormek

La garanzia Tormek è valida per 8 anni dalla data di acquisto (5 anni + 3 anni dopo la registrazione della macchina su [tormek.com](http://tormek.com)). La garanzia comprende tutti i componenti della macchina Tormek T-1 in caso di difetti di materiale e fabbricazione. La garanzia Tormek copre il funzionamento della macchina ma non i danni causati da normale usura, uso scorretto o negligenza. È valida insieme alla ricevuta di acquisto.

**Se la macchina Tormek T-1 necessita di assistenza, contattare il rivenditore.** Spesso, eventuali problemi possono essere risolti per telefono o con l'invio di un ricambio. Non restituire la macchina senza previo accordo o autorizzazione alla restituzione da parte del rivenditore.

Tormek AB  
Torphyttevägen 40  
711 34 Lindesberg  
SVEZIA

Tel.: +46 581 147 90

E-mail: [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Affilatura di coltelli da cucina

Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener è una macchina che consente di affilare i coltelli comodamente nella propria cucina in modo rapido, semplice e pulito. Questa evoluzione della tradizionale pietra da banco diamantata, combinata con una guida brevettata dell'angolo di affilatura, consente di affilare coltelli da cucina a casa con risultati uguali o migliori rispetto a un servizio di affilatura professionale. Il metodo di affilatura Tormek T-1 prevede due fasi: affilatura sulla mola diamantata e rifinitura sulla mola in composito.

### SPECIFICHE, TORMEK T-1 KITCHEN KNIFE SHARPENER

#### DIMENSIONI

Larghezza 204 mm  
Profondità 196 mm  
Altezza 181 mm

#### PESO

Peso della macchina: 5,4 kg

#### MOLA

DF-150 Conical Diamond Wheel Fine  
150 × 18 mm  
Max 200 giri/min

#### MOLA PER RIFINIRE

Ø 160 × 30 mm

#### ALLOGGIAMENTO

Zinco pressofuso, verniciato a polvere.  
Parte inferiore in plastica ABS antiurto

#### MOTORE

Motore CA monofase da  
Potenza in ingresso: a riposo 60 W, a carico massimo 120 W  
220–240 V, 50–60 Hz  
Esente da manutenzione  
Funzionamento a bassa rumorosità, 45 dB  
>10.000 ore di funzionamento

#### GARANZIA

8 anni di garanzia. 5 anni + 3 anni registrando la macchina su [tormek.com](http://tormek.com)

#### BREVETTI

Vedere [tormek.com/patents](http://tormek.com/patents) per tutti i brevetti

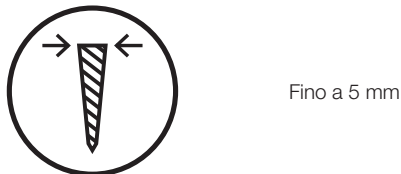
#### ALTEZZA DELLA LAMA DEL COLTELLO



#### LUNGHEZZA DELLA LAMA DEL COLTELLO



#### LARGHEZZA DELLA LAMA DEL COLTELLO



**Solo per uso domestico in ambienti interni. Non utilizzare in luoghi bagnati o umidi.**

## Punti importanti da ricordare prima di iniziare

Pulire e asciugare sempre il coltello prima di affilarlo. Le prestazioni della mola possono essere influenzate da residui di cibo o altri contaminanti.

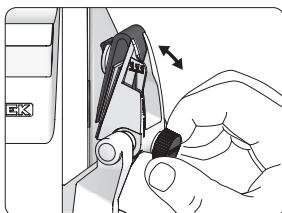
Al primo utilizzo, la mola diamantata sembra aggressiva e dà come risultato una superficie ruvida. Dopo un breve periodo, i cristalli di diamante della mola si stabilizzano a un livello uniforme, formando una superficie più fine. In genere occorrono circa 2-5 affilature. L'affilatura di coltelli seghettati (es. coltelli da pane) non è consigliata.

Se necessario, è possibile pulire la mola con acetone. Conservare sempre la macchina in un luogo asciutto.

Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener viene consegnata completamente assemblata: basta leggere le istruzioni e collegarla. Buone affilature!

## Istruzioni per l'affilatura e la rifinitura

### 1. Impostare l'angolo di affilatura desiderato



**Suggerimento:** per risparmiare tempo, si consiglia di affilare il coltello sempre allo stesso angolo: in questo modo si asporta la minor quantità di acciaio durante ogni affilatura. Inoltre, il coltello dura più a lungo!

Sempre lo stesso angolo con il metodo Tormek Marker:



### Quale angolo di taglio usare?

In generale, un angolo ridotto del tagliente offre un taglio più efficace, mentre un angolo maggiore aumenta la resistenza e la durata della lama. Ad esempio, un coltello per carne dovrebbe avere un angolo di taglio maggiore rispetto a un coltello per sfilettare o per verdure. Anche la composizione dell'acciaio influenza l'angolo. In genere, una lama di alta qualità, anche con un angolo del tagliente ridotto, mantiene meglio l'affilatura rispetto a una lama di qualità inferiore.

I coltelli giapponesi sono affilati con un angolo leggermente minore rispetto ai coltelli europei. Alcuni coltelli sono affilati su un solo lato. In questo caso, l'angolo adatto per il lato è di 20-25°.

In genere, è possibile avere informazioni sull'angolo del tagliente consigliato per il coltello direttamente dal produttore.

### SUGGERIMENTI PER GLI ANGOLI DEL TAGLIENTE



20-30° (Impostazione guida 10-15°)

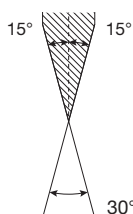


25-40° (Impostazione guida 12,5-20°)



25-30° (Impostazione guida 12,5-15°)

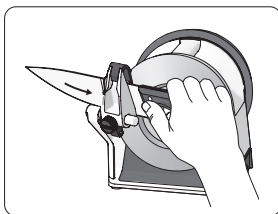
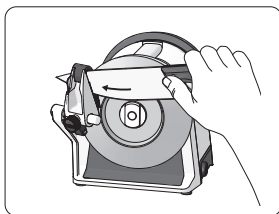
L'impostazione di 15° determina un angolo del tagliente di 30°.



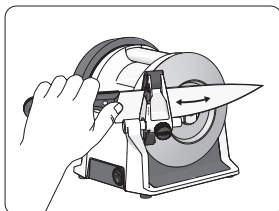
Inizia la tua affilatura:



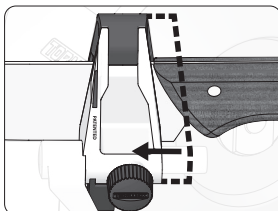
## 2. Posizionare il coltello e iniziare ad affilare



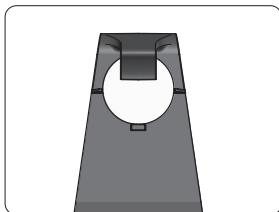
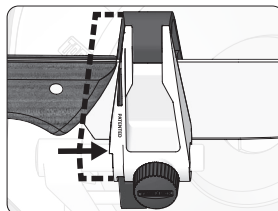
Verificare che il coltello sia pulito prima di iniziare ad affilarlo. Premere l'interruttore di alimentazione per avviare la macchina. Inserire il coltello nella guida e abbassarlo verso la mola. Far scorrere il coltello avanti e indietro a ritmo costante, esercitando una pressione leggera sulla mola. Guidare il coltello in modo che sia a contatto con l'intera larghezza della mola. Seguire la forma del tagliente fino alla punta. Consentire alla guida di controllare l'angolo. La replica di un angolo esistente su un coltello già affilato in precedenza non richiede molto tempo. La procedura può richiedere più tempo se il coltello viene affilato per la prima volta o è molto usurato. Per tutta la lunghezza del tagliente si sentirà la formazione di una "bava", che si forma sul lato opposto della lama appena affilata sulla mola.



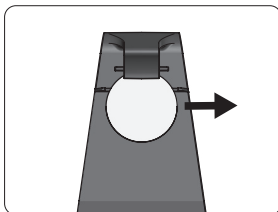
Girare il coltello e affilare il lato opposto allo stesso modo.



Se il manico del coltello interferisce con la guida, allentare e spostare la guida sull'albero in modo che l'intera lama del coltello possa muoversi sulla mola.



Sul lato inferiore, la guida ha un magnete che raccoglie le particelle di acciaio durante l'affilatura e aiuta a tenere pulita la mola.



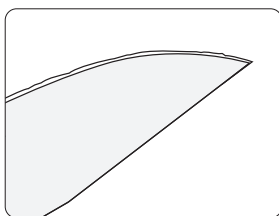
Se si osserva che il magnete interferisce con l'affilatura (alcuni coltelli tendono a essere attratti), è possibile rimuoverlo facilmente.

**Suggerimento:** pulire il magnete con un panno asciutto o carta da cucina.

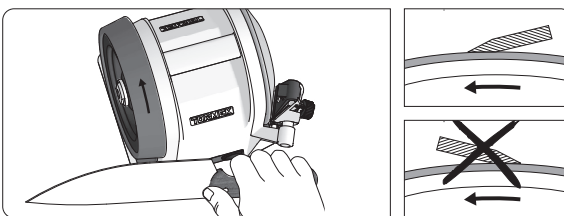
**Suggerimento:** per replicare un angolo di taglio esistente, è possibile utilizzare il metodo del pennarello. Colorare il bisello con un pennarello indelebile. A macchina spenta, far scorrere il coltello sulla guida (come se lo si stesse affilando) e osservare i punti in cui il pennarello viene cancellato. Regolare l'angolo e ripetere fino a quando il colore non viene cancellato dall'intero bisello.

**Nota:** la parte in plastica della guida più vicina alla mola diamantata può consumarsi leggermente durante le prime affilature. Si tratta di un fenomeno assolutamente normale e fa parte del rodaggio.

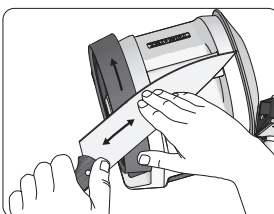
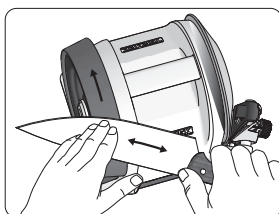
### 3. Rifinire il coltello per ottimizzare l'affilatura



Dopo l'affilatura si forma una "bava", che deve essere rifinita per ottenere un tagliente affilato e duraturo.



**⚠** Prima di iniziare a rifinire, verificare che la mola per rifinire giri **allontanandosi** dal tagliente. In caso contrario, il coltello intacca la mola e si rischiano infortuni.



Far scorrere il coltello avanti e indietro sulla mola per rifinire esercitando una pressione leggera. Verificare che l'angolo non sia troppo accentuato, perché il tagliente appena affilato potrebbe smussarsi e il coltello sembrare usurato. In genere sono sufficienti due passate per lato. Il numero di passate può variare a seconda del tipo di acciaio. Ora il coltello è completamente affilato!

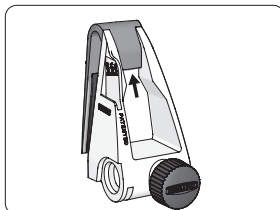
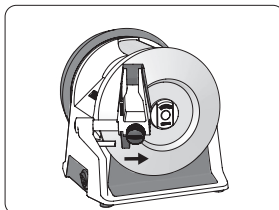
**Nota:** se la "bava" non viene rifinita correttamente, il coltello potrebbe sembrare usurato, anche se appena affilato.

**Suggerimento:** a seconda della qualità dell'acciaio, la "bava" potrebbe piegarsi da un lato all'altro del coltello. A volte è meglio alternare i due lati durante la rifinitura.

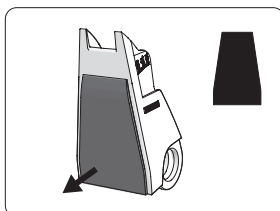
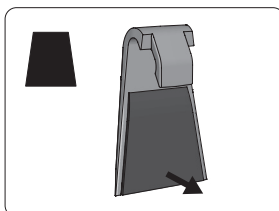
**Suggerimento:** inumidire la mola in composito con acqua utilizzando una spugna o un tovagliolo di carta. In questo modo si riduce l'attrito e si ottiene un tagliente ancora più fine.

## Assistenza e manutenzione

### Sostituzione dei feltri protettivi per coltelli



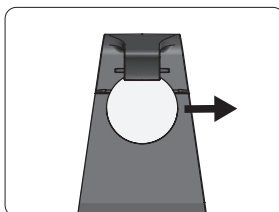
Estrarre la guida dall'albero facendola scorrere e rimuovere il morsetto.



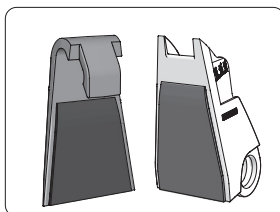
Rimuovere i feltri autoadesivi dal morsetto e dalla guida. Sostituirli con feltri nuovi.

**Nota:** i feltri protettivi hanno forme diverse per la guida e il morsetto.

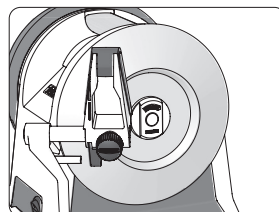
### Pulizia



Sganciare il magnete dalla guida e rimuovere i trucioli di affilatura con un panno asciutto o carta da cucina. Gli ultimi trucioli possono anche essere asportati con nastro adesivo.

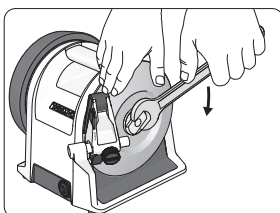


Utilizzare un aspirapolvere per pulire i feltri protettivi per coltelli. Se necessario, sostituire i feltri protettivi per coltelli come descritto ai passaggi precedenti.

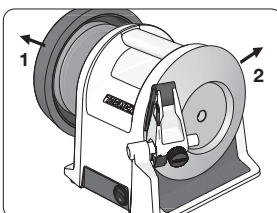


Se la mola diamantata è contaminata da residui di colla dei feltri protettivi per coltelli o altro sporco, può essere pulita con acetone. Applicare l'acetone su un panno o un tovagliolo di carta e premerlo contro la mola mentre gira. Per pulire completamente la mola, potrebbe essere necessario ripetere questo passaggio più volte. È anche possibile tenere premuta una gomma contro la mola, asportando le ultime particelle di sporco dalla superficie diamantata per ripristinare la lucentezza della mola.

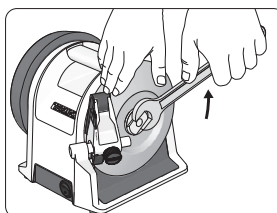
### Sostituzione della mola diamantata



**SMONTAGGIO:** tenere la mola diamantata con una mano e allentare il dado della mola utilizzando una chiave da 19 mm. **Nota: il dado si allenta in senso orario perché ha una filettatura sinistra.**

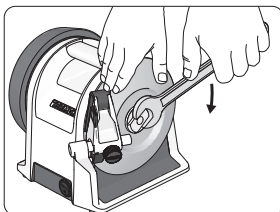


Estrarre leggermente la mola in composito e l'albero in modo da poter rimuovere la mola diamantata oltre la guida.

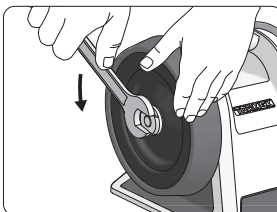


**MONTAGGIO:** avvitare il dado della mola diamantata in senso antiorario. Tenere la mola diamantata con una mano e serrare il dado con una chiave da 19 mm. **Nota: il dado si serra in senso antiorario perché ha una filettatura sinistra.**

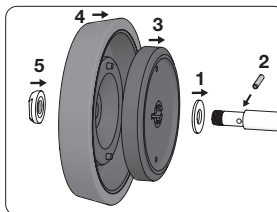
### Sostituzione della mola per rifinire in composito



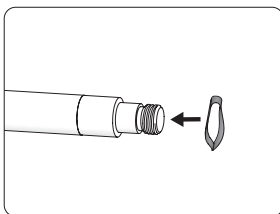
**SMONTAGGIO:** tenere la mola diamantata con una mano e allentare il dado della mola utilizzando una chiave da 19 mm. **Nota: il dado si allenta in senso orario perché ha una filettatura sinistra.**



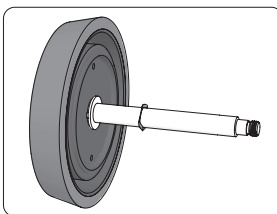
Allentare la mola per rifinire tenendola con una mano e allentando il dado con una chiave da 19 mm. Rimuovere l'intero albero dall'alloggiamento della macchina.



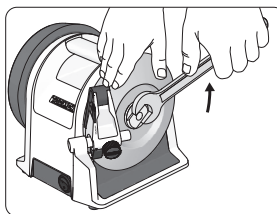
**MONTAGGIO:** posizionare la rondella piatta della ruota motrice sull'albero. Inserire il perno di bloccaggio della ruota motrice nel foro dell'albero. Installare la ruota motrice e quindi la mola per rifinire. Serrare il dado. Assicurarsi che tutti i componenti siano assemblati nell'ordine illustrato.



Quindi, installare la rondella ondulata. La rondella ondulata scorre sull'albero dal lato della mola.

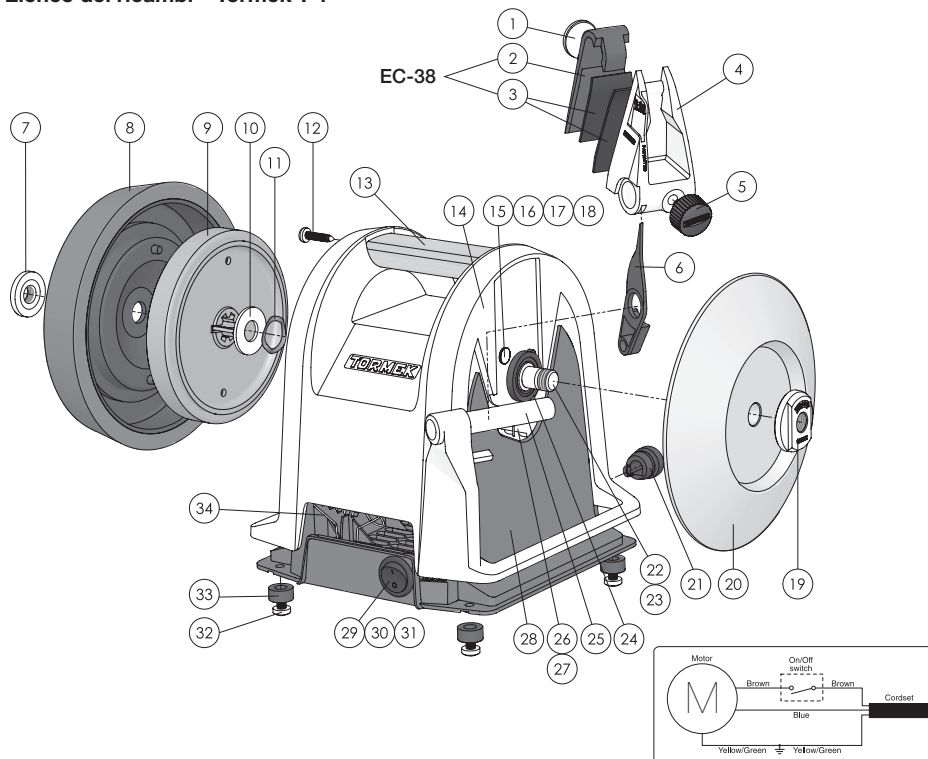


Quando tutto è stato assemblato nell'ordine illustrato sopra e la rondella ondulata è in posizione, far scorrere l'albero nell'alloggiamento della macchina.



Terminare reinstallando la mola. Ricordare che il dado sul lato della mola ha una filettatura sinistra e si serra in senso antiorario.

## Elenco dei ricambi – Tormek T-1



Pos.	Designazione	Quantità	N. di serie
1	Magnete	1	5370
2	Morsetto per la guida	1	
3	Feltri protettivi per coltelli	1+1	KPP-2
4	Parte in zinco per la guida	1	2015
5	Manopola a vite	1	1185
6	Indicatore per la guida	1	3075
7	Dado per mola per rifinire M12	1	0100
8	Routa di levigatura conica in composito	1	PW-160
9	R-21 Ruota motrice con anello in gomma per	1	3208-07
10	Rondella per ruota motrice	1	5081
11	Rondella ondulata	1	5410
12	Vite per maniglia	1	5025
13	Maniglia	1	0820
14	Alloggiamento	1	2550
15	Albero oscillante	1	1030
16	Boccola per albero oscillante*	3	3121
17	Molla distanziale per motore*	1	0520
18	Motore 80 W*	1	6095 (230 V) 6105 (115 V)
19	Dado per mola M12 con filettatura sinistra	1	0060
20	Mola	1	DF-150

Pos.	Designazione	Quantità	N. di serie
21	Gommino	1	6085
22	Albero principale	1	1025
23	Perno di bloccaggio per ruota motrice*	1	5071
24	Cuscinetto dell'albero principale	2	3061
25	Albero	1	1420
26	Vite M4x8*	2	5600
27	Rondella di sicurezza dentata*	2	5021
28	Sezione inferiore	1	3085
29	Interruttore di alimentazione	1	6110
30	Cablaggio interno*	1	6100
31	Guaina isolante*	3	3105
32	Vite M5x10	4	5590
33	Piedino in gomma	4	3095
34	Molla di ritengo per motore	1	0515
35	Portacavo di alimentazione*	1	6031 (EUR) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)

\* Non illustrato nel disegno.

# Seguridad

## **Protección automática contra recalentamientos**

*El Tormek T-1 tiene un tiempo de funcionamiento máximo recomendado de 30 minutos por hora. El motor incluye un sistema de protección automática contra recalentamientos que apagará el motor si alcanza una determinada temperatura. **Nota: si el motor se apaga, apague siempre la máquina pulsando el botón de encendido, ya que el motor volverá a ponerse en marcha una vez que se haya enfriado.***

## **Información general**

- Lea atentamente todas las instrucciones antes de usar la máquina.
- Para evitar riesgos de descargas eléctricas, no deje la máquina expuesta a la lluvia ni la utilice en entornos húmedos. No sumerja la máquina en agua ni otros líquidos.
- Este equipo no está pensado para que lo utilicen niños ni personas con facultades físicas, mentales o sensoriales reducidas o sin la experiencia o los conocimientos necesarios. Si un equipo se utiliza cerca de niños es necesario extremar la vigilancia. Los niños no deben jugar con el equipo.
- Apague el equipo y desconéctelo de la corriente cuando no se utilice. Desconecte siempre el equipo antes de montar o desmontar piezas y antes de su limpieza. Para desconectarlo, sujete el enchufe y tire hacia usted. Nunca tire directamente del cable.
- Evite el contacto con elementos móviles.
- No utilice ningún equipo si el cable o el enchufe están dañados, si el equipo ha sufrido un fallo o si el equipo se ha caído o ha sufrido algún tipo de daños. Póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Tormek (support@tormek.se) para obtener información sobre la revisión, la reparación o el ajuste del equipo.
- El uso de complementos no recomendados o comercializados por Tormek puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- No utilice el equipo en exteriores.
- No deje el cable colgando del borde de una mesa o un mostrador.
- No deje que el cable entre en contacto con superficies calientes, como una estufa.
- Coloque el cable de alimentación de modo que no pueda resultar dañado por la cuchilla durante el afilado.
- **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

## **Afilado y afinado**

- El Tormek T-1 está pensado únicamente para el afilado y el afinado de cuchillos de cocina. Utilice la máquina únicamente con la finalidad prevista. Siga las instrucciones.
- Los accesorios de Tormek están diseñados específicamente para las máquinas Tormek y no deben utilizarse con ningún otro afilador.

- No fuerce la máquina. Una presión suave no solo implica mejores resultados, sino también más seguridad.
- Asegúrese de que tiene las manos secas, sin restos de grasa ni aceite.
- Evite llevar prendas holgadas, guantes, corbatas, anillos, pajaritas u otros elementos que puedan quedar atrapados en las piezas móviles.
- Utilice una redecilla para protegerse el pelo si lo lleva largo. Utilice calzado antideslizante.
- Al trabajar con la máquina, busque una posición estable y con un buen equilibrio, sentado o de pie.
- Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra (como tubos, elementos, neveras, estufas, etc.).
- Mantenga las manos y los dedos alejados de la zona situada entre la guía y la muela.
- Concéntrese en su trabajo, aplique el sentido común y no utilice la máquina si nota cansancio.

#### **Estado de la máquina**

- Compruebe que la máquina no presente daños y funcione correctamente antes de usarla. No utilice la máquina si el interruptor de encendido no se enciende y apaga correctamente.
- Compruebe periódicamente que el cable de alimentación esté en buen estado. Si está dañado, recurra a personal cualificado para sustituirlo. Aplique el mismo criterio si utiliza un cable alargador.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o realizar una intervención de mantenimiento en la máquina y al sustituir la muela o la rueda de afinado.
- Utilice únicamente muelas originales Tormek. Diámetro máximo de 150 mm y anchura máxima de 18 mm. Diámetro de orificio de 12 mm.
- Nunca tire del cable para desconectar el enchufe. Asegúrese de que el cable no esté cerca de bordes afilados, aceite ni fuentes de calor.

#### **Entorno de trabajo**

- Conecte la máquina a una toma con puesta a tierra y con la tensión y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa identificativa de la máquina.
- No utilice el afilador cerca de gases o líquidos inflamables ni en entornos peligrosos, como por ejemplo lugares húmedos o mojados, y no la exponga a la lluvia.
- Asegúrese de retirar cualquier herramienta (como llaves o llaves de ajuste) de la máquina antes de ponerla en marcha.
- Coloque la máquina sobre una superficie lisa y estable. Mantenga limpia la zona de trabajo. Unas superficies y bancos de trabajo desordenados pueden provocar accidentes. Asegúrese de trabajar con una buena iluminación.
- Mantenga a los niños y al personal no autorizado a una distancia segura de la zona de trabajo.


### Instrucciones sobre la puesta a tierra


- En caso de fallos o circuitos abiertos, la puesta a tierra desvía la corriente para reducir el riesgo de descarga eléctrica. Esta máquina incorpora un cable y un enchufe con puesta a tierra. El enchufe debe conectarse a una toma eléctrica compatible, instalada y puesta a tierra de conformidad con las leyes y las normativas en vigor.
- No modifique el enchufe original. Si no entra en la toma eléctrica, póngase en contacto con un electricista autorizado para instalar una toma eléctrica adecuada.
- Una conexión incorrecta del enchufe puesto a tierra puede provocar una descarga eléctrica. El cable de tierra aislado es de color verde, con o sin franjas amarillas.
- Consulte con un electricista o con personal de servicio autorizado si no entiende del todo las instrucciones o si no sabe si la máquina está correctamente puesta a tierra.
- Utilice solo un cable alargador con un enchufe puesto a tierra y tomas eléctricas con puesta a tierra compatibles con el enchufe de la máquina.
- Repare o sustituya de inmediato un cable dañado o gastado.

### Después de trabajar

- Apague siempre la máquina y desenchúfela. Nunca desenchufe la máquina si está en marcha o encendida.
- Guarde la máquina en un espacio cerrado con llave y lejos del alcance de niños o personal no autorizado.

### Placa identificativa del Tormek T-1

<p><b>MODEL:</b> T-1  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/EUR  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          220-240 V, 50-60 Hz, 120 W</p> <p>  </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>
--

<p><b>MODEL:</b> T-1 US  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/NA  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          100-115 V, 50-60 Hz, 60 W</p> <p>  </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>	<p>CONFORMS TO          UL STD. 982          CERTIFIED TO          CSA STD. E60335-2-14          &amp; C22.2 NO 60335-1</p>
---	---

### Repuestos y reparaciones

Esta máquina cumple con las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones deben correr a cargo de personal cualificado, utilizando solo repuestos originales. Unas reparaciones mal realizadas pueden provocar lesiones graves al usuario.

## Garantía de Tormek

La garantía de Tormek es válida durante 8 años: 5 años + 3 años adicionales al registrar la máquina en [tormek.com](http://tormek.com), desde la fecha de compra. La garantía cubre todos los componentes del Tormek T-1 en caso de fallos en el material o la fabricación. La garantía de Tormek asegura el funcionamiento de su máquina, pero no cubre el desgaste normal ni los usos incorrectos o inadecuados. Válida presentando el comprobante de compra.

**Si su Tormek T-1 necesita algún tipo de intervención, póngase en contacto con el establecimiento de compra.** A menudo los problemas pueden resolverse por teléfono o mediante el envío de un repuesto. No devuelva la máquina sin el acuerdo o sin una autorización de devolución del establecimiento de compra.

Tormek AB  
Torphyttevägen 40  
711 34 Lindesberg  
SUECIA

Tel.: +46 581 147 90  
Email: [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Afilado de cuchillos de cocina

El Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener es una solución rápida, práctica y limpia para afilar cuchillos sin tener que salir de la cocina. Esta moderna evolución de la tradicional piedra de diamante para afilar, combinada con la guía de ángulo de afilado patentada, permite afilar cuchillos de cocina en casa con unos resultados iguales o mejores que los de un servicio de afilado profesional. El método de afilado del Tormek T-1 consta de dos pasos: afilado en la muela de diamante y afinado en la rueda de afinado de compuesto.

### ESPECIFICACIONES: TORMEK T-1 KITCHEN KNIFE SHARPENER

#### DIMENSIONES

Anchura 204 mm  
Profundidad 196 mm  
Altura 181 mm

#### PESO

Peso de la máquina: 5,4 kg

#### MUELA

Rueda de diamante fina cónica DF-150  
Ø150 x 18 mm  
Máx. 200 rpm

#### RUEDA DE AFINADO

Ø160 x 30 mm

#### CARCASA

Fundición de zinc, recubrimiento de polvo  
Parte inferior de plástico ABS resistente a impactos

#### MOTOR

Motor de CA monofásico  
Potencia de entrada: en reposo 60 W,  
carga máxima 120 W  
220-240 V, 50-60 Hz  
Sin mantenimiento  
Funcionamiento con bajo ruido, 45 dB  
>10.000 horas de tiempo de funcionamiento

#### GARANTÍA

Garantía de 8 años. 5 años + 3 años adicionales registrando la máquina en [tormek.com](http://tormek.com)

#### PATENTE

Consulte [tormek.com/patents](http://tormek.com/patents) para ver todas las patentes

#### ALTURA DE LA CUCHILLA



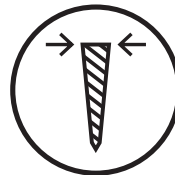
12-60 mm

#### LONGITUD DE LA CUCHILLA



Ilimitada

#### ANCHURA DE LA CUCHILLA



Hasta 5 mm

**Solo para uso doméstico en interiores. No utilizar en lugares mojados o húmedos.**

## Puntos importantes a tener en cuenta antes de empezar

Limpie y seque siempre el cuchillo antes de afilarlo. La presencia de residuos u otros contaminantes en la muela puede perjudicar su rendimiento.

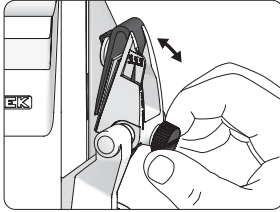
En la primera utilización, la rueda de diamante puede parecer agresiva y dejar unas superficies rugosas. Después de un breve periodo de aclimatación, los cristales de diamante de la rueda se estabilizarán y permitirán obtener unas superficies más finas. Normalmente hacen falta entre 2 y 5 afilados. No se recomienda afilar cuchillos de sierra, como cuchillos para el pan.

Si es necesario, la muela puede limpiarse con acetona. Guarde siempre la máquina en un lugar seco.

El Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener se suministra totalmente montado. Solo tiene que leer las instrucciones y enchufarlo. ¡Mucha suerte con el afilado!

## Instrucciones de afilado y afinado

### 1. Defina el ángulo del filo



**¡Consejo!** Para ahorrar tiempo, afile siempre el cuchillo con el mismo ángulo de filo. Así en cada afilado eliminará la mínima cantidad de acero. Además, sus cuchillos durarán más.

Siempre el mismo ángulo con el método Tormek Marker:



### ¿Qué ángulo de filo debería usar?

En general, un ángulo de filo pequeño es mejor para los cortes, mientras que un ángulo más grande se traduce en un filo más resistente y duradero. Por ejemplo, un cuchillo para carne debe tener un ángulo de filo más grande que un cuchillo más fino, como un cuchillo de verduras o de filetear. La composición del acero también determinará cuál es el ángulo más adecuado. Una hoja de cuchillo de alta calidad, aunque tenga un ángulo de filo inferior, normalmente se mantiene más afilada que una hoja de cuchillo de una calidad inferior.

Los cuchillos japoneses se afilan a un ángulo ligeramente inferior en comparación con los cuchillos europeos. Algunos cuchillos solo se afilan por un lado. En este caso, entre 20 y 25° sería un ángulo adecuado para dicho lado.

Normalmente el fabricante del cuchillo puede proporcionar información sobre el ángulo del filo recomendado para un cuchillo en concreto.

### ÁNGULOS DE FILO RECOMENDADOS *Un ajuste de 15° da un ángulo de filo de 30°.*



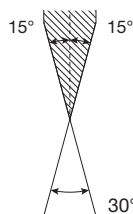
20-30° (Ajuste de guía de 10-15°)



25-40° (Ajuste de guía de 12,5-20°)



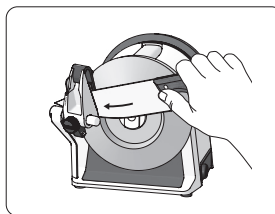
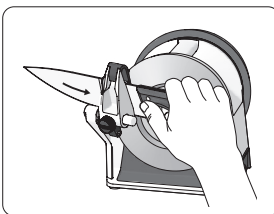
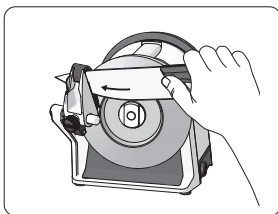
25-30° (Ajuste de guía de 12,5-15°)



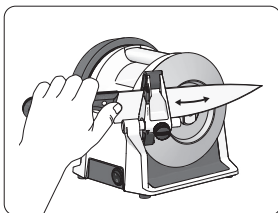
Empiece a afilar:



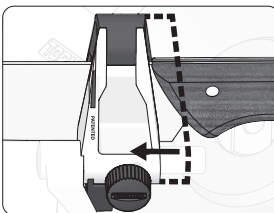
## 2. Coloque el cuchillo y empiece a afilarlo



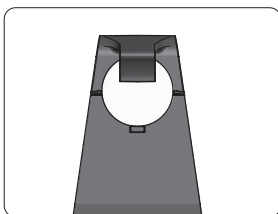
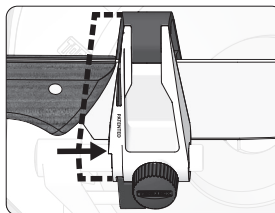
Asegúrese de que el cuchillo está limpio antes de empezar a afilarlo. Pulse el interruptor de encendido para poner en marcha la máquina. Introduzca el cuchillo en la guía y bájelo hasta la muela. Mueva el cuchillo hacia delante y hacia atrás a un ritmo constante a lo largo de la muela aplicando una ligera presión. Guíe el cuchillo de modo que esté en contacto con toda la anchura de la muela. Siga el contorno del filo hasta la punta. Deje que la guía controle el ángulo. Si repite un mismo ángulo en un cuchillo que ya ha afilado antes el proceso es muy rápido. En cambio, puede tardar un poco más si afila el cuchillo por primera vez o si el cuchillo está muy romo. Notará que se forma una rebaba a lo largo de todo el filo. La rebaba se forma en la cara opuesta de la hoja que se está afilando en la muela.



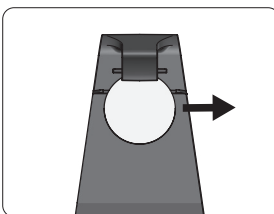
Dé la vuelta al cuchillo y afile el lado opuesto de la misma forma.



En el caso de un cuchillo cuyo mango entra en la guía, afloje la guía y muévala a lo largo del eje para que toda la hoja del cuchillo pueda entrar en contacto con la muela.



La guía tiene un imán en la parte inferior que recoge las partículas de acero que se generan durante el afilado y ayuda a mantener limpia la muela.



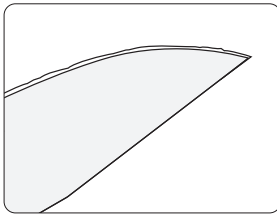
Si nota que el imán interfiere con el proceso de afilado (algunos cuchillos tienen tendencia a pegarse al imán) puede desmontarlo sin problemas.

**¡Consejo!** Limpie el imán utilizando un paño seco o papel de cocina.

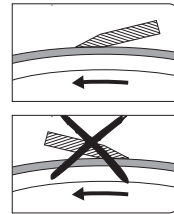
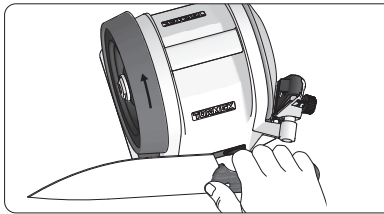
**¡Consejo!** Para repetir un ángulo de filo existente puede utilizar el método del permanente. Pinte el filo con un rotulador permanente. Con la máquina apagada, deslice el cuchillo por la guía como si lo estuviera afilando y observe dónde queda el rastro del permanente. Ajuste el ángulo y repita la operación hasta que el color desaparezca del filo.

**Nota:** La parte de plástico de la guía más cerca de la muela de diamante puede quedar ligeramente desgastada durante los primeros afilados. Se trata de una circunstancia totalmente normal, que forma parte del proceso de rodaje.

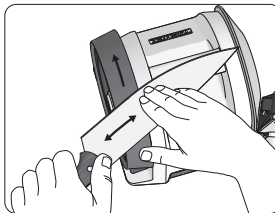
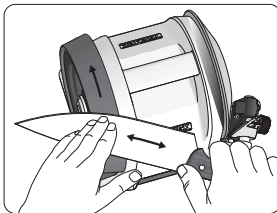
### 3. Afinado del cuchillo para un acabado perfecto



Después del afilado, se crea una rebaba, que debe eliminarse mediante afinado para obtener un borde afilado y duradero.



**⚠** Antes de empezar con el afinado, asegúrese de que la rueda de afinado gira **en dirección opuesta** al filo. De lo contrario la rueda arrastrará al cuchillo y podría sufrir lesiones.



Mueva el cuchillo hacia delante y hacia atrás a lo largo de la rueda de afinado aplicando una ligera presión. Asegúrese de que el ángulo no es demasiado cerrado, ya que podría aplastar el filo recién afilado y el cuchillo quedaría romo. Un par de veces en cada lado normalmente es suficiente. El número de veces puede variar en función de la calidad del acero. ¡Ahora ya tiene un cuchillo totalmente afilado!

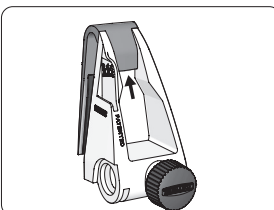
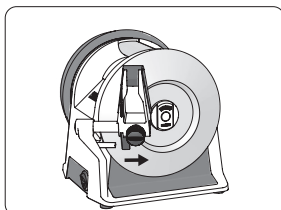
**Nota:** Si no se elimina correctamente la rebaba, puede parecer que el cuchillo está romo, aunque se haya afilado recientemente.

**¡Consejo!** En función de la calidad del acero, la rebaba podría doblarse y bascular de un lado del cuchillo al otro. A veces es mejor alternar entre un lado y otro durante el afinado.

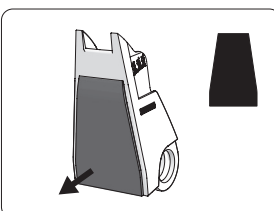
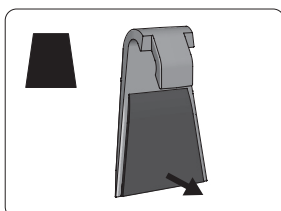
**¡Consejo!** Humedezca la rueda de afinado de material compuesto con agua utilizando una esponja o papel de cocina mojados. De este modo se reducirá la fricción y se obtendrá un filo todavía más fino.

## Cuidados y mantenimiento

### Sustitución de las protecciones de cuchillos



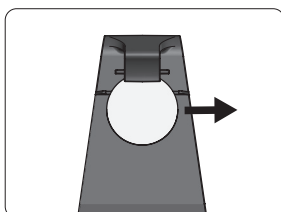
Saque la guía del eje y retire la mordaza.



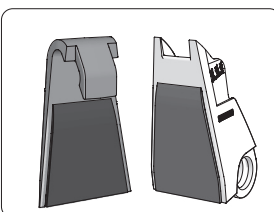
Retire las protecciones autoadhesivas de la mordaza y la guía. Coloque protecciones nuevas.

**Nota:** Las protecciones de cuchillos de la guía y la mordaza tienen formas diferentes.

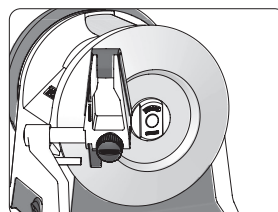
### Limpieza



Separe el imán de la guía y limpie el polvo de afilado utilizando un paño seco o papel de cocina. También puede utilizar cinta adhesiva para retirar los últimos restos de polvo de afilado.

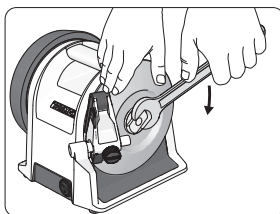


Utilice un aspirador para limpiar las protecciones de cuchillos. Si es necesario, sustituya las protecciones de cuchillos tal y como se describe en los pasos anteriores.

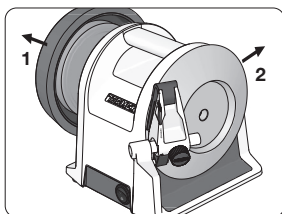


La muela de diamante puede limpiarse con acetona si presenta restos de cola de las protecciones de cuchillos u otro tipo de suciedad. Aplique acetona a un trapo o papel de cocina y sujételo contra la muela mientras está girando. Tal vez tenga que repetirlo varias veces para que la muela quede totalmente limpia. También puede sujetar una goma de borrar contra la muela para eliminar los últimos restos de suciedad de la superficie recubierta con diamante y conseguir que la muela recupere su aspecto brillante.

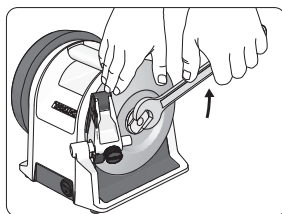
Sustitución de la muela de diamante



**DESMONTAJE:** Sujete la muela de diamante con una mano y afloje la tuerca de la muela usando una llave de 19 mm. **Nota: la tuerca se afloja en el sentido de las agujas del reloj porque tiene una rosca a izquierda.**

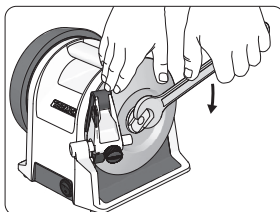


Tire de la rueda de afinado de compuesto y el eje ligeramente para poder apartar la muela de diamante de la guía.

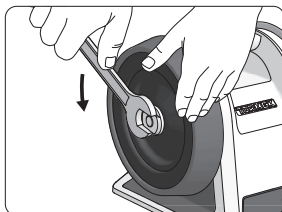


**MONTAJE:** Enrosque la tuerca de la muela de diamante en sentido contrario a las agujas del reloj. Sujete la muela de diamante con una mano y apriete la tuerca con una llave de 19 mm. **Nota: la tuerca se bloquea en sentido contrario a las agujas del reloj porque tiene una rosca a izquierda.**

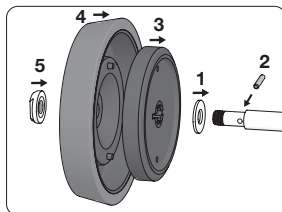
Sustitución de la rueda de afinado de compuesto



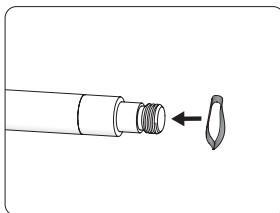
**DESMONTAJE:** Sujete la muela de diamante con una mano y afloje la tuerca de la muela usando una llave de 19 mm. **Nota: la tuerca se afloja en el sentido de las agujas del reloj porque tiene una rosca a izquierda.**



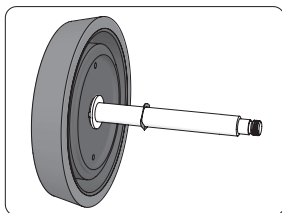
Afloje la rueda de afinado sujetando la rueda de compuesto con una mano y aflojando la tuerca de la rueda de afinado con una llave de 19 mm. Retire el eje completo de la carcasa de la máquina.



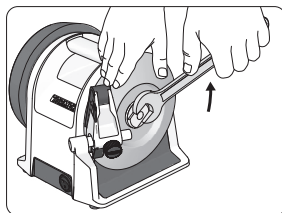
**MONTAJE:** Introduzca la arandela de la rueda de transmisión en el eje. Introduzca el pasador de bloqueo de la rueda de transmisión en el orificio del eje. Instale la rueda de transmisión y, a continuación, la rueda de afinado. Apriete la tuerca. Asegúrese de que todas las piezas se instalan en el orden indicado en la ilustración.



A continuación, instale la arandela ondulada. La arandela ondulada se introduce en el eje desde el lado de la muela.

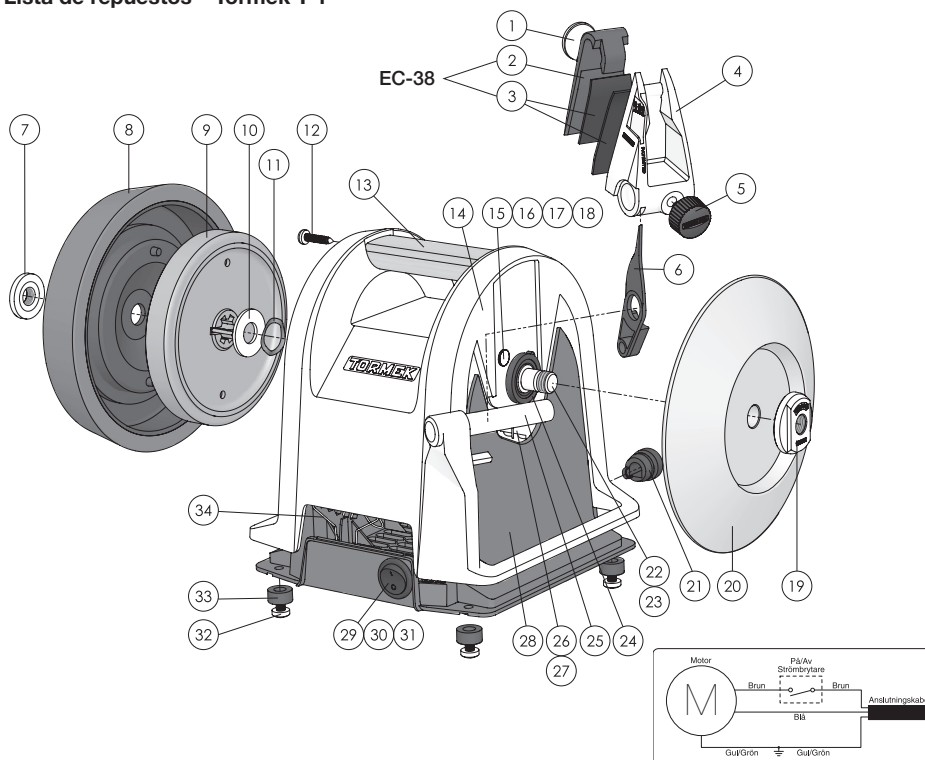


Una vez todo instalado en el orden indicado en la ilustración superior y colocada la arandela ondulada, es hora de introducir el eje en la carcasa de la máquina.



Por último, vuelva a montar la muela. Recuerde que la tuerca del lado de la muela tiene rosca a izquierda y se bloquea en sentido contrario a las agujas del reloj.

Lista de repuestos – Tormek T-1



Pos.	Designación	Cantidad	Núm. pieza	
1	Imán	1	5370	
2	Mordaza para la guía	1	EC-38	
3	Protecciones de cuchillos	1+1		KPP-2
4	Pieza de zinc de la guía	1		2015
5	Tornillo de manecilla	1	1185	
6	Indicador para la guía	1	3075	
7	Tuerca de rueda de afinado M12	1	0100	
8	Rueda compuesto cónica de bruñido	1	PW-160	
9	R-21 Rueda motriz con anillo de goma	1	3208-07	
10	Arandela para rueda de transmisión	1	5081	
11	Arandela ondulada	1	5410	
12	Tornillo para asa	1	5025	
13	Asa	1	0820	
14	Carcasa	1	2550	
15	Eje de giro	1	1030	
16	Casquillo para eje de giro*	3	3121	
17	Muelle espaciador para el motor*	1	0520	
18	Motor 80 W*	1	6095 (230 V) 6105 (115 V)	
19	Tuerca de muela M12 con rosca a izquierda	1	0060	
20	Muela	1	DF-150	
21	Ojal	1	6085	

Pos.	Designación	Cantidad	Núm. pieza
22	Eje principal	1	1025
23	Pasador de bloqueo para rueda de transmisión*	1	5071
24	Cojinete de eje principal	2	3061
25	Eje	1	1420
26	Tornillo M4x8*	2	5600
27	Arandela de bloqueo dentada*	2	5021
28	Sección inferior	1	3085
29	Interruptor de encendido	1	6110
30	Cableado interno*	1	6100
31	Manguito aislante*	3	3105
32	Tornillo M5x10	4	5590
33	Pata de goma	4	3095
34	Contramuelle para motor	1	0515
35	Compartimento de cable de alimentación*	1	6031 (EUR) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)

\* No aparece en la ilustración.

## Turvallisuus

### **Automaattinen ylikuumentumissuoja**

Tormek T-1:n suositeltu enimmäiskäyttöaika on 30 minuuttia tuntia kohti. Moottorissa on automaattinen ylikuumentumissuoja, joka katkaisee virran moottorista, jos se saavuttaa tietyn lämpötilan. **Huomautus: jos moottori sammuu, katkaise aina virta laitteesta painamalla virtapainiketta, sillä muuten moottori alkaa uudelleen toimia jäähdyttyään.**

### **Yleisiä tietoja**

- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.
- Älä altista laitetta sateelle tai käytä sitä kosteissa olosuhteissa, sillä se voi aiheuttaa sähköiskun. Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, psyykkisesti tai aisteiltaan rajoittuneiden tai kokemattomien henkilöiden käyttöön. Jos laitetta käytetään lasten lähellä, sitä on valvottava tarkasti. Lasten ei pidä antaa leikkiä laitteella.
- SAMMUTA laite ja irrota virtajohto pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä. Irrota aina laitteen virtajohto pistorasiasta ennen osien irrottamista tai laitteen puhdistamista. Tartu kiinni pistokkeesta, kun vedät johdon irti pistorasiasta. Älä koskaan vedä johdosta.
- Vältä koskemista liikkuviin osiin.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut, jos siinä on ollut toimintahäiriö tai jos laite on pudonnut tai vaurioitunut jollakin tavalla. Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai Tormekin asiakastukeen (support@tormek.se), jos haluat lisätietoja laitteen tarkastuksesta, korjaamisesta tai säätämisestä.
- Tormek ei myy lisävarusteita eikä suosittele niiden käyttämistä, sillä ne voivat aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai vammoja.
- Ei saa käyttää ulkona.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli.
- Älä anna johdon osua kuumiin pintoihin, esimerkiksi hellaan.
- Ohjaa virtajohto huolellisesti niin, ettei veitsen terä pysty vahingoittamaan sitä teroituksen aikana.
- SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

### **Teroitus ja hoonaus**

- Tormek T-1 on tarkoitettu vain keittiöveitsien teroittamiseen ja hoonamiseen. Käytä tätä laitetta vain sen aiottuun käyttötarkoitukseen. Noudata ohjeita.
- Tormekin lisävarusteet on varta vasten suunniteltu Tormek-laitteisiin eikä niitä saa käyttää minkään muun teroituslaitteen kanssa.

- Älä käytä liikaa voimaa laitteen kanssa. Kevyt painallus toimii paremmin ja on turvallisempaa.
- Varmista, että kätesi ovat kuivat eikä niissä ole rasvaa tai öljyä.
- Älä käytä väljiä vaatteita, käsineitä, solmioita, sormuksia, kaulakoruja tai vastaavia, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla. Käytä luistamattomia kenkiä.
- Seiso tai istu tukevassa asennossa ja hyvässä tasapainossa, kun käytät laitetta.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putkiin, elementteihin, jääkaappiin tai lieteen).
- Pidä kätesi ja sormesi loitolla ohjaimen ja hiomalaikan alueelta.
- Seuraa työtäsi tarkasti, käytä tervettä harkintaa äläkä käytä laitetta, jos olet väsynyt.

#### Laitteen kunto

- Tarkista ennen käyttöä, ettei laite ole vaurioitunut ja että se toimii oikein. Älä käytä laitetta, jos virtakatkaisin ei kytkeydy päälle ja pois.
- Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohdossa ole vaurioita. Jos johto on vaurioitunut, anna se pätevän henkilöstön vaihdettavaksi. Sama koskee myös jatkojohtoa, jos sellaista käytetään.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista, huoltoa tai hioma- tai hoonauslaikan vaihtoa.
- Käytä vain aitoja Tormek-hiomalaikkoja. Enimmäishalkaisija 150 mm ja enimmäisleveys 18 mm. Reiän halkaisija 12 mm.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Varmista, ettei johto ole lähellä teräviä reunoja, öljyä tai lämmönlähteitä.

#### Työkohde

- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus ovat laitteen laitekilven mukaisia.
- Älä käytä hiomalaitetta herkästi syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä tai vaarallisessa ympäristössä, esim. märissä tai kosteissa tiloissa, äläkä altista sitä sateelle.
- Varmista, että kaikki työkalut (esim. mutteriavaimet, jakoavaimet) on poistettu laitteesta ennen laitteen käynnistämistä.
- Aseta laite tasaiselle ja vakaalle alustalle. Pidä työskentelyalue siistinä. Epäsiistit pinnat ja työtasot aiheuttavat tapaturmia. Varmista hyvä valaistus.
- Lasten ja asiattomien henkilöiden on pysyttävä turvallisen etäisyyden päässä työskentelyalueelta.

### Maadoitusohjeet


- Maadoitus vähentää riskejä vikatilanteessa tai virtapiiri katketessa ohjaamalla virran muualle. Laite on varustettu maadoitetulla virtajohdolla ja pistokkeella. Pistoke on kytkettävä vastaavaan pistorasiaan, joka on asennettu ja maadoitettu voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia alkuperäiseen pistokkeeseen – jos pistoke ei sovi pistorasiaan, pyydä valtuutettua sähköasentajaa asentamaan sopiva pistorasia.
- Maadoitetun pistokkeen virheellinen kytkentä voi aiheuttaa sähköiskun. Eristetty maadoituskaapeli on vihreä, jossa voi olla keltaisia raitoja.
- Tarkista valtuutetulta sähköasentajalta tai huoltohenkilöstöltä, jos et ole täysin ymmärtänyt ohjeita tai jos et ole varma, onko laite oikein maadoitettu.
- Käytä vain maadoitetulla pistokkeella varustettua jatkojohtoa ja maadoitettua pistorasiaa, johon laitteen pistoke sopii.
- Korjaa tai vaihda vaurioitunut tai kulunut johto heti.

### Työn jälkeen

- Katkaise aina laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta, kun laite on toiminnassa tai siihen on kytketty virta.
- Säilytä laitetta lukitussa paikassa, jossa lapset ja asiattomat henkilöt eivät pääse siihen käsiksi.


### Tormek T-1:n laitekilpi

**MODEL:** T-1  
**ARTICLE NO:** T-1 ALO/EUR  
**SERIAL NO:**  
**DATE:**  
 Made in Sweden by Tormek AB  
[www.tormek.com](http://www.tormek.com)  
 220-240 V, 50-60 Hz, 120 W



**HOUSEHOLD TYPE**

**MODEL:** T-1 US  
**ARTICLE NO:** T-1 ALO/NA  
**SERIAL NO:**  
**DATE:**  
 Made in Sweden by Tormek AB  
[www.tormek.com](http://www.tormek.com)  
 100-115 V, 50-60 Hz, 60 W



CONFORMS TO  
 UL STD. 982  
 CERTIFIED TO  
 CSA STD. E60335-2-14  
 & C22.2 NO 60335-1

**HOUSEHOLD TYPE**

### Varaosat ja korjaukset

Tämä laite täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset. Korjauksia saa tehdä vain pätevä henkilöstö käyttäen alkuperäisiä varaosia. Väärin tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vammoja käyttäjälle.

## Tormek-takuu

Tormek-takuu on voimassa 8 vuotta, 5 vuotta + 3 vuotta, jos laite rekisteröidään osoitteessa [tormek.com](http://tormek.com), ostopäivästä lukien. Takuu kattaa kaikissa Tormek T-1:n osissa ilmenevät materiaali- tai valmistusviat. Tormek-takuu takaa laitteen toiminnan, mutta ei korvaa normaalista kulumisesta, väärinkäytöstä tai virheellisestä käsittelystä johtuvia vikoja. Voimassa ostokuitin kanssa.

**Jos Tormek T-1 -teroituslaitteesi tarvitsee huoltoa, ota yhteyttä alkuperäiseen myyjäliikkeeseen.** Ongelmien ratkaisemiseen riittää usein puhelinsoitto tai varaosan lähettäminen. Älä palauta laitetta, jos et ole sopinut asiasta alkuperäisen myyjäliikkeen kanssa tai saanut heidän suostumustaan siihen.

Tormek AB  
Torphyttevägen 40  
711 34 Lindesberg  
SWEDEN

Puh.: +46 581 147 90  
Sähköposti: [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Veitsien teroittaminen keittiössä

Tormek T-1 -keittiöveitsiteroitin on helppo ja siisti tapa teroittaa veitsiä kätevästi omassa keittiössäsi. Tämä perinteisistä timanttihakkoista kehitetty työkalu yhdessä patentoidun teroituskulmaohjaimen kanssa mahdollistaa keittiöveitsien teroittamisen kotona yhtä hyvin tai jopa paremmin kuin ammattimaisessa teroituspalvelussa. Tormek T-1 -teroitusmenetelmä on kaksivaiheinen: ensin teroitus timanttihiomalaikeilla ja sen jälkeen hoonaus komposiittihoonauslaikalla.

### TEKNISET TIEDOT, TORMEK T-1 -KEITTIÖVEITSITEROITIN

#### MITAT

Leveys 204 mm

Syvyys 196 mm

Korkeus 181 mm

#### PAINO

Laitteen paino: 5,4 kg

#### HIOMALAIKKA

DF-150-kartiohiomalaikeita hieno

Ø 150 × 18 mm

Enint. 200 rpm

#### HOONAUSLAIKKA

Ø 160 × 30 mm

#### MATERIAALI

Sinkkivalua, pulverimaalattu

Alaosa iskunkestävää ABS-muovia

#### MOOTTORI

Yksivaiheinen vaihtovirtamoottori

Ottoteho: tyhjäkäynti 60 W,

maksimikuorma 120 W

220–240 V, 50–60 Hz

Huoltovapaa

Hiljainen käyntiääni, 45 dB

>10 000 tunnin käyttöikä

#### TAKUU

8 vuoden takuu. 5 vuotta + 3 vuotta, jos laite rekisteröidään osoitteessa [tormek.com](http://tormek.com)

#### PATENTTI

Katso kaikki patenttiedot osoitteesta [tormek.com/patents](http://tormek.com/patents)

#### VEITSEN TERÄN KORKEUS



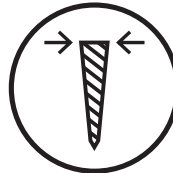
12–60 mm

#### VEITSEN TERÄN PITUUS



Rajoittamaton

#### VEITSEN TERÄN LEVEYS



Enintään 5 mm

**Vain kotikäyttöön sisätiloissa. Ei saa käyttää märissä tai kosteissa tiloissa.**

## Tärkeitä muistettavia seikkoja ennen aloittamista

Puhdista ja kuivaa veitsi aina ennen teroittamista. Ruokajäämät ja muu lika saattavat vaikuttaa hiomalaikan tehoon.

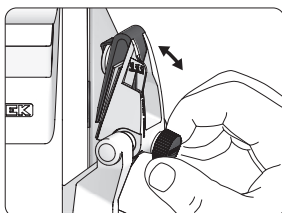
Ensimmäisellä käyttökerralla timanttilaikka tuntuu karkealta eikä hiomapinta ole tasainen. Lyhyen sisäänajon jälkeen laikan timanttikiteet vakautuvat tasaisiksi ja tuottavat sileän pinnan. Sisäänajo kestää tavallisesti 2–5 hiontakertaa. Hammastettujen veitsien, kuten leipäveitsien, teroittaminen ei ole suositeltavaa.

Hiomalaikan voi tarvittaessa puhdistaa asetonilla. Säilytä laitetta aina kuivassa paikassa.

Tormek T-1 -keittiöveitsiteroitin toimitetaan täysin koottuna. Käyttäjän täytyy vain lukea ohjeet ja kytkeä virtajohto pistorasiaan. Onnea teroittamiseen!

## Teroitus- ja hoonausohjeet

### 1. Aseta haluamasi teräkulma



**Vihje!** Säästä aikaa teroittamalla veitsi aina samaan teräkulmaan. Silloin sinun tarvitsee poistaa mahdollisimman vähän ainetta kullakin hiontakerralla. Se saa veitsesi myös kestämään pitempään.

Sama kulma joka kerta Tormek Marker -menetelmällä:



### Mitä teräkulmaa kannattaa käyttää?

Yleissääntö on, että pieni kulma leikkaa paremmin, mutta suuri kulma on vahvempi ja kestää pitempään. Esimerkiksi lihan leikkaamiseen käytettävässä veitsessä pitäisi olla suurempi teräkulma kuin ohuessa fileeraus- tai vihannesveitsessä. Myös teräksen koostumus vaikuttaa siihen, mikä kulma on sopivin. Laadukas veitsenterä pysyy tavallisesti heikompileatuista pitempään terävänä myös pienemmällä teräkulmilla.

Japanilaiset veitset teroitetaan hieman pienemmällä teräkulmalla kuin eurooppalaiset. Jotkin veitset teroitetaan vain toiselta puolelta. Silloin teräkulma 20–25° on sopiva teroitettavalle puolelle.

Tiedot kullekin veitselle sopivasta teräkulmasta saa tavallisesti veitsen valmistajalta.

### TERÄKULMASUOSITUKSIA



20–30° (10–15° ohjainasetus)

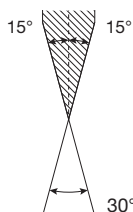


25–40° (12,5–20° ohjainasetus)



25–30° (12,5–15° ohjainasetus)

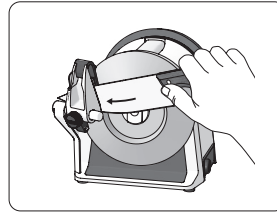
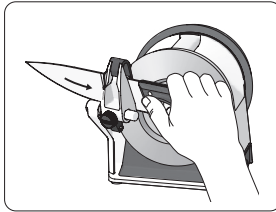
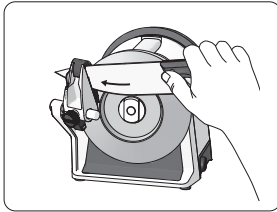
Asetus 15° tuottaa teräkulman 30°.



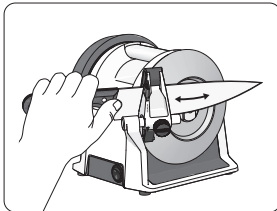
Aloita teroitus:



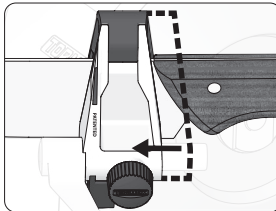
## 2. Aseta veitsi paikalleen ja aloita teroittaminen



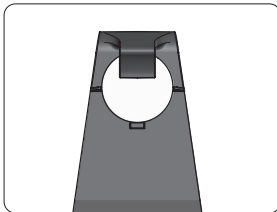
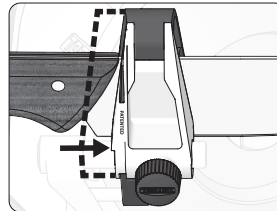
Varmista ennen teroituksen aloittamista, että veitsi on puhdas. Käynnistä laite painamalla virtakatkaisinta. Työnnä veitsi ohjaimen ja laske se alas kohti hiomalaikkaa. Liikuta veistä hiomalaikalla tasaisella nopeudella edestakaisin painaen kevyesti. Ohjaa veistä niin, että se on kosketuksissa hiomalaikan koko leveyteen. Seuraa terän muotoa aina kärkeen asti. Anna ohjaimen säätää terän kulmaa. Veitsen teroittaminen entiseen teräkulmaansa ei kestä kauaa. Teroittaminen voi kestää hieman kauemmin, jos kyseessä on veitsen ensimmäinen teroituskerta tai jos veitsi on hyvin tylsä. Tunnustele, että jäyste muodostuu terän koko pituudelle. Jäyste muodostuu hiomalaikalla teroitettun terän vastakkaiselle puolelle.



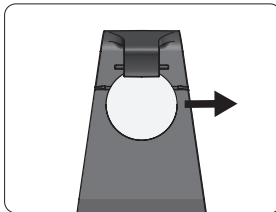
Käännä veitsi ympäri ja teroita toinen puoli samalla tavalla.



Jos veitsen kahva osuu ohjaimen, löysää ohjain ja siirrä sitä varressa niin, että veitsen koko terä mahtuu liikkumaan hiomalaikalla.



Ohjaimen alaosassa on magneetti, joka kerää teroituksessa irronneet teräshiukkaset. Se auttaa pitämään hiomalaikan puhtaana.



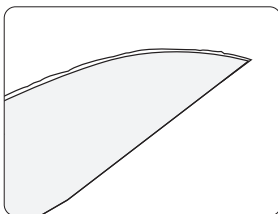
Jos magneetti häiritsee teroittamista (jotkin veitset saattavat pyrkiä kiinnittymään siihen), voit helposti poistaa sen.

**Vihje!** Puhdista magneetti kuivalla kankaalla tai talouspaperilla.

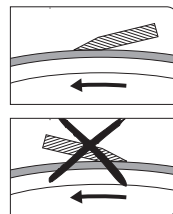
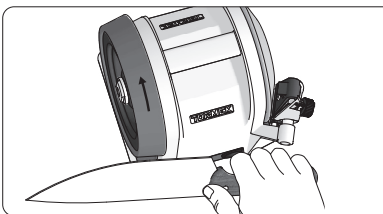
**Vihje!** Jos haluat toistaa nykyisen teräkulman, voit käyttää merkintäkynämenetelmää. Värity viiste permanent-merkintäkynällä. Katkaise laitteesta virta, työnnä terä ohjaimen läpi kuin olisit teroittamassa sitä ja katso, missä merkintäkynän jälki on hioutunut pois. Säädä kulmaa ja toista prosessi, kunnes väri on hioutunut pois koko viisteen alueelta.

**Huomautus:** Ohjaimen muoviosa, joka on lähimpänä hiomalaikkaa, voi kulua hieman muutaman ensimmäisen teroituksen aikana. Tämä on täysin normaalia ja osa sisäänojoprosessissa.

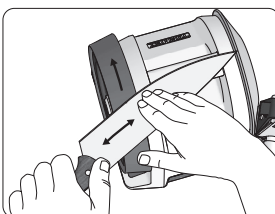
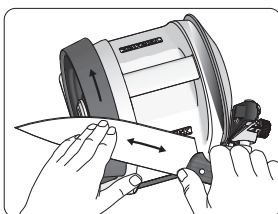
### 3. Veitsen loppuhoonaus



Teroitettaessa terään syntyy jäyste. Se on hoonattava pois, jotta tuloksena olisi terävä ja kestävä terä.



**⚠** Varmista ennen hoonauksen aloittamista, että hoonauslaikka pyörii **poispäin** terästä. Muuten terä leikkautuu kiinni hoonauslaikkaan, mikä voi aiheuttaa tapaturman.



Liikuta veistä hoonauslaikalla edestakaisin painaen kevyesti. Varmista, ettei kulma ole liian jyrkkä, sillä se voi pyöristää ja tylsyttää vasta teroitettua terää. Muutama veto kummaltakin puolelta tavallisesti riittää. Tarvittava määrä vaihtelee teräsladun mukaan. Olet nyt teroittanut veitsen valmiiksi!

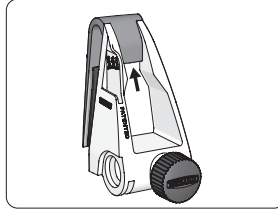
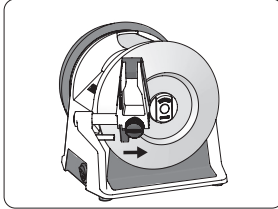
**Huomautus:** Jos jäysteitä ei hiota oikein pois, veitsi vaikuttaa tylsältä, vaikka se olisi vasta teroitettu.

**Vihje!** Joissakin teräsladuissa jäyste voi taipua ja kääntyä terän puolelta toiselle. Joskus kannattaa hoonata vuorotellen kummaltakin puolelta.

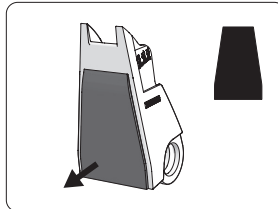
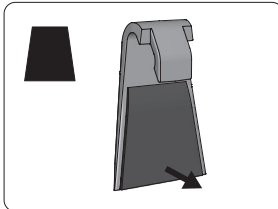
**Vihje!** Kostuta komposiittihoonauslaikka vedellä käyttäen kostea sientä tai talouspaperia. Se vähentää kitkaa ja tekee terästä vieläkin hienomman.

## Huolto ja kunnossapito

### Veitsensuojatyynyjen vaihto



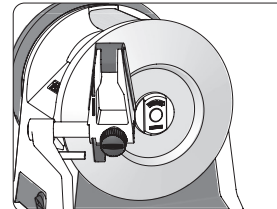
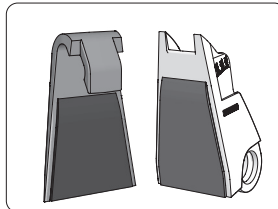
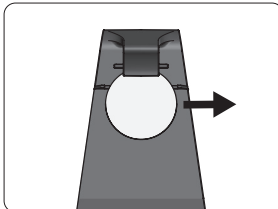
Työnnä ohjain irti akselista ja irrota kiinnike.



Irrota tarttunut sekä kiinnikkeestä että ohjaimesta. Vaihda tyynyt uusiin.

**Huomautus:** Ohjaimen ja kiinnikkeen veitsensuojatyynyt ovat eri muotoisia.

### Puhdistus

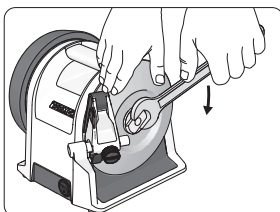


Irrota magneetti ohjaimesta ja pyyhi teroituspöly pois kuivalla liinalla tai talouspaperilla. Viimeiset pölyjäämät voi poistaa myös teipillä.

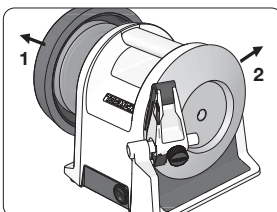
Puhdista veitsensuojatyynyt pölynimurilla. Vaihda veitsensuojatyynyt tarvittaessa edellä esitetyllä tavalla.

Jos timanttihiomalaikka on veitsensuojatyynnystä lähteneen aineen tai muiden epäpuhtauksien tukkima, se voidaan puhdistaa asetonilla. Levitä asetonia kankaalle tai paperipyyhkeelle ja pidä sitä laikkaa vasten laikan pyöriessä. Tämä on ehkä toistettava useita kertoja, jotta hiomalaikka puhdistuu täysin. Viimeiset epäpuhtaudet voi poistaa laikan hiomapinnasta pitämällä raaputinta laikan pintaa vasten, mikä palauttaa hiomalaikan kiillon.

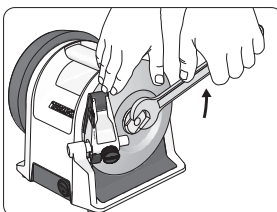
### Timanttihiomalaikan vaihto



**PURKAMINEN:** Pidä timanttihiomalaikkaan paikallaan yhdellä kädellä ja löysää hiomalaikan mutteri 19 mm:n kiintoavaimella. **Huomautus: Mutteri löysätään myötäpäivään kiertämällä, koska siinä on vasenkätinen kierre.**

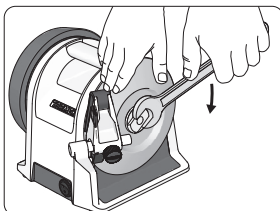


Vedä komposiittihoonauslaikkaa ja akselia hieman ulospäin niin, että timanttihiomalaikka voidaan vetää irti ohjaimen ohi.

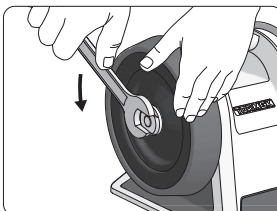


**ASENTAMINEN:** Kierrä timanttihiomalaikan mutteria vastapäivään. Pidä timanttihiomalaikkaa paikallaan yhdellä kädellä ja kiristä mutteri 19 mm:n kiintoavaimella. **Huomautus: Mutteri kiristetään vastapäivään kiertämällä, koska siinä on vasenkätinen kierre.**

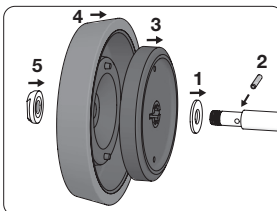
### Komposiittihoonauslaikan vaihto



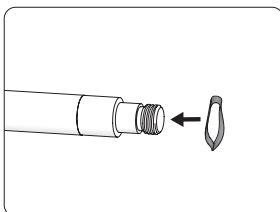
**PURKAMINEN:** Pidä timanttihiomalaikkaan paikallaan yhdellä kädellä ja löysää hiomalaikan mutteri 19 mm:n kiintoavaimella. **Huomautus: Mutteri löysätään myötäpäivään kiertämällä, koska siinä on vasenkätinen kierre.**



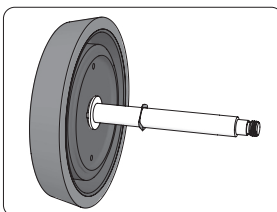
Löysää komposiittihoonauslaikka pitämällä hoonauslaikkaa paikallaan yhdellä kädellä ja löysäämällä hoonauslaikan mutteri 19 mm:n kiintoavaimella. Irrota koko akseli laitteen kotelosta.



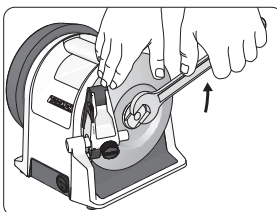
**ASENTAMINEN:** Aseta käyttöpyörän suora aluslevy akselille. Työnnä käyttöpyörän lukitus-tappi akselin reikään. Asenna käyttöpyörä ja hoonauslaikka. Kiristä mutteri. Varmista, että kaikki osat on asennettu kuvassa esitetyssä järjestyksessä.



Asenna seuraavaksi jousialuslevy. Jousialuslevy työnnetään akselin päälle hiomalaikan puolelta.

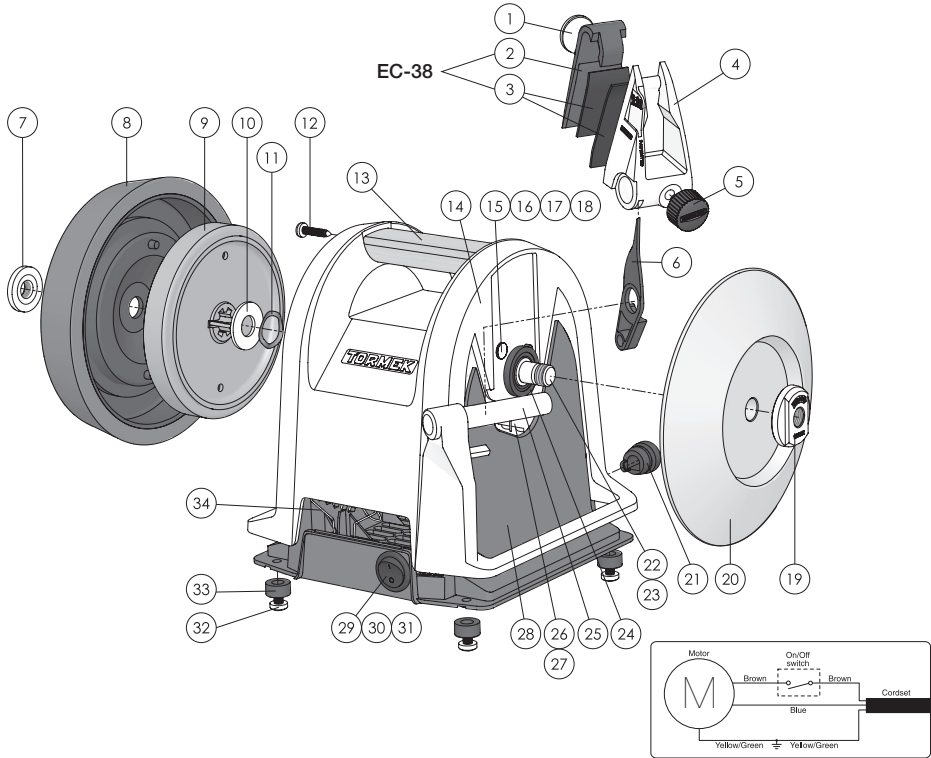


Kun kaikki on koottu edellä esitetyn kuvan järjestyksessä ja jousialuslevy on paikallaan, vuorossa on akselin työntäminen laitteen kotelon läpi.



Asenna lopuksi hiomalaikka. Muista, että hiomalaikan mutterissa on vasenkätinen kierre ja se kiristetään vastapäivään.

## Varaosaluettelo – Tormek T-1



Kohta	Nimike	Määrä	Osanumero	Kohta	Nimike	Määrä	Osanumero
1	Magneetti	1	5370	21	Läpivientitiviste	1	6085
2	Ohjaimen kiinnike	1	EC-38	22	Pääakseli	1	1025
3	Veitsensuojatynyt	1+1		23	Käyttöpyörän lukkotappi*	1	5071
4	Ohjaimen sinkkiosa	1	2015	24	Pääakselin laakeri	2	3061
5	Sormiruuvi	1	1185	25	Akseli	1	1420
6	Ohjaimen ilmaisin	1	3075	26	Ruuvi M4×8*	2	5600
7	Hoonauslaikan mutteri M12	1	0100	27	Hammastettu lukkoaluslevy*	2	5021
8	Kartiomainen Komposiitthoonauslaikka	1	PW-160	28	Alaosa	1	3085
9	R-21 Käyttöpyörä kumirenkaalla	1	3208-07	29	Virtakatkaisin	1	6110
10	Käyttöpyörän aluslevy	1	5081	30	Sisäinen johdotus*	1	6100
11	Jousialuslevy	1	5410	31	Eristeholkki*	3	3105
12	Kahvan ruuvi	1	5025	32	Ruuvi M5×10	4	5590
13	Kahva	1	0820	33	Kumijalka	4	3095
14	Kotelo	1	2550	34	Moottorin pidinruuvi	1	0515
15	Kääntöakseli	1	1030	35	Virtajohdon teline*	1	6031 (EUR)
16	Kääntöakselin holkki*	3	3121				6041 (CH)
17	Moottorin jousen välilevy*	1	0520				6043 (US)
18	Moottori 80 W*	1	6095 (230 V) 6105 (115 V)				6050 (JP)
19	Hiomalaikan mutteri M12, vasenkätinen kierre	1	0060				6053 (GB)
20	Hiomalaikka	1	DF-150				6055 (AU)
							6057 (ZA)

\* Ei näy kuvassa.

## Sikkerhet

### **Automatisk varmgangsværn**

Tormek T-1 har en anbefalt maksimal driftstid på 30 minutter per time. Motoren har et automatisk varmgangsværn som slår av motoren hvis den når en viss temperatur. **NB: Hvis motoren slår seg av, må maskinen alltid slås av ved å trykke på strømbryteren, siden motoren vil slå seg på igjen når den kjøler seg ned.**

### **Generell informasjon**

- Les alle instruksjonene nøye før du tar maskinen i bruk.
- For å unngå fare for elektrisk støt må maskinen ikke utsettes for regn eller brukes i fuktige omgivelser. Ikke legg eller sett maskinen i vann eller andre væsker.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av barn eller personer med reduserte fysiske, sansemessige eller psykiske evner, eller mangel på erfaring og kunnskap. Vær spesielt forsiktig og påpasselig hvis apparatet brukes i barns nærvær. Barn skal ikke leke med apparatet.
- Slå apparatet av og trekk ut støpselet når det ikke er i bruk. Trekk alltid ut støpselet før demontering eller montering av deler, og før rengjøring. Når du trekker ut støpselet, ta tak i selve støpselet og trekk det ut av stikkkontakten. Trekk aldri i ledningen.
- Unngå kontakt med bevegelige deler.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, etter funksjonsfeil i apparatet, eller etter at apparatet har falt i bakken eller blitt skadet på annen måte. Kontakt din lokale forhandler eller Tormeks kundestøtte (support@tormek.se) for å få informasjon om undersøkelse, reparasjon eller justering.
- Bruk av tilbehør som ikke anbefales eller selges av Tormek, kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Ikke la ledningen henge over kanten på et bord eller en benk.
- Ikke la ledningen komme i kontakt med varme flater, for eksempel en komfyr.
- Vær nøye med hvordan strømledningen føres, for å unngå at den skades av knivbladet når du skjærer det.
- TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

### **Sliping og skjerpning**

- Tormek T-1 er kun beregnet på sliping og skjerpning av kjøkkenkniver. Maskinen må bare brukes til formålet den er beregnet på. Følg bruksanvisningen.
- Tormeks tilbehør er spesiallaget for Tormek-maskiner, og må ikke brukes på andre slipemaskiner.

- Ikke bruk stor kraft på maskinen. Forsiktig trykk fungerer bedre, og er dessuten tryggere.
- Sørg for at hendene dine er tørre og rene for fett og olje.
- Ikke bruk løsthengende klær, hansker, slips, ringer, halskjeder osv. som kan sette seg fast i de bevegelige delene.
- Beskytt langt hår med hårnnett. Bruk sko med sklisikker såle.
- Stå eller sitt i en stabil stilling og med god balanse mens du jobber med maskinen.
- Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander eller flater (f.eks. rør, elementer, kjøleskap, komfyr osv.).
- Hold hender og fingre unna området mellom støtten og slipehjulet.
- Følg nøye med på arbeidet, bruk sunn fornuft og ikke bruk maskinen når du er trøtt.

### **Maskinens tilstand**

- Kontroller at maskinen er uskadet og fungerer korrekt før bruk. Ikke bruk maskinen hvis strømbryteren ikke slår maskinen på og av.
- Kontroller regelmessig at strømledningen er uskadet. Hvis den er skadet, må den skiftes ut av kvalifisert personale. Dette gjelder også en eventuell skjøteledning.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring eller vedlikehold av maskinen, og ved utskifting av slipehjul eller skjervehjul.
- Bruk kun ekte slipehjul fra Tormek. Maksimal diameter 150 mm og maksimal bredde 18 mm. Hulldiameter 12 mm.
- Trekk aldri i ledningen for å trekke ut støpselet. Sørg for at ledningen ikke er i nærheten av skarpe kanter, olje eller varmekilder.

### **Arbeidssted**

- Koble maskinen til en jordet stikkontakt med spenningen og frekvensen (Hz) som er oppgitt på maskinens typeskilt.
- Ikke bruk slipemaskinen i nærheten av brennbare gasser eller væsker, eller i farlige miljøer som våte eller fuktige lokaler, og ikke utsett den for regn.
- Sørg for at eventuelle verktøy (f.eks. fastnøkler eller skiftenøkler) fjernes fra maskinen før den startes.
- Plasser maskinen på en flat og stabil flate. Hold arbeidsområdet rent. Uryddige flater og benker kan føre til ulykker. Sørg for at du har god belysning.
- Barn og uvedkommende skal holdes i trygg avstand fra arbeidsområdet.


### Instruksjoner om jording


- I tilfelle feil eller åpen krets reduserer jording risikoen for elektrisk støt ved å avlede strømmen. Maskinen er utstyrt med jordet ledning og støpselet. Støpselet må kobles til en tilsvarende elektrisk stikkontakt som er installert og jordet i henhold til gjeldende lover og forskrifter.
- Ikke modifier originalstøpselet. Hvis det ikke lar seg koble til stikkontakten, må du kontakte en autorisert elektriker for å installere en egnet stikkontakt.
- Feil tilkobling av det jordede støpselet kan føre til elektrisk støt. Den isolerte jordingsledningen er grønn, med eller uten gule striper.
- Rådfør deg med en autorisert elektriker eller servicepersonale hvis du ikke forstår instruksjonene, eller hvis du er usikker på om maskinen er forsvarlig jordet.
- Bruk bare en skjøteledning med jordet støpselet og jordet strømuttak som maskinens støpselet passer inn i.
- Reparer eller skift ut en skadet eller slitt ledning umiddelbart.

### Etter arbeid

- Slå alltid maskinen av og trekk ut støpselet. Trekk aldri ut støpselet mens maskinen er i gang eller slått på.
- Oppbevar maskinen på et låst sted som er utilgjengelig for barn og uvedkommende.

### Typeskilt for Tormek T-1

<p><b>MODEL:</b> T-1  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/EUR  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          220-240 V, 50-60 Hz, 120 W</p> <p>  </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>
--

<p><b>MODEL:</b> T-1 US  <b>ARTICLE NO:</b> T-1 ALO/NA  <b>SERIAL NO:</b>  <b>DATE:</b></p> <p>Made in Sweden by Tormek AB  <a href="http://www.tormek.com">www.tormek.com</a>          100-115 V, 50-60 Hz, 60 W</p> <p>  </p> <p><b>HOUSEHOLD TYPE</b></p>	<p>CONFORMS TO          UL STD. 982          CERTIFIED TO          CSA STD. E60335-2-14          &amp; C22.2 NO 60335-1</p>
---	---

### Reservedeler og reparasjoner

Denne maskinen oppfyller gjeldende sikkerhetsstandarder. Reparasjoner må utføres av kvalifisert personale som bruker originale reservedeler. Feil utførte reparasjoner kan føre til alvorlig personskade på brukeren.

## Tormek-garanti

Tormek-garantien gjelder i 8 år, 5 år + 3 år etter registrering av maskinen på [tormek.com](http://tormek.com), fra kjøpsdatoen. Dette omfatter alle deler for din Tormek T-1 ved material- eller produktionsfeil. Tormek-garantien garanterer maskinens funksjon, men dekker ikke normal slitasje, feil bruk eller feil håndtering. Gyldig sammen med kjøpskvitteringen.

### **Hvis din Tormek T-1 trenger service – kontakt stedet der den opprinnelig ble kjøpt.**

Problemer kan ofte løses over telefon eller ved tilsending av en reservedel. Ikke send maskinen i retur uten avtale med eller returautorisasjon fra kjøpestedet.

Tormek AB  
Torphyttvägen 40  
711 34 Lindesberg  
SVERIGE

Tlf.: +46 581 147 90

E-post: [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Knivsliping for kjøkkenet

Kjøkkenknivsliperen Tormek T-1 er en rask, enkel, praktisk og ren måte å slipe kniver på hjemme i ditt eget kjøkken. Denne avanserte videreutviklingen av den tradisjonelle diamant-slipesteinen, kombinert med den patenterte slipevinkelstøtten, gjør det mulig å slipe kjøkkenkniver hjemme med like gode eller bedre resultater enn en profesjonell slipetjeneste. Tormek T-1 har en totrinns slipemetode: sliping med diamantslipehjulet etterfulgt av skjerpning med komposittskjerpehjulet.

### SPESIFIKASJONER, TORMEK T-1 KJØKKENKNIVSLIPER

#### MÅL

Bredde 204 mm  
Dybde 196 mm  
Høyde 181 mm

#### VEKT

Maskinens vekt: 5,4 kg

#### SLIPEHJUL

DF-150 konisk diamanthjul fint  
Ø150 × 18 mm  
Maks. 200 o/min

#### SKJERPEHJUL

Ø 160 × 30 mm

#### CHASSI

Helstøpt i sink, pulverbelagt  
Nedre del i slagfast ABS-plast

#### MOTOR

Enfaset vekselstrømsmotor  
Inngangseffekt: tomgang 60 W, maks. belastning 120 W  
220–240 V, 50–60 Hz  
Vedlikeholdsfri  
Støysvak drift, 45 dB  
>10 000 timer driftstid

#### GARANTI

8 års garanti. 5 år + 3 år når maskinen registreres på [tormek.com](http://tormek.com)

#### PATENT

Se [tormek.com/patents](http://tormek.com/patents) for informasjon om alle patenter

#### KNIVBLADHØYDE



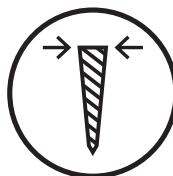
12–60 mm

#### KNIVBLADLENGDE



Ubegrenset

#### KNIVBLADBREDDE



Opptil 5 mm

**Kun for innendørs hjemmebruk. Skal ikke brukes på våte eller fuktige steder.**

## Viktige punkter å huske før du begynner

Vask og tork alltid kniven før sliping. Slipehjulets effekt kan bli påvirket av matrester eller annen forurensning.

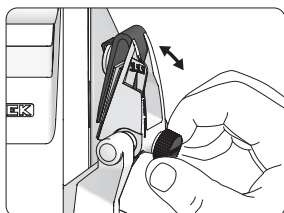
Første gang du bruker diamanthjulet, vil det virke aggressivt og gi en ru overflate. Etter en kort innkjøringsperiode vil diamantkrystallene på hjulet stabilisere seg på et jevnt nivå og danne en finere overflate. Dette tar vanligvis fra 2 til 5 slipinger. Det anbefales ikke å slipe sagtaggede kniver, for eksempel brødkniver.

Slipehjulet kan rengjøres med aceton ved behov. Maskinen må alltid oppbevares på et tørt sted.

Kjøkkenknivsliperen Tormek T-1 leveres ferdig montert. Alt du trenger å gjøre, er å lese bruksanvisningen og plugge den inn. Lykke til med sliping!

## Instruksjoner for sliping og skjerpning

### 1. Angi ønsket eggvinkel



**Tips!** Spar tid ved å alltid slipe kniven til samme eggvinkel. Da fjerner du minst mulig stål hver gang du sliper. I tillegg vil knivene dine vare lenger!

Samme vinkel hver gang med Tormek Marker-metoden:



### Hvilken eggvinkel skal jeg bruke?

Generelt er en liten vinkel bedre for å skjære, mens en større vinkel er sterkere og varer lenger. For eksempel bør en kniv som skal brukes til kjøtt, ha en større eggvinkel enn en tynnere fileteringskniv eller en grønnsakskniv. Stålets sammensetning vil også ha noe å si for hvilken vinkel som er mest egnet. Et knivblad av høy kvalitet, selv med mindre eggvinkel, holder generelt bedre på skarpheten enn et knivblad av lavere kvalitet.

Japanske kniver slipes med en litt mindre vinkel enn europeiske kniver. Enkelte kniver slipes bare på den ene siden. I så fall er 20–25° en passende vinkel for den siden.

Du kan vanligvis få informasjon om anbefalt eggvinkel for kniven din fra knivprodusenten.

### ANBEFALTE EGGVINKLER



20–30° (10–15° vinkelinnstilling)

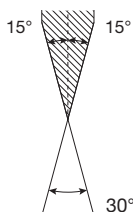


25–40° (12,5–20° vinkelinnstilling)



25–30° (12,5–15° vinkelinnstilling)

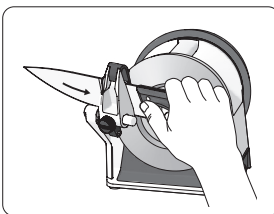
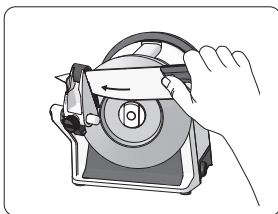
En innstilling på 15° gir en eggvinkel på 30°.



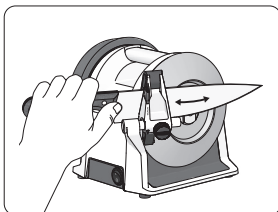
Kom i gang med sliping:



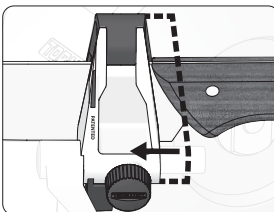
## 2. Posisjoner kniven og start slipingen



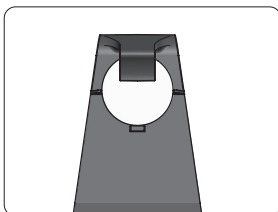
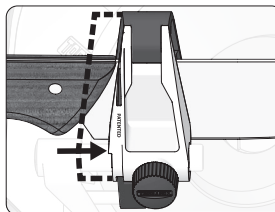
Sørg for at kniven er ren før du begynner å slippe den. Trykk på strømbryteren for å starte maskinen. Før kniven inn i støtten, og senk den mot slipehjulet. Før kniven frem og tilbake over slipehjulet med jevn hastighet mens du trykker lett. Før kniven slik at den er i kontakt med hele bredden på slipehjulet. Følg formen på eggen helt til knivspissen. La støtten kontrollere vinkelen. Slippe opp en eksisterende vinkel på en kniv du har slipt før, tar ikke lang tid. Prosessen kan ta litt lengre tid hvis du slipper en kniv for første gang, eller hvis kniven er veldig sløv. Kjønn etter at det dannes en grad langs hele eggen. Graden dannes på andre siden av bladet som slipes på slipehjulet.



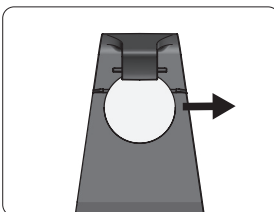
Snu kniven og slip den andre siden på samme måte.



På enkelte kniver kan håndtaket komme borti støtten. Da kan du løsne og flytte støtten langs akselen slik at hele knivbladet kan bevege seg over slipehjulet.



Støtten har en magnet på undersiden som samler opp stålpartikler mens du slipper. Dette bidrar til å holde slipehjulet rent.



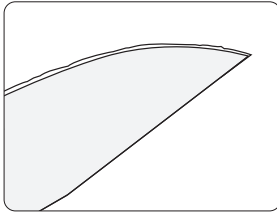
Hvis du merker at magneten forstyrrer slipingen (enkelte kniver har en tendens til å feste seg til den), kan du enkelt fjerne den.

**Tips!** Rengjør magneten med en tørr klut eller et kjøkkenhåndkle.

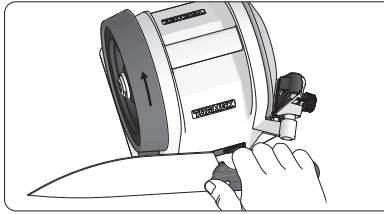
**Tips!** For slippe opp en eksisterende vinkel på eggen kan du bruke tusjemetoden. Fargelegg skråkanten med en sprittusj. Slå maskinen av. Trekk kniven gjennom støtten som når du skjærer den, og se hvor tusjen slites bort. Juster vinkelen og gjenta til fargen fjernes fra hele skråkanten.

**NB:** Plastdelen på støtten som er nærmest diamantslipehjulet, kan bli litt slitt de første gangene du slipper. Dette er helt normalt, og er del av innkjøringsprosessen.

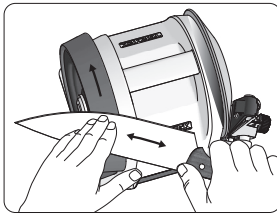
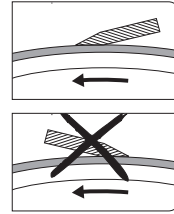
### 3. Skjerp kniven for å gjøre den klar til bruk



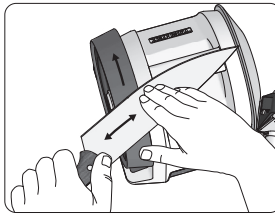
Etter sliping oppstår det en grad. Denne må skjerpes av for å oppnå en skarp og holdbar egg.



**!** Før du begynner å skjerp, må du forsikre deg om at skjerpeshjulet dreier **bort fra** eggen. Hvis ikke vil kniven skjære inn i skjerpeshjulet, og du risikerer å bli skadet.



Før kniven frem og tilbake over skjerpeshjulet mens du trykker lett. Sørg for at du ikke har for skarp vinkel, da dette kan føre til at den nyslippte eggen rundes av slik at kniven blir sløv. Et par ganger på hver side er vanligvis nok. Hvor mange ganger som trengs, kan variere etter ståltypen. Du har nå en ferdig slipt og skjerpert kniv!



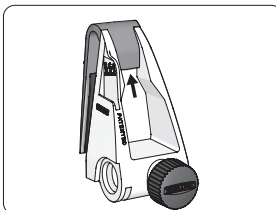
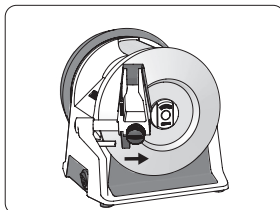
**NB:** Hvis graden ikke skjerpes av på korrekt måte, kan kniven oppleves som sløv selv om den er nyslipt.

**Tips!** Avhengig av ståltypen kan graden bøyes og vippe fra den ene siden av kniven til den andre. Av og til er det best å veksle fra side til side når du skjerp.

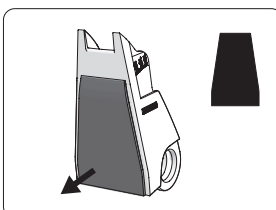
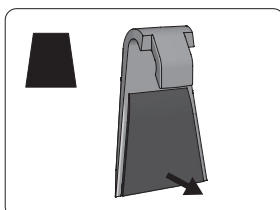
**Tips!** Fukt komposittskjerpeshjulet med vann ved hjelp av en fuktig svamp eller et papirtørkle. Dette vil redusere friksjonen og kan gjøre eggen enda tynnere.

## Service og vedlikehold

### Utskifting av knivbeskyttelsesbelegg



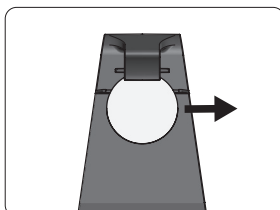
Trekk støtten av akselen og fjern klemmen.



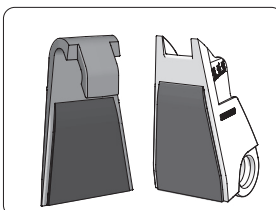
Fjern klebebelegget fra både klemmen og støtten. Sett på nytt belegg.

**NB:** Knivbeskyttelsesbeleggene på støtten og klemmen har forskjellig form.

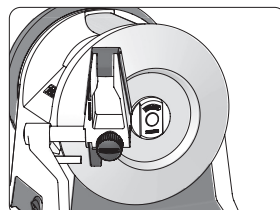
### Rengjøring



Løsne magneten fra støtten og tørk bort slipestøvet med en tørr klut eller et kjøkkenhåndkle. Man kan også bruke teip til å fjerne de siste restene av slipestøv.

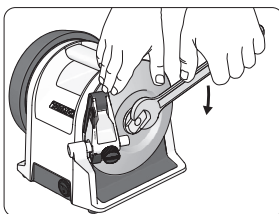


Bruk en støvsuger til å rengjøre knivbeskyttelsesbeleggene. Ved behov, skift ut knivbeskyttelsesbeleggene som beskrevet over.



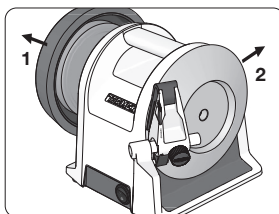
Diamantslipehjulet kan rengjøres med aceton hvis det er tilsmusset med limrester fra knivbeskyttelsesbelegg eller annet smuss. Påfør aceton på en klut eller et papirtørkle og hold den mot slipehjulet mens det dreier. Det kan være nødvendig å gjøre dette flere ganger for å få slipehjulet helt rent. Man kan også holde et viskelær mot slipehjulet for å trekke de siste restene av smuss ut av den diamantbelagte overflaten og gi slipehjulet glansen tilbake.

### Utskifting av diamantslipehjul

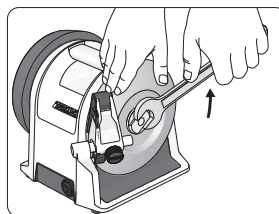


**DEMONTERING:** Hold diamantslipehjulet med den ene hånden og løsne slipehjulmutteren med en 19 mm fastnøkkel.

**NB: Mutteren løsnes med urviseren siden den har venstregjenger.**

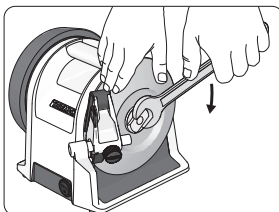


Trekk komposittskjerpehjulet og akselen litt ut så diamantslipehjulet kan trekkes ut forbi støtten.



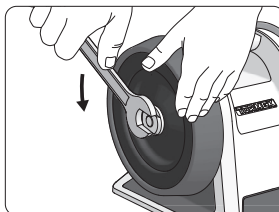
**MONTERING:** Skru på mutteren for diamantslipehjulet mot urviseren. Hold diamantslipehjulet med den ene hånden og trekk til mutteren med en 19 mm fastnøkkel. **NB: Mutteren låses mot urviseren siden den har venstregjenger.**

### Utskifting av komposittskjerpehjulet

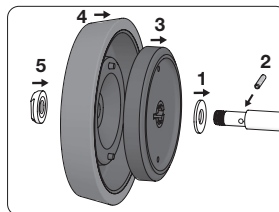


**DEMONTERING:** Hold diamantslipehjulet med den ene hånden og løsne slipehjulmutteren med en 19 mm fastnøkkel.

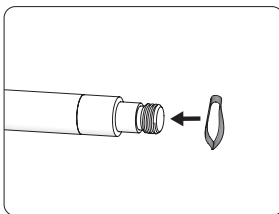
**NB: Mutteren løsnes med urviseren siden den har venstregjenger.**



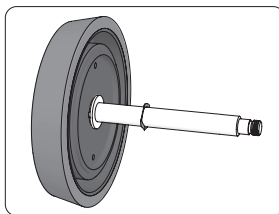
Løsne skjerpehjulet ved å holde komposittskjerpehjulet med den ene hånden og løsne skjerpehjulmutteren med en 19 mm fastnøkkel. Trekk hele akselen ut av maskinhuset.



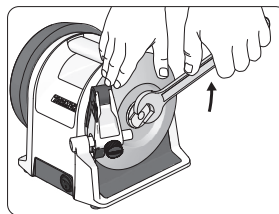
**MONTERING:** Plasser den flate drivhjulskiven på akselen. Før drivhjulets låsestift inn i hullet på akselen. Monter drivhjulet og deretter skjerpehjulet. Trekk til mutteren. Forsikre deg om at alle delene er montert i rekkefølgen som vises i illustrasjonen.



Monter deretter bølgeskiven. Bølgeskiven føres inn på akselen fra slipehjulsiden.

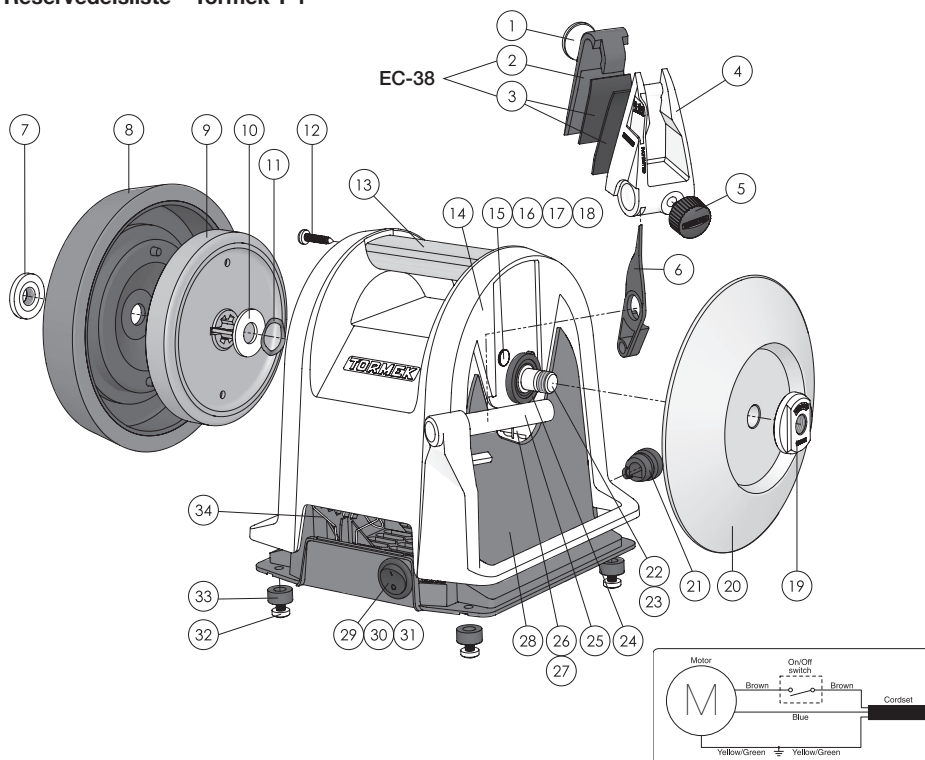


Når alt er montert i rekkefølgen som er vist i illustrasjonen over og bølgeskiven er på plass, fører du akselen gjennom maskinhuset.



Monter til slutt slipehjulet igjen. Husk at mutteren på slipehjulsiden har venstregjenger og låses mot urviseren.

## Reservedelsliste – Tormek T-1



Pos	Betegnelse	Antall	Delenr.	Pos	Betegnelse	Antall	Delenr.
1	Magnet	1	5370	21	Gummitetting	1	6085
2	Klemme for støtten	1		22	Hovedaksel	1	1025
3	Knivbeskyttelsesbelegg	1+1	KPP-2	23	Låsestift for drivhjul*	1	5071
4	Sinkdel for støtten	1	2015	24	Hovedaksellager	2	3061
5	Knottskruer	1	1185	25	Aksel	1	1420
6	Indikator for støtten	1	3075	26	Skrue M4x8*	2	5600
7	Skjervehjulmutter M12	1	0100	27	Fortannet låseskive*	2	5021
8	Konisk kompositbryneskive	1	PW-160	28	Nedre del	1	3085
9	R-21 Drivhjul med gumming	1	3208-07	29	Strømbryter	1	6110
10	Underlagsskive for drivhjul	1	5081	30	Innvendig ledningsnett*	1	6100
11	Bølgeskive	1	5410	31	Isolasjonshylse*	3	3105
12	Skrue for håndtak	1	5025	32	Skrue M5x10	4	5590
13	Håndtak	1	0820	33	Gummifot	4	3095
14	Hus	1	2550	34	Motholdsfjær for motor	1	0515
15	Svingaksel	1	1030	35	Strømledningsholder*	1	6031 (EUR)
16	Hylse for svingaksel*	3	3121				6041 (CH)
17	Avstandsfjær for motoren*	1	0520				6043 (US)
18	Motor 80 W*	1	6095 (230 V) 6105 (115 V)				6050 (JP)
19	Slipvehjulmutter M12 med venstregjenger	1	0060				6053 (GB)
20	Slipvehjul	1	DF-150				6055 (AU)
							6057 (ZA)

\* Ikke vist i tegningen.

## Sikkerhed

### **Automatisk beskyttelse mod overophedning**

Tormek T-1 har en anbefalet maksimal driftstid på 30 minutter pr. time. Motoren har et automatisk system til beskyttelse mod overophedning, der slukker for motoren, hvis den når en bestemt temperatur. **Bemærk: Hvis motoren slukker, skal der altid slukkes for maskinen ved at trykke på strømknappen, eftersom motoren vil genoptage driften, når den er kølet ned.**

### Generelle oplysninger

- Læs alle instruktioner omhyggeligt, før du bruger maskinen.
- For at beskytte mod risikoen for elektrisk stød skal maskinen ikke udsættes for regn, og den bør ikke anvendes i fugtige miljøer. Brug ikke maskinen i vand eller andre væsker.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af børn eller personer med reducerede fysiske, sansemæssige og mentale evner eller manglende erfaring og viden. Nær overvågning er nødvendig, når et apparat anvendes i nærheden af børn. Børn bør ikke lege med apparatet.
- Sluk for apparatet, og træk derefter ledningen ud af stikket, når det ikke er i brug. Afbryd altid apparatet før montering eller afmontering af dele og før rengøring. For at afbryde apparatet skal stikket tages ud af stikkontakten. Træk aldrig i ledningen.
- Undgå kontakt med bevægelige dele.
- Betjen ikke et apparat med en beskadiget ledning eller et beskadiget stik, hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet tabt eller på anden måde beskadiget. Kontakt din lokale forhandler eller Tormeks kundesupport (support@tormek.se) for oplysninger om inspektion, reparation eller justering.
- Brugen af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af Tormek, kan forårsage brand, elektrisk stød eller skade.
- Brug ikke udendørs.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af et bord eller en skranke.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med varme overflader, inklusive en ovn.
- Placer omhyggeligt strømforsyningsledningen for at undgå skade fra knivsbladet, når den slibes.
- GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Slibning og hvæsning

- Tormek T-1 er kun beregnet til slibning og hvæsning af køkkenknive. Brug kun maskinen til dens tilsigtede formål. Følg instruktionerne.
- Tormeks tilbehør er specifik fremstillet til Tormek-maskiner og må ikke bruges på en anden slibemaskine.

- Påfør ikke kraft på maskinen. Det fungerer bedre at trykke let, og det er mere sikkert.
- Sørg for, at dine hænder er tørre og uden fedt og olie.
- Brug ikke løsthængende tøj, handsker, slips, ringe, halskæder osv., som kan sidde fast i bevægelige dele.
- Beskyt langt hår med et hårnet. Anvend skridsikre sko.
- Stå eller sid i en stabil position med god balance, mens du arbejder med maskinen.
- Undgå kontakt med jordforbundne overflader (f.eks. rør, elementer, køleskab, oven osv.).
- Hold dine hænder og fingre væk fra området mellem styret og slibehjulet.
- Hold øje med dit arbejde, brug almindelig fornuft, og brug ikke maskinen, når du er træt.

### **Maskinens tilstand**

- Kontrollér, at maskinen er fri for skade og fungerer korrekt før brug. Brug ikke maskinen, hvis strømkontakten ikke kan slås til og fra.
- Kontrollér regelmæssigt, at strømkablet er ubeskadiget. Hvis det er beskadiget, skal det udskiftes af kvalificeret personale. Dette gælder også en forlængerledning, hvis der anvendes en sådan.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før maskinen rengøres og vedligeholdes, og når slibe- eller hvæsningshjulet udskiftes.
- Brug kun originale Tormek-slibehjul. Maksimal diameter 150 mm og maksimal bredde 18 mm. Huldiameter 12 mm.
- Ryk aldrig i kablet for at tage stikket ud. Sørg for, at kablet ikke er tæt på skarpe kanter, olie eller varme overflader.

### **Arbejdsområde**

- Slut maskinen til et jordforbundet stik med den spænding og det periodenummer (Hz), der er angivet på maskinpladen.
- Brug ikke slibemaskinen i nærheden af brandbare gasser eller væsker eller i et farligt miljø som f.eks. våde eller fugtige steder, og udsæt den ikke for regn.
- Sørg for, at eventuelle værktøjer (f.eks. skrueøgler, justerbare skrueøgler) er fjernet fra maskinen, før den startes.
- Placer maskinen på en flad og stabil overflade. Hold arbejdsområdet rent. Rodede overflader og bænke forårsager uheld. Sørg for, at du har god belysning.
- Børn og uautoriseret personale bør have en sikker afstand til arbejdsområdet.

### Instruktioner vedrørende jordforbindelse


- I tilfælde af fejl eller åbne kredsløb reducerer jordforbindelse risikoen for elektrisk stød ved at aflede strømmen. Maskinen er udstyret med et jordforbundet kabel og stik. Stikket skal sluttes til et matchende elektrisk stik, der er installeret og jordforbundet i overensstemmelse med gældende love og bestemmelser.
- Modificer ikke det originale stik – hvis du ikke kan sætte det i en stikkontakt, skal du kontakte en elektriker for at installere en egnet stikkontakt.
- Forkert tilslutning af jordforbundet stik kan resultere i elektrisk stød. Det isolerede, jordforbundne kabel er grønt, med eller uden gule striber.
- Kontrollér med en autoriseret tekniker eller servicepersonale, at du fuldt ud har forstået instruktionerne, eller hvis du er i tvivl om, at maskinen er korrekt jordforbundet.
- Brug kun en forlængerledning med et jordforbundet stik og jordforbundne stikkontakter, som maskinens stik passer til.
- Reparer eller udskift et beskadiget eller slidt kabel med det samme.

### Efter arbejde

- Sluk altid før maskinen, og træk den ud af stikket. Afbryd aldrig maskinen, mens den kører, eller der er tændt for den.
- Opbevar maskinen på et låst område uden for børns eller uautoriseret personales rækkevidde.


### Maskinplade til Tormek T-1

**MODEL:** T-1  
**ARTICLE NO:** T-1 ALO/EUR  
**SERIAL NO:**  
**DATE:**  
 Made in Sweden by Tormek AB  
[www.tormek.com](http://www.tormek.com)  
 220-240 V, 50-60 Hz, 120 W



**HOUSEHOLD TYPE**

**MODEL:** T-1 US  
**ARTICLE NO:** T-1 ALO/NA  
**SERIAL NO:**  
**DATE:**  
 Made in Sweden by Tormek AB  
[www.tormek.com](http://www.tormek.com)  
 100-115 V, 50-60 Hz, 60 W



CONFORMS TO  
 UL STD. 982  
 CERTIFIED TO  
 CSA STD. E60335-2-14  
 & C22.2 NO 60335-1

**HOUSEHOLD TYPE**

### Reserve dele og reparation

Denne maskine opfylder gældende sikkerhedsstandarder. Reparation skal foretages af kvalificeret personale ved brug af originale dele. Forkert udført reparation kan medføre alvorlig skade på brugeren.

## Tormek-garanti

Tormek-garantien er gyldig i 8 år, 5 år + 3 år, når maskinen registreres på [tormek.com](http://tormek.com), fra købsdatoen. Dette inkluderer alle dele til din Tormek T-1 i tilfælde af materiale- eller produktionsfejl. Tormek-garantien garanterer maskinens funktion, men dækker ikke normal slitage, misbrug eller forkert håndtering. Gyldig sammen med købskvittering.

**Hvis din Tormek T-1 behøver service, skal du kontakte det originale købssted.** Problemer kan ofte løses over telefonen eller ved at sende en reservedel. Returner ikke maskinen uden en aftale med eller tilladelse til returnering fra købsstedet.

Tormek AB  
Torphyttvägen 40  
711 34 Lindesberg  
SVERIGE

Tlf.: +46 581 147 90

E-mail: [support@tormek.se](mailto:support@tormek.se)

## Knivslibning til køkkenet

Tormek T-1-sliberen til køkkenknive er en hurtig, nem og ren måde til at slibe knive bekvemt i dit eget køkken. Denne avancerede udvikling af den traditionelle diamantslibesten kombineret med det patenterede vinkelstyr til slibning gør det muligt at slibe køkkenknive derhjemme med de samme eller bedre resultater end en professionel slibeservice. Tormek T-1-slibemetoden består af to trin: slibning på diamanthjulet efterfulgt af slibning på komposithjulet.

### SPECIFIKATIONER, TORMEK T-1-SLIBER TIL KØKKENKNIVE

#### DIMENSIONER

Bredde 204 mm

Dybde 196 mm

Højde 181 mm

#### VÆGT

Maskinens vægt: 5,4 kg

#### SLIBEHJUL

DF-150 Konisk diamanthjul, fint

Ø 150 × 18 mm

Maks. 200 o./min.

#### HVÆSSEHJUL

Ø 160 × 30 mm

#### MASKINHUS

Støbt i zink, pulverlakeret

Nedre del i stødresistent ABS-plastik

#### MOTOR

Enkeltfaset AC-motor

Indgangseffekt: tomgang 60 W,

maks. belastning 120 W

220–240 V, 50–60 Hz

Vedligeholdelsesfri

Kører ved lav støj, 45 dB

>10000 timers drift

#### GARANTI

8 års garanti. 5 år + 3 år, når maskinen registreres på [tormek.com](http://tormek.com)

#### PATENT

Se [tormek.com/patents](http://tormek.com/patents) for alle patenter

#### KNIVBLADHØJDE



12-60 mm

#### KNIVBLADSLÆNGDE



Ubegrænset

#### KNIVBLADSBREDDE



Op til 5 mm

**Kun til indendørsbrug derhjemme. Brug ikke på våde eller fugtige steder.**

## Vigtige ting at huske, før du starter

Rengør og aftør altid kniven før slibning. Slibehjulets ydeevne kan blive påvirket af madrester eller andre urenheder.

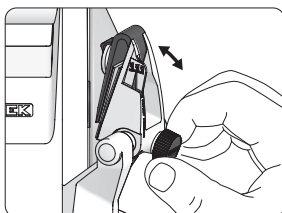
Ved første brug vil diamanthjulet forekomme aggressivt og give en grov overflade. Efter en kort indkøringsperiode vil diamantkrystallerne på hjulet stabilisere til et jævnt niveau og give en finere overflade. Dette tager normalt 2-5 slibninger. Slibning af takkede knive som f.eks. brødknive anbefales ikke.

Det er muligt at rengøre slibehjulet med acetone, hvis det er nødvendigt. Opbevar altid maskinen et tørt sted.

Tormek T-1-slibemaskinen til køkkenknive leveres samlet. Det eneste, du skal gøre, er at læse instruktionerne og tilslutte den. Held og lykke med din slibning!

## Instruktioner til slibning og hvæsning

### 1. Indstil den ønskede kantvinkel



**Tip!** Spar tid ved altid at slibe kniven ved den samme kantvinkel. Du fjerner den mindste mængde stål under hver slibning. Derudover vil dine knive holde længere!

Samme vinkel hver gang med Tormek Marker-metoden:



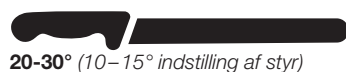
### Hvilken kantvinkel skal jeg bruge?

Generelt er en lille kantvinkel bedre til at skære, mens en større kantvinkel er stærkere og holder længere. F.eks. bør en kniv, der anvendes til kød, have en større kantvinkel end en tyndere filet- eller grøntsagskniv. Sammensætningen af stålet vil også påvirke, hvilken vinkel der er mest egnet. Et knivsblad af høj kvalitet, selv med en smallere kantvinkel, bevarer generelt dets skarphed bedre end et knivsblad af lav kvalitet.

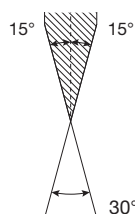
Japanske knive er slebet med en noget mindre vinkel sammenlignet med europæiske knive. Nogle knive slibes kun på den ene side. I dette tilfælde er 20-25° en egnet kantvinkel til den pågældende side.

Du kan typisk få oplysninger om den anbefalede kantvinkel til din kniv fra knivsproducenten.

### FORSLAG TIL KANTVINKLER



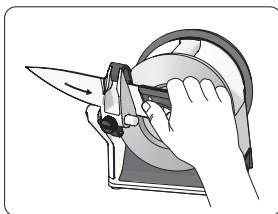
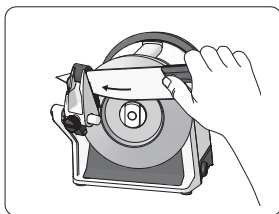
En indstilling på 15° resulterer i en kantvinkel på 30°.



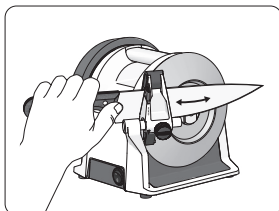
Kom i gang med at slibe:



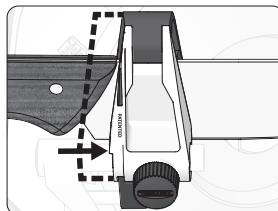
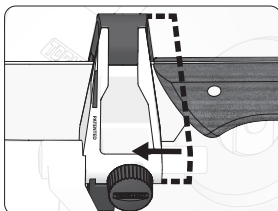
## 2. Placer kniven, og begynd at slibe



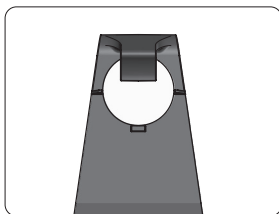
Sørg for, at kniven er ren, før du sliber den. Tryk på strømkontakten for at starte maskinen. Sæt kniven i styret, og sænk det mod slibehjulet. Skub kniven frem og tilbage i et roligt tempo langs slibehjulet og påfør et let tryk. Styr kniven, så den er i kontakt med hele bredden af slibehjulet. Følg formen fra kanten helt til spidsen. Lad styret kontrollere vinklen. Det behøver ikke tage lang tid at gentage en eksisterende vinkel på en kniv, du har slebet tidligere. Processen kan vare lidt længere, hvis det er første gang, du sliber kniven, eller hvis den er meget sløv. Du bør fornemme, at der formes en "grat" på hele kanten. Graten formes på den modsatte side af bladet, der netop er blevet slebet på slibehjulet.



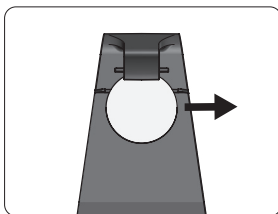
Drej kniven, og slib den modsatte side på samme måde.



På knive, hvor grebet støder på styret, skal styret løsnes og flyttes på akslen, så hele knivsbladet kan føres hen over slibehjulet.



Styret har en magnet på undersiden, der opsamler stålpartikler, mens der slibes. Dette hjælper med til at holde slibehjulet rent.



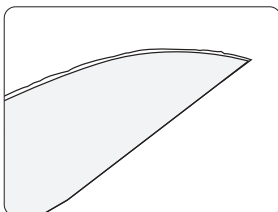
Hvis du oplever, at magneten forstyrrer slibningen (nogle knive har en tendens til at sidde fast på den), kan du nemt fjerne den.

**Tip!** Rengør magneten ved hjælp af en tør klud eller noget køkkenpapir.

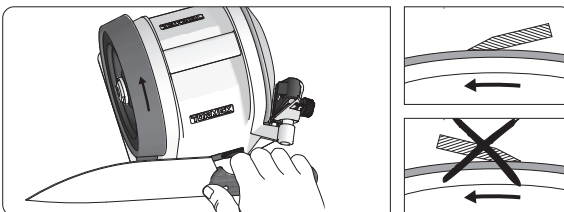
**Tip!** For at gentage en eksisterende kantvinkel kan du bruge markeringsmetoden. Farv fasen med en tusch. Med slukket maskine skubbes kniven gennem styret, som om du sleb den, og så kan du se, hvor tuschen er visket af. Juster vinklen og gentag, indtil farven er helt fjernet fra fasen.

**Bemærk:** Plastikdelen af styret, der er tættest på diamantslibehjulet, kan blive noget slidt under de første par slibninger. Dette er helt normalt, og det er en del af indkørselsprocessen.

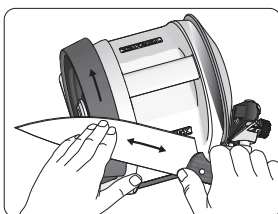
### 3. Hvæs kniven for at give den det endelige finish



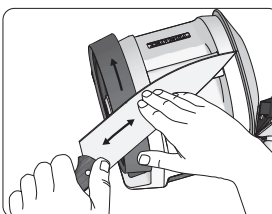
Efter slibning skabes der "grat". Det skal slibes af for at opnå en skarp og holdbar vinkel.



**⚠** Før du begynder at slibe, skal du sikre, at slibehjulet drejer væk fra kanten. I modsat fald vil kniven skære ind i slibehjulet, og du kan blive skadet.



Skub kniven frem og tilbage langs slibehjulet, og påfør let tryk. Sørg for, at du ikke har en for skarp vinkel, da du i så fald kan afrunde din nyligt slebne kniv, hvilket resulterer i en sløv kniv. Et par gange på hver side er normalt tilstrækkeligt. Antallet af gange kan variere af stålqualiteten. Du har nu en helt slebet kniv!



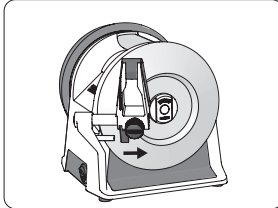
**Bemærk:** Hvis "gratet" ikke slibes korrekt, kan kniven opleves som sløv, selvom den er tilstrækkeligt slebet.

**Tip!** Alt efter stålqualiteten kan "gratet" bøjes, og vende fra én side af kniven til den anden. Nogle gange er det bedst at skifte fra side til side, når der slibes.

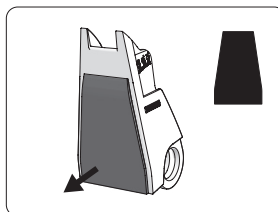
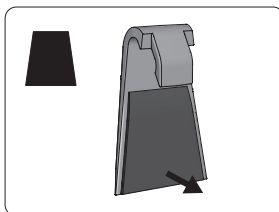
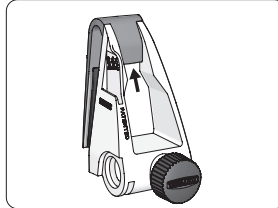
**Tip!** Fugt slibehjulet med vand ved hjælp af en fugtig svamp eller noget køkkenrulle. Dette vil reducere friktion og gøre kanten endnu finere.

## Service og vedligeholdelse

### Udskiftning af knivbeskyttelsespudder



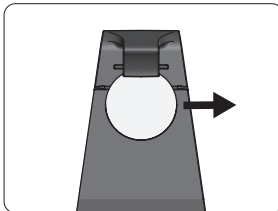
Skub styret af skaftet, og fjern klemmen.



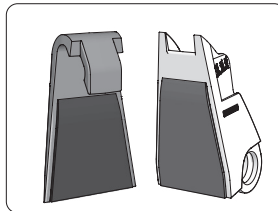
Fjern de selvklæbende puder fra klemmen og styret. Udskift med nye puder.

**Bemærk:** Formerne på knivbeskyttelsespudderne afviger for styret og klemmen.

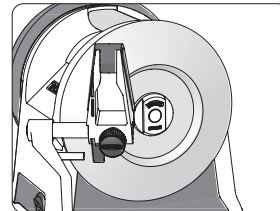
### Rengøring



Fjern magneten fra styret, og tør slibestøv af ved brug af en tør klud eller noget køkkenpapir. Tape kan også bruges til at fjerne det sidste af slibestøvet.

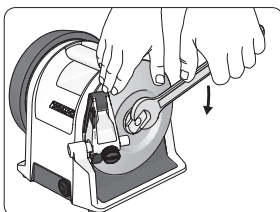


Brug en støvsuger til en rengøre knivbeskyttelsespudderne. Hvis det er nødvendigt, skal knivbeskyttelsespudderne udskiftes som beskrevet i trinene ovenfor.

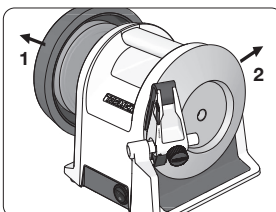


Diamantslibehjulet kan rengøres med acetone, hvis det er tilstoppet med limrester fra knivbeskyttelsespudderne eller andet snavs. Påfør acetone på en klud eller køkkenrulle, og hold den mod slibehjulet, mens det drejer. Dette skal muligvis gentages nogle gange for at få slibehjulet helt rent. Et viskelæder kan også holdes mod slibehjulet for at trække de sidste rester snavs ud af den diamantbelagte overflade og gendanne skinnen af slibehjulet.

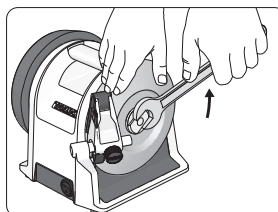
### Udskiftning af diamantslibehjulet



**AFMONTERING:** Hold diamantslibehjulet med én hånd, og løs møtrikken til slibehjulet med en skruenøgle på 19 mm.  
**Bemærk: Møtrikken løsnes med uret, fordi den har gevind til venstre.**

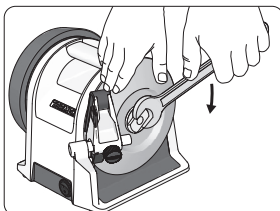


Træk kompositslibehjulet og akse-  
nen ud en smule, så slibehjulet  
kan flyttes forbi styret.

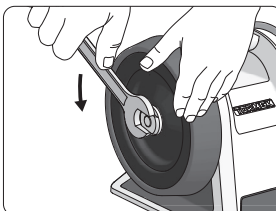


**MONTERING:** Gevind på møtrik  
på diamantslibehjulet mod uret.  
Hold diamantslibehjulet med  
én hånd, og tilspænd møtrikken  
med en skruenøgle på 19  
mm. **Bemærk: Møtrikken er  
låst mod uret, fordi den har  
gevind til venstre.**

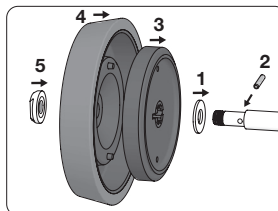
### Udskiftning af kompositslibehjulet



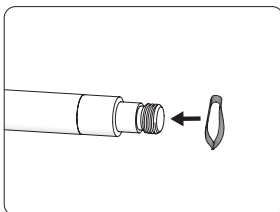
**AFMONTERING:** Hold dia-  
mantslibehjulet med én hånd,  
og løs møtrikken til slibehjulet  
med en skruenøgle på 19 mm.  
**Bemærk: Møtrikken løsnes  
med uret, fordi den har ge-  
vind til venstre.**



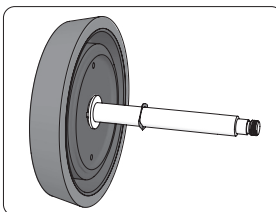
Løs slibehjulet ved at holde  
kompositslibehjulet med én  
hånd og løsne møtrikken til  
slibehjulet med en skruenøgle  
på 19 mm. Fjern hele akslen fra  
maskinhuset.



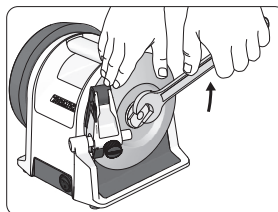
**MONTERING:** Placer den flade  
drivhjulsskive på akslen. Sæt  
låsestiften til drivhjulet i hullet  
i akslen. Monter drivhjulet ef-  
terfulgt af slibehjulet. Tilspænd  
møtrikken. Sørg for, at alle dele  
er monteret i rækkefølgen, der  
er vist i illustrationen.



Monter derefter bølgeskiven.  
Bølgeskiven skubbes på akslen  
fra siden med slibehjulet.

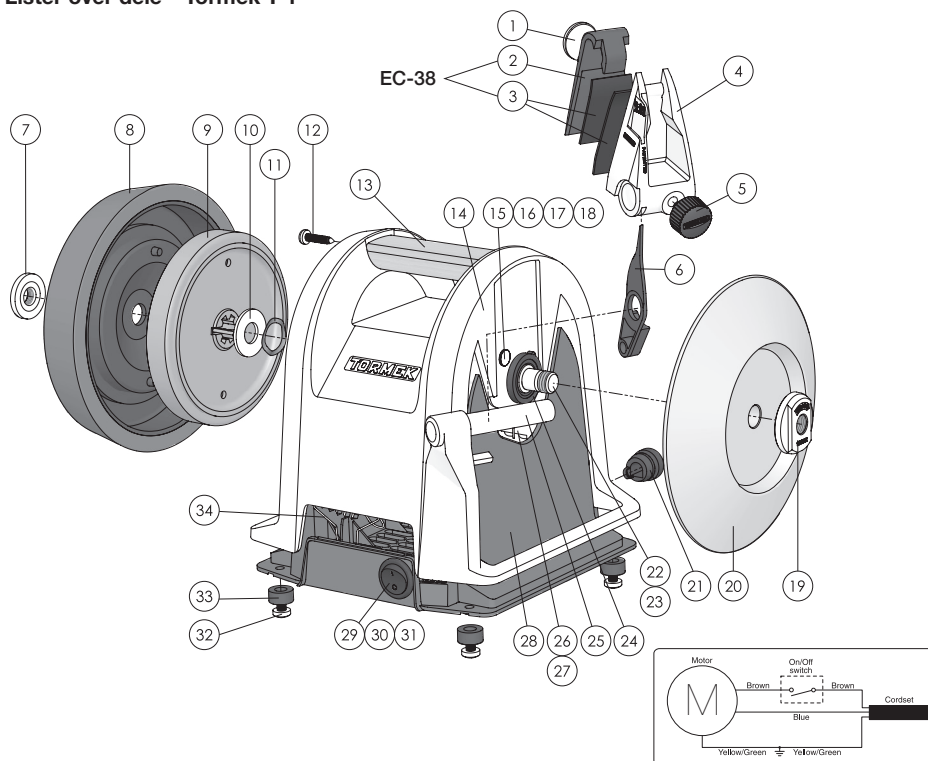


Når alt er blevet monteret i den  
rækkefølge, der er vist ovenfor,  
og bølgeskiven er på plads,  
er det tid til at skubbe akslen  
gennem maskinhuset.



Afslut ved at genmontere sli-  
behjulet. Husk, at møtrikken på  
siden med slibehjulet har gevind  
til venstre og låses mod uret.

## Lister over dele – Tormek T-1



Pos	Betegnelse	Antal	Delnummer
1	Magnet	1	5370
2	Klemme til styret	1	EC-38
3	Knivbeskyttelsespudder	1+1	
4	Zinkdel til styret	1	2015
5	Knapskrue	1	1185
6	Indikator til styret	1	3075
7	Motrik M12 til hvæssehjul	1	0100
8	Konisk polerskive	1	PW-160
9	R-21 Drivhjul med gummiring	1	3208-07
10	Spændskive til drivhjul	1	5081
11	Bølgeskive	1	5410
12	Skruer til greb	1	5025
13	Greb	1	0820
14	Kabinet	1	2550
15	Svingaksel	1	1030
16	Bøsning til svingaksel*	3	3121
17	Afstandsfjeder til motoren *	1	0520
18	Motor 80 W*	1	6095 (230 V) 6105 (115V)
19	Motrik M12 til slibehjul med venstre gevind	1	0060
20	Slibehjul	1	DF-150
21	Bøsning	1	6085

Pos	Betegnelse	Antal	Delnummer
22	Hovedaksel	1	1025
23	Låsestift til drivhjul*	1	5071
24	Leje til hovedaksel	2	3061
25	Aksel	1	1420
26	Skruer M4x8*	2	5600
27	Fortandet låseskive*	2	5021
28	Nedre del	1	3085
29	Strømkontakt	1	6110
30	Indre ledningsføring*	1	6100
31	Isoleringsmuffe*	3	3105
32	Skruer M5x10	4	5590
33	Gummifod	4	3095
34	Modholdsfjeder til motor	1	0515
35	Strømkabelholder*	1	6031 (EUR) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)

\* Ikke vist på tegning.







